

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Am 16. September war Mamer der Schauplatz der Ankunft der dritten Etappe des Škoda Tour de Luxembourg. Die Veranstaltung war ein großer Erfolg. Der stellvertretende Generalsekretär des Rennens, Ed Buchette, Rennpräsident Andy Schleck, Schöffe Luc Feller, Bürgermeister Gilles Roth, Luxemburgs Sportminister Dan Kersch und Schöffe Roger Negri hatten dann auch allen Grund, zufrieden zu sein (v.l.n.r.).

Le 16 septembre Mamer a accueilli l'arrivée de la troisième étape du Škoda Tour de Luxembourg. L'événement a été un franc succès. Le secrétaire général adjoint de la course, Ed. Buchette, le président de la course Andy Schleck, l'échevin Luc Feller, le bourgmestre Gilles Roth, le ministre luxembourgeois des Sports Dan Kersch et l'échevin Roger Negri avaient donc toutes les raisons d'être contents (d.g.à dr.).



Inhalt Sommaire

Mamer sucht Talente • Mamer cherche des talents	4
Mamer ist Fairtrade-Gemeinde • Mamer est « Fairtrade Gemeng »	6
Konzerte, um den Feierabend standesgemäß zu beginnen	7
Des concerts pour bien débiter la soirée	
Willkommen in Mamer • Bienvenu à Mamer	10
Schulanfang 2021: Auf in die Schule	12
Rentrée scolaire 2021 : Tous à l'école	
Kunst und Handwerk im Brill-Park	15
A la découverte de l'art et de l'artisanat dans le Parc Brill	
Gemeinderat: Michèle Bernard ersetzt Jemp Weydert	16
Conseil communal : Michèle Bernard remplace Jemp Weydert	
Mamer fördert den Langsamverkehr	17
Mamer œuvre pour la mobilité douce	
Eröffnung des Herbstmarktes • Ouverture du marché d'automne	19
Marc Thommes und Christiane de la Hamette gehen in Ruhestand	20
Marc Thommes et Christiane de la Hamette partent en retraite	
Das Mamer Schloss leuchtet in Gold	22
Le Mamer Schloss illuminé en or	
Ein neuer Pfarrer für Mamer • Un nouveau curé pour la paroisse	23
Mamer wählt Fairtrade-Bananen	24
Mamer opte pour les bananes Fairtrade	
Sich bewegen und sportlich aktiv sein • A la découverte du sport	25
Ankunft der dritten Etappe des Skoda Tour de Luxembourg in Mamer	26
Mamer accueillait l'arrivée de la troisième étape du Skoda Tour de Luxembourg	
Ein Zuhause für Störche und Insekten	30
Un abri pour les cigognes et les insectes	
Mamer: Abfallsortierung als Priorität	32
Mamer : le tri des déchets comme priorité	
Sitzungsbericht vom 5. Juli 2021	35
Conseil communal du 5 juillet 2021	42
Council session minutes 5 th July 2021	48
Sitzungsbericht vom 26. Juli 2021	54
Conseil communal du 26 juillet 2021	61
Council session minutes 26 th July 2021	67
Avis au public	73
Appel à candidature	76
Natura 2000	77
De Stomp ass net d'Enn vun der Zigarett	78
Aktioun „Gesellschaftsspiller“ • Action « Jeux de société »	79
Aktioun „Luuchten“ • Action « Luminaires »	80
Kanner an Familljenhëllef A.S.B.L	81

Editeur
Gemeng Mamer

Concept & Réalisation
brain&more - agence en
communication, Luxembourg

Imprimé sur du papier recyclé
« BalanceSilk » 115 gr.
certifié FSC, PEFC et EU
Ecolabel et blanchi
sans ajout de chlore (TCF) 

Mamer sucht Talente

Mamer cherche des talents

Vor einiger Zeit fand auf der Bühne des Brill-Parks in Mamer eine Talentshow statt. Insgesamt 10 Teilnehmer versuchten in mehreren Alterskategorien, die Jury (Rom Thielen, Mil Garofalo, Sarah Candle, Vicky Wagner und Joanna Wagner) von ihrem Talent zu überzeugen. Die besten von ihnen erhielten einen Preis. Silk & Sonic (Sarah Candle) gaben während der Veranstaltung ein umjubeltes Konzert. Zum Abschluss der Veranstaltung gaben mehrere Teilnehmer der Show ebenfalls ein kleines Konzert. Gabriela und Bryan, gemeinsam mit ihrem Freund Ricardo rundeten das Event musikalisch ab. Der Wettergott war den Organisatoren leider nicht gesonnen. Das änderte aber nichts an der guten Laune, die im Brill-Park herrschte. Die Veranstaltung wurde von der Kommission für Familie und Drittes Alter und der Gemeinde Mamer organisiert.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Récemment, un Talentshow a eu lieu sur la scène du Parc Brill à Mamer. Au total, 10 participants ont tenté de convaincre le jury (Rom Thielen, Mil Garofalo, Sarah Candle, Vicky Wagner et Joanna Wagner) de leur talent dans plusieurs catégories d'âge. Les meilleurs d'entre eux ont reçu un joli prix. Silk & Sonic (Sarah Candle) a donné un concert très applaudi lors de l'événement. Deux jeunes

participants, Gabriela et Bryan, accompagnés de leur ami Ricardo, ont clôturé l'événement sur le plan musical. Malheureusement, la météo n'a pas été clémentine avec les organisateurs. Mais cela n'a pas empêché l'audience d'être de bonne humeur. L'événement était organisé par la Commission de la famille et du troisième âge et la Commune de Mamer.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Mamer ist Fairtrade-Gemeinde

Mamer est « Fairtrade Gemeng »

Eine Fairtrade-Gemeinde ist eine Gemeinde, die den fairen Handel und somit kleine benachteiligte Produzenten im Süden unterstützt. Die Gemeinde Mamer wurde am 15. Mai 2015 als Fairtrade Gemeng zertifiziert. Dieses Zertifikat wurde nun für die Jahre 2021 und 2022 erneuert. Die Erneuerung basiert auf der Bewertung der Einhaltung von fünf Fairtrade Gemeng-Kriterien in den Jahren 2019 und 2020. Unsere Gemeinde hat alle Anforderungen erfüllt und darf daher das begehrte Fairtrade Gemeng-Siegel tragen. Sie wird auch weiterhin den Handel und Konsum von fair gehandelten Produkten fördern und damit Kleinbauern in Afrika, Lateinamerika und Asien unterstützen.

Une « Fairtrade Gemeng » est une commune qui soutient le commerce équitable et les petits producteurs défavorisés au Sud. La commune de Mamer a été certifiée en date du 15 mai 2015 en tant que « Fairtrade Gemeng ». Le certificat a maintenant été renouvelé pour les années 2021 et 2022. Le renouvellement s'est fait sur base d'une l'évaluation. En effet, il s'agit de respecter cinq critères Fairtrade au cours des années 2019 et 2020. Notre commune a satisfait à toutes les conditions et porte donc le label très convoité « Fairtrade Gemeng ». Elle continuera à promouvoir les produits équitables et à aider de cette manière les petits agriculteurs en Afrique, en Amérique latine et en Asie.



Mir viele Produiten aus Fairem
Handel mat dësem Label



Weitere Informationen auf
Plus d'informations sur
Fairtradegemeng.lu

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Konzerte, um den Feierabend standesgemäß zu beginnen

Die Gemeinde Mamer trug dazu bei, dass im Brill Park in Mamer in diesem Sommer eine gute Atmosphäre herrschte. Zwischen dem 30. Juli und dem 4. September traten hierfür jeden Mittwoch, Freitag und Samstag zwischen 17.30 und 19.30 Uhr im Rahmen der Afterwork-Konzerte verschiedene Musikgruppen im Brill-Park auf. So sorgten Keebo, Haemelmaus

Duo, Akustiks, Fränz: Swing meets Pop, Pierre Kremer Quintett, Rol an Marion, Sound Devils, Roadrunners, Steven Pitman, Lisa an Rol, Marisa an Salva, Choco y sus Complices, Vocals on Tour, Fujazzi, Jitz Jeitz Quartett, Gunhild Carling und das Laurent Pierre Quintett für gute Stimmung im Park. Obwohl das Wetter nicht immer mitspielte, waren die Veranstaltungen ein großer Erfolg.



Keebo



Haemelmaus Duo

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Des concerts pour bien débiter la soirée

La commune de Mamer a contribué à mettre de l'ambiance dans le parc Brill à Mamer. Entre le 30 juillet et le 4 septembre différents groupes musicaux ont tous les mercredis, vendredis et samedis entre 17h30 et 19h30 enthousiasmé leur public dans le parc Brill, à l'occasion des Afterwork Concerts. Les groupes à s'y produire ont été Keebo, Haemelmaus Duo, Akustiks, Fränz : Swing meets Pop, Pierre Kremer Quintett, Rol an Marion, Sound Devils, Roadrunners, Steven Pitman, Lisa an Rol, Marisa an Salva, Choco y sus Complices, Vocals on Tour, Fujazzi, Jitz Jeitz Quartett, Gunhild Carling et Laurent Pierre Quintett. Même si la météo n'a pas toujours été clémente, les événements ont tous connu un franc succès.



Lisa an Rol



Fränz: Swing meets Pop



Akustiks



Pierre Kremer Quintett



Rol an Marion

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Willkommen in Mamer

Bienvenu à Mamer



Vor Kurzem fand im Foyer des Kulturzentrums Kinneksbond in Mamer eine sympathische Willkommensfeier für die neuen Einwohner der Gemeinde statt. Bürgermeister Gilles Roth begrüßte im Namen des Gemeinderats die anwesenden Gäste. In seiner Rede strich er die Vorzüge seiner Gemeinde hervor und erklärte, dass sich vor allem Franzosen und Belgier in der Gemeinde Mamer niederlassen. Aber auch viele Griechen und Rumänen würde es in die Gemeinde ziehen. Beim anschließenden Umtrunk hatten die neuen Einwohner die Gelegenheit, sich bei den Verantwortlichen der verschiedenen Gemeinde-Abteilungen über die Funktionsweise der Gemeinde und das Leben in Mamer zu informieren. Alle Neuankömmlinge erhielten zudem ein Willkommensgeschenk. In der Gemeinde Mamer leben inzwischen mehr als 10.400 Personen.



Gilles Roth (Bürgermeister/bourgmestre), Roger Negri (Schöffe/échevin), Luc Feller (Schöffe/échevin) - v.l.n.r./d.g.à.d.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Récemment, une sympathique fête de bienvenue pour les nouveaux habitants de la commune a eu lieu à Mamer, dans le foyer du centre culturel Kinneksbond. Le bourgmestre Gilles Roth a souhaité la bienvenue aux invités au nom du conseil communal. Dans son discours, il a mis en avant les atouts de sa commune et a expliqué que ce sont principalement des Français et des Belges qui s'installent dans la commune de Mamer. Mais

de nombreux Grecs et Roumains sont également séduits par la municipalité. Au cours de la réception qui a suivi, les nouveaux résidents ont eu l'occasion de s'informer sur le fonctionnement de la commune et la vie à Mamer auprès des responsables des différents services municipaux. Tous les nouveaux arrivants ont par ailleurs reçu un cadeau de bienvenue. Plus de 10 400 personnes vivent actuellement dans la commune de Mamer.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Schulanfang 2021: Auf in die Schule

Am 15. September hat das Schuljahr 2021-2022 in den luxemburgischen Schulen begonnen. Auf den Schulgeländen Kinneksbond in Mamer und in Capellen füllten sich die Pausenhöfe wieder mit Leben. Insgesamt besuchen rund 900 Schüler die Grundschulen der Gemeinde. Während es für die meisten Schüler ein weiterer Schulbeginn war, entdeckten einige Kinder mit leuchtenden Augen eine ganz neue Welt. Auf jeden Fall verlief der Schulanfang 2021 reibungslos. Der Bürgermeister der Gemeinde Mamer, Gilles Roth, und die beiden Schöffen Roger Negri und Luc Feller besuchten die beiden Schulstandorte und hatten einen interessanten Meinungsaustausch mit den Kindern, den Eltern und dem Lehrpersonal.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Rentrée scolaire 2021 : Tous à l'école

Le 15 septembre a eu lieu la rentrée scolaire 2021-2022 dans les écoles luxembourgeoises. Sur les campus scolaires de Mamer et de Capellen, les cours de récréation grouillaient de nouveau de vie. En tout environ 900 élèves fréquentent les écoles fondamentales de la commune. Tandis que pour la plupart des élèves ce n'était qu'une autre rentrée, certains enfants

découvraient les yeux émerveillés un monde nouveau. La rentrée s'est en tout cas déroulée sans embûches. Le bourgmestre de la commune de Mamer, Gilles Roth et les deux échevins Roger Negri et Luc Feller ne se sont d'ailleurs pas privés de rendre visite aux deux campus scolaires et ont eu un échange de vue avec les enfants, les parents et le personnel enseignant.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Kunst und Handwerk im Brill-Park

A la découverte de l'art et de l'artisanat dans le Parc Brill

Am 18. und 19. September organisierte das Syndicat d'Initiative et de Tourisme der Gemeinde Mamer im Brill-Park in Mamer einen großen Kunst- und Hobbymarkt. Über 30 Handwerker und Künstler boten ihre Ware an. Auch fanden während der zwei Tage etliche Animationen im Park statt. Für das leibliche Wohl wurde ebenfalls bestens gesorgt. Da auch das Wetter mitspielte, war das Event ein voller Erfolg.

Les 18 et 19 septembre, le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la commune de Mamer avait organisé un grand marché artisanal et d'art dans le parc Brill à Mamer. Plus de 30 artisans et artistes y ont exposé leurs produits. De nombreuses animations ont également eu lieu dans le parc pendant deux jours. La météo ayant été clémente avec les organisateurs, l'événement a été un succès total.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Gemeinderat: Michèle Bernard ersetzt Jemp Weydert

Conseil communal : Michèle Bernard remplace Jemp Weydert



Der Rat von déi gréng, Jemp Weydert hatte in der Ratssitzung vom 26. Juli angekündigt, ab dem 1. August sein Amt als Gemeinderat aufzugeben. Seine Nachfolgerin bei déi gréng ist Michèle „Mim“ Bernard. Die neue Rätin wurde in der Sitzung vom 20. September von Bürgermeister Gilles Roth vereidigt. Die neue Rätin wohnt in Mamer und kennt die Gemeinde gut. Sie ist unter anderem Mitglied der Kommission für soziale Inklusion und der Kulturkommission. Michèle Bernard ist 62 Jahre alt und ist unter anderem Mitglied des Verwaltungsrats des Kulturzentrums Kinneksbond. Zudem ist sie die Präsidentin der lokalen Sektion der Grünen.

Le conseiller de déi gréng, Jemp Weydert avait annoncé lors de la réunion du conseil du 26 juillet qu'il démissionnerait de son poste de conseiller à partir du 1^{er} août. Son successeur est Michèle, dite « Mim » Bernard. La nouvelle conseillère a été assermentée par le bourgmestre Gilles Roth lors de la séance du 20 septembre. La nouvelle conseillère communale habite à Mamer et connaît bien la municipalité. Elle est entre autres membre de la Commission d'inclusion sociale et de la Commission culturelle. Michèle Bernard, âgée de 62 ans, est également membre du conseil d'administration du Centre culturel Kinneksbond. En outre, elle est la présidente de la section locale des Verts.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Mamer fördert den Langsamverkehr

Im Rahmen der Europäischen Mobilitätswoche hatte die Gemeinde Mamer eine ganze Reihe von Aktivitäten und Animationen organisiert, von Fahrrad- und Wandertouren über die Verteilung von Fairtrade-Gebäck in öffentlichen Verkehrsmitteln bis hin zu einer Einführung in das neue Leihfahrrad-System vel'OH! oder den Foto-/Videowettbewerb „Pimp my bike“. Aber der Höhepunkt der Ausgabe 2021 war sicherlich die Ankunft der dritten Etappe der Škoda Tour de Luxembourg am 16. September in Mamer, ein Ereignis, das Hunderte von Radsportfans anzog, welche entlang der route d'Arlon die Radrennfahrer anfeuerten (siehe Seiten 30 und 31). Das vorbildliche Engagement unserer Gemeinde hat ihr dann auch den Titel „Goldene Stadt“ der Mobilitätswoche eingebracht, eine Auszeichnung, die in diesem Jahr nur sechs Gemeinden in Luxemburg erhalten haben. Seit 2005 beteiligt sich Luxemburg aktiv an der Europäischen Mobilitätswoche, die jedes Jahr vom 16. bis 22. September stattfindet. Ziel der Kampagne ist es, die nachhaltige Mobilität zu fördern und die Gesundheit und Lebensqualität der Bürger zu verbessern. Das diesjährige Thema lautete: „Sicher und gesund durch nachhaltige Mobilität“.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Mamer œuvre pour la mobilité douce

Dans le cadre de la Semaine européenne de la mobilité, Mamer avait mis en place toute une série d'activités et d'animations, à commencer par des tours en vélo et à pied, jusqu'à la distribution de viennoiseries Fairtrade dans les transports publics en passant par une initiation au nouveau système de vélos en libre-service vel'OH! ou le concours photo/vidéo « Pimp my bike ». Mais le point fort de l'édition 2021 a certainement été l'arrivée de la troisième étape du Škoda Tour de Luxembourg, le 16 septembre à Mamer, un événement qui a attiré des centaines de supporters de la petite reine le long de la route d'Arlon pour encourager

les coureurs (voir pages 28 et 29). L'engagement exemplaire de notre commune lui a par ailleurs permis de remporter le titre de « Golden city » de la Semaine de la mobilité, une distinction qui n'a été distribuée qu'à six communes au Luxembourg. Depuis 2005, le Grand-Duché du Luxembourg participe activement à la Semaine européenne de la mobilité, se déroulant chaque année du 16 au 22 septembre. L'objectif de la campagne est de promouvoir la mobilité durable, ainsi que d'améliorer la santé et la qualité de vie des citoyens. Le thème pour l'année en cours était : « En sécurité et en bonne santé avec les mobilités durables ».



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Eröffnung des Herbstmarktes

Ouverture du marché d'automne

Am Freitag, den 17. September, um 17 Auer startete auf dem Parkplatz Kinneksbond in der Route d'Arlon die Herbstsaison des Frischwarenmarktes. Letzterer findet jeden ersten und dritten Freitag des Monats statt. Hier findet der Verbraucher knackiges Obst und

Gemüse, Fleisch, Honig aus lokaler Produktion, Eier aus Biohaltung, viele Milchprodukte, Oliven und Waren aus mediterraner Herstellung. Bei der Auswahl der Produkte wird viel Wert auf die Qualität und die regionale Herkunft gelegt.



Vendredi, le 17 septembre à 17 heures sur le parking du Kinneksbond à Mamer a eu lieu la rentrée d'automne du grand marché aux produits frais. Tous les premiers et troisièmes vendredis du mois, le client y trouve

tout ce qu'il faut pour faire la cuisine: fruits et légumes, viandes et salaisons, miel local, produits laitiers, œufs bio, produits méditerranéens etc... L'accent est dans ce contexte mis sur la qualité et les produits du terroir.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Marc Thommes und Christiane de la Hamette gehen in Ruhestand

Marc Thommes et Christiane de la Hamette partent en retraite

Vor kurzem wurden zwei Mitglieder des Lehrkörpers der Kinneksbond-Schule, Marc Thommes, Vorsitzender des Schulausschusses, und Christiane de la Hamette, ebenfalls Mitglied des Schulausschusses, in den Ruhestand verabschiedet. Für den Anlass hatte die Gemeinde einen Empfang im Festsaal der Kinneksbond-Schule organisiert. Die Gemeinde war durch Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller sowie durch den Gemeindesekretär und den Leiter

des Schulamtes vertreten. Die Atmosphäre war großartig. In seiner Rede erinnerte Bürgermeister Gilles Roth daran, dass Christiane de la Hamette und Marc Thommes als Kinder beide die örtliche Grundschule besuchten. Beide Lehrer wurden in den 1980er Jahren nach Mamer berufen. Gilles Roth ließ es sich dann auch nicht nehmen, einige Anekdoten aus dem Leben der beiden jungen Rentner zu erzählen. Der Abend endete mit einem gemütlichen Umtrunk.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Récemment, deux membres du personnel enseignant de l'école Kinneksbond, le président du comité d'école Marc Thommes et Christiane de la Hamette, qui était également membre du comité d'école, ont fêté leur départ à la retraite. Pour l'occasion, la commune avait organisé une sympathique réception dans la salle de fête de l'école Kinneksbond. La commune était représentée par le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ainsi que par la secrétaire communale et le dirigeant du service scolaire. L'ambiance était au beau fixe. Dans son discours, le bourgmestre Gilles Roth a notamment rappelé que Christiane de la Hamette et Marc Thommes ont tous les deux fréquenté l'école primaire de la commune. Les deux instituteurs ont été nommés à Mamer dans les années 80. Gilles Roth ne s'est d'ailleurs pas privé de raconter quelques anecdotes de la vie des deux jeunes pensionnés. La soirée s'est terminée autour d'un bon verre.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Das Mamer Schloss leuchtet in Gold

Le Mamer Schloss illuminé en or



Die Gemeinde beteiligt sich regelmäßig an Fassaden-Beleuchtungsaktionen, um die Öffentlichkeit für verschiedene wichtige Belange zu sensibilisieren. So unterstützte die Gemeinde im September die Kampagne *Light it up Gold* der Stiftung Kribskrank Kanner. Die Organisation unterstützt seit 28 Jahren Kinder die an Krebs und seltenen, lebensbedrohlichen Krankheiten leiden. Der September ist der Weltmonat des Kinderkrebses. Die Stiftung ist seit 2015 das luxemburgische Relais der Bewegung. Im Rahmen der Kampagne werden hierzulande öffentliche Gebäude und Denkmäler in Gold oder Gelb beleuchtet. In Mamer wurde das Mamer Schloss so zum Symbol für den mutigen Kampf der jungen Patienten gegen den Krebs.

La commune s'associe régulièrement à des actions d'illumination de façade, afin de sensibiliser le public à des causes importantes. Ainsi, en septembre 2021 la commune a soutenu la campagne *Light it up Gold* de la Fondation Kribskrank Kanner. L'organisation accompagne depuis déjà 28 ans des enfants atteints d'un cancer ou d'une maladie rare à danger vital. Septembre est le mois de sensibilisation mondial du cancer de l'enfant, un mouvement dont la Fondation est le relais luxembourgeois depuis 2015. Dans le contexte de cette campagne, des bâtiments publics au Luxembourg sont illuminés en or ou en jaune. À Mamer, c'était le Mamer Schloss qui est ainsi devenu le symbole de la lutte courageuse des jeunes patients contre le cancer.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Ein neuer Pfarrer für Mamer

Un nouveau curé pour la paroisse

Kürzlich feierte in der Kirche in Mamer der neue Pfarrer Denis Wellisch seine erste Messe. Er ersetzt den bisherigen Pfarrer Jean-Pierre Reiners. Nach der Messe lud der Schöffenrat der Gemeinde in den neugestalteten Festsaal im Mamer Schloss zu einem Empfang ein. Denis Wellisch wird nicht nur für die Pfarrei Mamerdall Saint-Christophe, sondern auch für die Pfarrei Steinsel-Walferdingen Sainte Trinité zuständig sein.

Récemment, le nouveau curé Denis Wellisch a célébré sa première messe en l'église de Mamer. Il remplace le précédent curé Jean-Pierre Reiners. Après la messe, le Collège échevinal de la commune de Mamer a invité à une réception dans la salle de banquet rénovée du Mamer Schloss. Denis Wellisch ne sera pas seulement responsable pour la paroisse de Mamerdall Saint-Christophe, mais aussi pour la paroisse de Steinsel-Walferdange Sainte Trinité.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Mamer wählt Fairtrade-Bananen

Mamer opte pour les bananes Fairtrade



Die Gemeinde Mamer ist Fairtrade Gemeinde. Aus diesem Grund werden in den Schulen, den Maisons Relais und bei Veranstaltungen Fairtrade-Bananen angeboten. Die 1999 auf dem luxemburgischen Markt eingeführte Fairtrade-Banane ist inzwischen das bevorzugte Fairtrade-Produkt in Luxemburg: Jede dritte Banane, die im Land konsumiert wird, stammt aus dem Fairtrade-Handel. Die nationale Sensibilisierungskampagne „Make Bananas Fair“, die vom 27.09. bis 10.10.2021 von der NRO Fairtrade Lëtzebuerg und ihren Partnern organisiert wurde, zielte darauf ab, das Bewusstsein der Verbraucher für die schwierige Situation der kleinen Bananenproduzenten zu schärfen. Ziel ist es, ihnen ein angemessenes Einkommen zu garantieren und damit ihre Zukunft zu sichern. Außerdem sind Fairtrade-Bananen Bio-Produkte und garantiert frei von Pestiziden. Deshalb hat der Schöffenrat unserer Gemeinde beschlossen diese Kampagne zu unterstützen.

La commune de Mamer est certifiée Fairtrade Gemeng. C'est pourquoi elle opte notamment dans les écoles, les Maisons Relais et à l'occasion d'événements pour les bananes du commerce équitable. Introduite sur le marché luxembourgeois en 1999, la banane Fairtrade est entretemps devenue le produit Fairtrade préféré au Luxembourg: une banane sur trois consommée dans le pays provient du commerce équitable. La campagne nationale de sensibilisation « Make Bananas Fair », organisée du 27.09 au 10.10 2021 par l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg et ses partenaires avait pour but de sensibiliser les consommateurs sur la situation actuelle des petits producteurs de bananes. Le but étant de leur garantir un revenu équitable et ainsi d'assurer leur avenir. À noter également que les bananes Fairtrade sont des produits bio et garanties sans pesticides. Le Collège échevinal de notre commune a par conséquent décidé de supporter cette campagne.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Sich bewegen und sportlich aktiv sein

A la découverte du sport



Am 25. September beteiligte sich das Jugendhaus Mamer/Garnich an der vom SNJ ins Leben gerufene Aktion #BeActive@Jugendhaus und veranstaltete vier Sportworkshops im Brill-Park in Mamer. Die ausgewählten Disziplinen waren Ultimate Frisbee, Foot-Volley, Hip-Hop und Breakdance sowie Karate. Insgesamt 57 Jugendliche nahmen an den Workshops teil.

Le 25 septembre, la Maison des Jeunes de Mamer/Garnich a participé à l'action #BeActive@Jugendhaus, initiée par le SNJ, en organisant quatre ateliers sportifs dans le Parc Brill à Mamer. Les disciplines sportives mises en avant ont été l'Ultimate Frisbee, le Foot-Volley, les danses Hip Hop et Breakdance ainsi que le karaté. En tout 57 jeunes ont participé aux ateliers.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Reportage



Ankunft der dritten Etappe des Skoda Tour de Luxembourg in Mamer

Es war viel los am 16. September in den Straßen von Mamer, anlässlich der Ankunft der dritten Etappe des Skoda Tour de Luxembourg. Bereits am Morgen herrschte viel Gewusel auf der route d'Arlon, wo man die Ankunft der Radrennfahrer vorbereitete. Gegen 15 Uhr dann war es so weit. Immer mehr Zuschauer strömten

nach Mamer und säumten die Straße, um die Rennfahrer anzufeuern. An Animationen fehlte es nicht. So hatte zum Beispiel der Automobil Club Luxembourg (ACL) entlang der Strecke ein Zelt aufgebaut, wo man seinen Drahtesel von einem Fachmann kontrollieren konnte. Auch war ein VIP-Bereich für die Ehrengäste eingerichtet worden.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Die Zuschauer hatten die Gelegenheit ihre Lieblingsfahrer gleich drei Mal anzufeuern. Denn die Rennfahrer fuhren, oder sollte man sagen flogen die route d'Arlon gleich dreimal hoch, wobei die dritte Zieldurchfahrt das Ende der Etappe bedeutete. Gewonnen wurde sie vom Italiener Sacha Modolo. Der Sprinter vom Team Alpecin-Fenix setzte sich gegen Benoit Cosnefroy von AG2R-Citroen und Eduard-Michael Grosu von Delko durch.

Die Stimmung während der Etappenankunft in Mamer war wie das Wetter: Hervorragend. Man sah nur zufriedene Gesichter. Neben vielen Radsport-Fans hatte auch Sportminister Dan Kersch den Weg nach Mamer gefunden. Auch die Gemeindeverantwortlichen waren zufrieden. So erklärte der député-maire der Gemeinde Gilles Roth, Mamer sei bereits regelmäßig Schauplatz von Radrenn-Etappen und Rad-Meisterschaften gewesen. Er erinnerte daran, dass einer der größten Radsportler, der zweifache Tour de France-Gewinner Nicolas Frantz aus Mamer stammt. Die Ankunft der Etappe in Mamer lag dann auch nicht weit vom Heimathaus des Tour-Siegers entfernt.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Mamer accueillait l'arrivée de la troisième étape du Skoda Tour de Luxembourg

Les rues de Mamer ont été très animées le 16 septembre, à l'occasion de l'arrivée de la troisième étape du Skoda Tour de Luxembourg. Déjà le matin, il y avait beaucoup d'agitation sur la route d'Arlon, où l'on préparait l'arrivée des cyclistes. Vers 15 heures, le moment était venu. De plus en plus de spectateurs affluaient vers

Mamer et s'alignaient le long de la route pour encourager les coureurs. Le long du parcours, diverses animations avaient été mises en place. Par exemple, l'Automobile Club Luxembourg (ACL) avait installé une tente où l'on pouvait faire contrôler son vélo par un expert. Un espace VIP avait également été aménagé pour les invités d'honneur.





Les spectateurs ont eu l'occasion d'encourager leurs coureurs favoris à plusieurs reprises. Les coureurs sont montés la route d'Arlon à trois reprises, le troisième passage marquant la fin de l'étape. Elle a été remportée par l'Italien Sacha Modolo. Le sprinter du Team Alpecin-Fenix a devancé Benoit Cosnefroy de AG2R-Citroen et Eduard-Michael Grosu de Delko.

L'ambiance lors de l'arrivée de la troisième étape à Mamer était, comme la météo : excellente. On ne voyait que des visages satisfaits. Outre de nombreux fans de cyclisme,

le ministre luxembourgeois des Sports, Dan Kersch, avait également trouvé le chemin de Mamer. Les responsables de la commune étaient également satisfaits. Gilles Roth, député-maire de la commune a souligné que Mamer accueillait régulièrement des étapes de courses et de championnats cyclistes. Il a rappelé que l'un des plus sportifs cyclistes du Luxembourg, Nicolas Frantz, double vainqueur du Tour de France, était originaire de Mamer. L'arrivée de l'étape à Mamer se situait par ailleurs non loin de la maison du champion.



Ein Zuhause für Störche und Insekten

Un abri pour les cigognes et les insectes



In Kehlen entsteht neben dem bestehenden SICA-Zentrum ein nigelnagelneues Recyclingcenter. Bei der Ausarbeitung des Projekts wurde ein großes Augenmerk auf den Umweltschutz gelegt. So wird die Westseite des neuen Gebäudes komplett begrünt. Auch sind spezielle Öffnungen in der Fassade vorgesehen, wo sich Vögel und Fledermäuse einnisten können. Am spektakulärsten sind aber das Storchennest und das Insektenhotel.

Der Storchendorst wird in Zusammenarbeit mit dem Naturschutzsyndikat SICONA (Syndicat Intercommunal du Centre et de l'Ouest pour la Conservation de la Nature) geschaffen. Er wird auf einem Beleuchtungsmast angebracht, besteht ausschließlich aus Recyclingmaterial und wird von Mitarbeitern des Recyclingcenters in Eigenregie angefertigt. Die runde Niststelle besteht aus einem Gerüst

aus Holz und aus Metall. Sie hat einen Durchmesser von über einem Meter und wird in etwa zehn Metern Höhe auf den Einzug einer Storchenfamilie warten.

Stolz ist man in Kehlen aber auch auf die insgesamt sechs Insektenhotels, welche in die Fassade des neuen Bauwerks integriert werden. Wie das Storchennest werden sie ausschließlich aus Recyclingmaterial hergestellt. Die Kästen sind etwa 1,5 hoch und 2 Meter lang. Sie werden mit speziellen Öffnungen versehen, die einen Transport mit dem Gabelstapler erlauben. Auch wurden Haken an ihnen angebracht, die ein Aufheben durch einen Kran ermöglichen. Vor Kurzem wurde der Prototyp des Insektenhotels fertiggestellt. Er steht in einer Wiese neben dem „Service Collecte“ und erfreute sich sofort großer Beliebtheit bei den Insekten. Fünf weitere Hotels sollen fertiggestellt werden.

Der SICA

Der SICA (Syndicat intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen) wurde 1958 gegründet. Die Hauptaufgabe des Syndikats besteht in der Hausabfallsammlung in den acht Mitgliedsgemeinden (Mamer, Koerich, Garnich, Kehlen, Kopstal, Bartingen, Habscht und Steinfort). 1969 erweiterte der SICA seinen Aufgabenbereich mit der Sperrmüllsammmlung und der Straßenreinigung. 1992 wurde die Biotonne eingeführt und die Kompostierungsanlage in Mamer eröffnet. Neben der Abfallentsorgung spielt das Recycling eine immer wichtigere Rolle. Der SICA befindet sich in ständigem Wandel. 2022 werden die Kunden des Syndikats in einem neuen, größeren und moderneren Recyclingzentrum empfangen.

Le SICA

Le SICA (Syndicat intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen) a été fondé en 1958. Sa tâche principale est la collecte des déchets ménagers dans les huit communes membres (Mamer, Koerich, Garnich, Kehlen, Kopstal, Bertrange, Habscht et Steinfort). En 1969, le SICA a étendu son champ d'activités à la collecte des déchets encombrants et au nettoyage des rues. Puis, en 1992, la collecte des déchets organiques a été introduite et l'usine de compostage de Mamer a été ouverte. Le SICA est en constante évolution. Outre l'élimination des déchets, le recyclage y joue un rôle de plus en plus important. Au cours de l'année 2022, les clients du syndicat seront accueillis dans un nouveau centre de recyclage, plus grand et plus moderne.

A Kehlen, un centre de recyclage SICA flambant-neuf verra le jour à côté des installations existantes. Lors de l'élaboration du projet, une grande attention a été accordée à la protection de l'environnement. Ainsi, le côté ouest du nouveau bâtiment sera entièrement végétalisé. On intégrera également des ouvertures spéciales dans la façade, où des oiseaux et des chauves-souris peuvent nicher. Les nouveautés les plus visibles sur le site du nouveau centre de recyclage seront pourtant le nid de cigogne et l'hôtel à insectes.

Le nid de cigogne est réalisé en collaboration avec le SICONA (Syndicat Intercommunal du Centre et de l'Ouest pour la Conservation de la Nature). Il trônera sur un poteau d'éclairage et est rassemblé exclusivement de matériaux recyclés, en grande partie du bois et du métal. Le nid est fabriqué par les employés du centre de recyclage. La plateforme ronde a un diamètre de plus d'un mètre. L'installation attendra l'arrivée d'une famille de cigognes à une hauteur d'environ dix mètres.

Le nouveau centre de recyclage de Kehlen sera par ailleurs équipé de six hôtels à insectes qui seront intégrés dans la façade du nouveau bâtiment. Comme le nid de cigogne, ils sont fabriqués exclusivement à partir de matériaux recyclés. Les boîtes mesurent environ un mètre et demi sur deux. Elles pourront être transportées par un chariot élévateur. Des crochets permettront par ailleurs leur prise en charge par une grue. Récemment, le prototype de cet hôtel à insectes a été achevé. Il a été placé dans une prairie à côté du « Service Collecte » et a d'emblée été très apprécié des insectes. Cinq autres hôtels verront le jour.





Mamer: Abfallsortierung als Priorität

Eine der Prioritäten des Schöffenrats der Gemeinde Mamer ist die Förderung der Mülltrennung. Eine schwierige Aufgabe, die seit einigen Jahren in die Hände des Leiters der kommunalen Abteilung für Umwelt und Mobilität, Laurent Majerus, gelegt wurde. Bereits 2015 hatte die Gemeinde die Konvention der *Superdréckskëscht fir Betriiber* unterzeichnet. Ziel dieser Vereinbarung ist u.a. die Zertifizierung aller öffentlichen Gebäude.

Die Herausforderung ist groß: Insgesamt 14 Gebäude, davon liegen alleine 7 auf dem Kinneksbond-Campus, müssen den Anforderungen der Superdréckskëscht gerecht werden.

Denn das Unternehmen bzw. die Institution muss im Rahmen einer Bewertung nachweisen können, dass es im Bereich der Abfallsortierung deutliche Fortschritte erzielt hat. Drei Farben (grün, gelb, rot) veranschaulichen die Entwicklung. Die Einhaltung der Kriterien des Labels wird einmal im Jahr überprüft und durch ein Zertifikat bescheinigt. Wenn das Unternehmen oder die Gemeinde die Kriterien fünf Jahre in Folge erfüllt, erhält es ein Diplom und wird dann nur noch alle zwei Jahre geprüft.

Die Gemeinde Mamer hat diese Herausforderung bisher hervorragend gemeistert, weil sie u.a. die Abfalltrennung



in allen ihren Gebäuden schrittweise neu organisiert hat. Auf dem Kinneksbond-Campus wurden zum Beispiel neue Container für verschiedene Abfallarten (Papier, Valorlux, Restmüll) aufgestellt. Die Folge: Alle öffentlichen Gebäude wurden inzwischen zertifiziert. Unsere Gemeinde wird ihre Bemühungen auf dem Gebiet der Abfallsortierung fortsetzen. So wird u.a. im Brill-Park ein Pilotprojekt gestartet. Auf kleinen und mittleren Baustellen in der Gemeinde wurde die LECO-Box eingeführt. Die Container wurden unter anderem bei der Renovierung des Mamer Schloss oder des Festsaaß in Holzem eingesetzt. Der Behälter ermöglicht die getrennte Sammlung von mehr als 20 Altprodukten.

Gleichzeitig werden Verhandlungen mit Bauträgern und Immobilienagenturen über die Einführung eines Sortiersystems in Mehrfamilienhäusern geführt. Den Einwohnern sollen mehrere Arten von Behältern zur Verfügung stehen. Alle diese Behälter, ob schwarz (Restmüll), grün (organische Stoffe), gelb (Glas) oder blau (Papier und Karton), werden mit einem elektronischen Chip ausgestattet. Dieser „E.trash“ ermöglicht die Identifizierung des Benutzers. Die Rechnung wird nach dem Gewicht des Behälters erstellt.

In Mamer sind „Abfallsortierung“ und „Naturschutz“ also keine leeren Worthülsen. 20 Altprodukten.

Das Label

Das Qualitätslabel „SuperDrecksKëscht® fir Betriiber“ wird von der Umweltverwaltung, der Handelskammer und der Handwerkskammer an Unternehmen und Institutionen vergeben, die ihre Abfälle umweltgerecht entsorgen. Nur wer einen von der „SuperDrecksKëscht fir Betriiber“ entwickelten detaillierten Abfallbewirtschaftungsplan in die Praxis umsetzt, erhält das Qualitätslabel.

Seit der Gründung der „SuperDrecksKëscht fir Betriiber“ im Jahr 1992 haben sich mehr als 5.100 Unternehmen und Institutionen der Aktion angeschlossen. Inzwischen wurde das Qualitätssiegel an rund 3.200 Unternehmen für ihren verantwortungsvollen Abfallbeseitigung und ihr Engagement für die Umwelt verliehen.

Le label

Le label de qualité de la « SuperDrecksKëscht® fir Betriiber » est décerné par l'Administration de l'Environnement, la Chambre des Métiers et la Chambre de Commerce aux entreprises et institutions qui gèrent leurs déchets dans le respect de l'environnement. Seuls les acteurs qui mettent en pratique un schéma détaillé de gestion des déchets mis au point par la « SuperDrecksKëscht fir Betriiber » se voient attribuer le label de qualité.

Depuis la création de la « SuperDrecksKëscht fir Betriiber » en 1992, plus de 5.100 entreprises et institutions ont adhéré à l'action. Entre-temps, le label de qualité a été décerné à environ 3.200 entreprises pour leur démarche responsable et leur engagement pour l'environnement.



Mamer : le tri des déchets comme priorité



Une des priorités du collège échevinal de la commune de Mamer est de développer le tri des déchets. Une tâche ardue, qui est depuis quelques années prise en charge par le responsable du Service Environnement et mobilité de la Commune, Laurent Majerus. En 2015, la commune a signé la convention de la *Superdréckskëscht fir Betriiber*. Le but de celle-ci est entre autres la certification de tous les bâtiments publics.

A Mamer, il s'agit de rendre en tout 14 bâtiments, dont 7 sur le campus scolaire Kinneksbond, conformes aux exigences de la *Superdréckskëscht*. Il faut que notre commune fait, lors d'une évaluation, preuve de progrès certains dans le domaine du tri de déchets.

Trois couleurs (vert, jaune, rouge) illustrent les progrès réalisés. Le respect des critères du label est contrôlé une fois par an et attesté dans un certificat. Si l'entreprise ou la commune satisfait aux critères pendant cinq années successives, elle se voit remettre un diplôme et n'est plus audité que tous les deux ans.

La Commune de Mamer a réussi ce pari parce qu'elle a réorganisé le tri des déchets dans l'ensemble de ses bâtiments. Au campus Kinneksbond par exemple, de nouveaux récipients pour différents déchets (papier, Valorlux, déchets résiduels) ont été installés. La commune

s'est vu remettre un label pour tous ses bâtiments. Mais notre commune ne s'entend pas arrêter là. Un projet-pilote sera ainsi lancé dans le parc Brill. Dans la même logique a récemment été introduite la LECO-Box sur les petits et moyens chantiers de la commune. Elle a notamment été utilisée dans le cadre de la rénovation du Mamer Schloss ou de la salle des fêtes à Holzem. Ce conteneur permet la collecte séparée de plus de 20 produits en fin de vie.

Parallèlement, des négociations sont menées avec des promoteurs immobiliers en vue de l'introduction d'un système de tri dans les immeubles d'appartements. Des poubelles de couleurs différentes guident les habitants dans la gestion de leurs déchets :

- noir (déchets résiduels)
- verte (matières organiques)
- jaune (verres)
- bleue (papier et cartonnages)

Tous les récipients seront d'ailleurs munis d'une puce électronique. Cet « E.trash » permet l'identification de l'utilisateur. La facture elle, est établie selon le poids de la poubelle.

A Mamer, on œuvre pour le « tri des déchets » et la « protection de la nature ».

Sitzungsbericht vom 5. Juli 2021

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 19.15 Uhr Zuhörer: X

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
TRAUSCH Roland (Rat)
ROSENFELD Romain (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)
WEYDERT Jemp (Rat)

1. Projets et devis :

- Transformation et agrandissement de la morgue au cimetière à Capellen ;
- Aménagement d'un chemin mixte pour cyclistes et piétons entre Holzem et Capellen (première phase jusqu'à la liaison PC 13).

2. Approbation du Contrat Pacte Climat 2.0.

3. Cimetières : Approbation d'un règlement communal sur les cimetières de la commune de Mamer.

4. Finances communales :

- Règlement-taxe relatif à l'acquisition de concessions funéraires ;
- Remboursement des frais liés à l'abonnement « longue durée » du système de vélos en libre-service vel'OH ! – vote d'un crédit nouveau ;
- Approbation d'un règlement relatif au remboursement des frais liés à l'abonnement « longue durée » au système de vélos en libre-service Vel'OH !
- Accord relatif à la rémunération des personnes chargées de la perception de la surtaxe communale sur les droits d'enregistrement ;
- 3/821/608121/99001 - Fournitures d'entretien - TS - crédit supplémentaire ;
- 3/821/612200/99001 - Entretien et réparations - Bâtiment - TS - crédit supplémentaire.

5. Subsidés extraordinaires :

- 50 € à la Fondation EME - Ecouter pour Mieux s'Entendre à titre de participation financière pour l'année 2021 ;

- 50 € à l'a.s.b.l. Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- 500 € à l'a.s.b.l. Catch a Smile à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- 1.000 € à l'a.s.b.l. « Reckeng hëllef » à titre de participation communale à l'action de solidarité en vue d'aider les sinistrés des orages du 04/06/2021.

6. SICONA-OUEST : Protection de la nature - Approbation d'une convention portant sur les parcelles n° 1033/2443 et 1034/2266 sises à Holzem au lieu-dit « in der Lanter ».

7. Commissions consultatives : Nomination d'un membre dans la Commission de la Jeunesse.

8. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

9. Affaires de personnel (huis clos): Nomination définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières - carrière du receveur communal.

Vor Beginn der offiziellen Sitzung informiert Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Ratsmitglieder über drei zusätzliche Punkte, die auf die Tagesordnung gesetzt werden, und zwar unter Punkt 4g eine Abänderung des Taxenreglementes betreffend die Kopien von Bauplänen sowie unter Punkt 8 die Genehmigung von zwei Verkehrsreglementen.

Des Weiteren stellt Architekt Jim Clemes das Projekt „Schungeschten“ im Zentrum von Mamer vor.

Dieses sieht die Errichtung eines Verwaltungsgebäudes für die Gemeindedienste vor, deren Dienste von den Einwohnern genutzt werden, und die derzeit an verschiedenen Orten untergebracht sind. Die Pläne sehen vor, diese Gemeindedienste in einem neuen Gebäude zusammenzulegen.

Dabei soll der Bau der Umgebung angepasst werden, wobei sich der Standort „Schungeschten“ anbietet. Hier soll auch eine Verbindung über einen „Grünen Korridor“ zum Park Brill geschaffen werden, und dieser somit in die Ortschaft eingebunden werden.

Das Ganze soll unter dem Gesichtspunkt einer sanften Mobilität erfolgen, durch die Schaffung eines „Shared Space“, einem gemeinsam genutzten Raum zwischen der aktuellen Gemeinde und dem neuen Standort. Auch will man prüfen, inwieweit man das Areal nutzen kann, um die Organisation verschiedener Aktivitäten zu ermöglichen.

Da dies auch einen Einfluss auf den Verkehrsfluss innerhalb der Ortschaft hat, soll die Fahrtrichtung der Rue Josy Barthel umgekehrt werden, um die Zufahrt zum geplanten unterirdischen Parkhaus des „Schungeschten“-Gebäudes zu ermöglichen.

Das geplante Winkelgebäude soll in das bestehende Umfeld integriert werden, so dass ein Binnenhof in Form eines großen gemeinsamen Gartens entsteht.

Neben zwei Untergeschossen ist für das Gebäude ein Erdgeschoss sowie ein erstes und ein zweites Obergeschoss ebenso wie ein zurückgebautes Dachgeschoss vorgesehen.

Mit einer Gesamtfläche von 3.650 m² soll das Gebäude so ausgelegt sein, dass es der voraussichtlichen Entwicklung von Mamer Rechnung trägt.

Im Erdgeschoss sollen die Verwaltungen untergebracht werden, die vorrangig mit Publikumsverkehr zu rechnen haben, während auf den Stockwerken unter anderem die administrativen und technischen Dienste vorgesehen sind. Das Dachgeschoss enthält die Technik-Räume, eine Küche sowie eine Kantine, die auch als Konferenzraum genutzt werden kann.

Im Untergeschoss sind Parkplätze vorgesehen, und zwar auf jedem halben Stockwerk 21 Standplätze.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) begrüßt wohl die Schaffung einer verkehrsberuhigten Zone im Zentrum von Mamer, bemängelt jedoch gleichzeitig, dass die genaue Anzahl der Parkplätze nicht angegeben wird.

Auch verpasse man hier die Gelegenheit ein Bauprojekt im Sinne der Kreislaufwirtschaft zu verwirklichen.

Weiter stellt sie die Frage nach der Verwendung des bestehenden Büroraumes im Mamer Schloss, wie es mit der Einrichtung von Fahrradparkplätzen steht, wobei man auch Möglichkeiten einer Fahrradreparatur und Duschen für die Radfahrer vorsehen könnte. Dann könnte zumindest die Südfassade begrünt werden und ihr fehlt ein Gemeinschaftsraum im Außenbereich. Angesichts der Aktivitäten, die im Zentrum stattfinden, fragt sie, wie es um die Terrasse gegenüber der „Kleng Gemeng“ steht und ob man hier nicht einen Bereich frei lassen könnte, der sogar überdeckt werden könnte.

Im Hinblick auf die Tatsache, dass das Gebäude abends geschlossen ist, fragt sie, ob man nicht eine Funktion vorsehen könnte, damit das Gebäude auch abends belebt ist. Da der Bereich im Zentrum von Mamer liegt und bislang abends belebt ist, was jetzt wegfallen würde, sollte man ihn Fußgänger freundlicher gestalten.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) sieht hier eine Reihe von Vorschlägen, bei denen man sich aufeinander zubewegen kann.

Zur Frage nach der Verwendung der Büros im Schloss weist er darauf hin, dass mit der demnächst anstehenden Einführung eines dritten Schöffen auf dem Stockwerk des Schöffenrates alle Büros besetzt sind, während das Stockwerk darunter bereits jetzt überlastet ist, da im Schloss weiterhin das Sekretariat und der Finanzdienst sowie der Gemeindevorsteher verbleiben sollen. So würde lediglich das Büro des Einwohnermeldeamtes frei werden.

Auch ging die Überlegung des Schöffenrates dahin, im neuen Gebäude einen Platz für Versammlungen zu schaffen, der ausreicht für die Mehrheit der Generalversammlungen, und der auch für Kommissionssitzungen genutzt werden kann, womit man auch abends eine Belebung sichern würde.

Zum Parking weist der Bürgermeister darauf hin, dass dieser von den Gemeindeangestellten genutzt wird, und somit nicht dazu beiträgt, zusätzlichen Verkehr in die Ortschaft zu ziehen.

Hinsichtlich der Kreislaufwirtschaft hat man überlegt, falls man dazu einen Konsens findet, die alte „Blo Schoul“ abzutragen und dieses Gebäude anders für die Gemeinde zu nutzen. Immer noch einen Konsens vorausgesetzt wäre es ideal, wenn man in einer nachfolgenden Phase oder auch sofort hier eine Verwendung finden könnte. Auch lasse sich sicher eine Möglichkeit zur Schaffung einer Terrasse finden, doch wolle man nicht zu dicht an die Bewohner der Rue Josy Barthel heranrücken.

Von der Nutzung her sei man offen und es würde die Nachbarn nicht stören, ebenso sei ein Saal im Zentrum der Ortschaft von Vorteil, da dieser auch bei Hochzeitsfeiern genutzt werden könnte.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass es sich hierbei um einen ersten Entwurf handelt, nachdem es sich erwiesen hat, dass bei den ursprünglichen Plänen nicht alle Funktionen hier untergebracht werden könnten. Daher habe man ein Stockwerk hinzugefügt, um genügend Platz zu schaffen.

Man müsse aber auch das Gesamtbild mit dem Gebäude der SNHBM berücksichtigen und das gesamte Gelände als „Shared Space“ schaffen, weshalb auch die Einfahrt zur Seite der „Kleng Gemeng“ angelegt sei. Wichtig sei vor allem, dass man hier weiterplanen kann. Auch weist er darauf hin, dass auch die „Blo Schoul“ eines Tages renoviert werden muss.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) vermisst noch immer die Antwort auf ihre Frage, wie viele Parkplätze entstehen werden, und wie es um ebenerdig angelegte überdachte Fahrradstellplätze steht, damit die Besucher angeregt werden auch mit dem Fahrrad zu kommen. Darüber hinaus solle das Projekt so ökologisch wie möglich gestaltet werden.

Rat Roland Trausch (LSAP) befürwortet das Projekt, wünscht sich jedoch eine vollständige Dokumentation, da man hier etwas mit Informationen erschlagen wurde. Das Vorhaben sei jedoch gut und notwendig im Hinblick auf eine Zentralisierung der Gemeindedienste. Bezüglich des „Shared Space“ weist er darauf hin, dass man zumindest Gehbehinderten die Möglichkeit bieten müsse, mit ihrem Fahrzeug bis zum Mamer Schloss zu fahren, wenn hier Gemeindedienste angeboten werden.

Auch ist er damit einverstanden, den unterirdischen Parkplatz dem Gemeindepersonal vorzubehalten, da bei der SNHBM unterirdische Parkplätze entstehen werden.

Zur Verkehrsführung in der Rue Josy Barthel weist er auf die Möglichkeit einer zweispurigen Verkehrsführung mit einem Ampelsystem hin, doch sei der Erhalt dieser Ost-West-Verbindung für den Verkehrsfluss in der Ortschaft wichtig.

Rat Sven Bindels (DP) begrüßt dieses Vorhaben, bei dem die sanfte Mobilität berücksichtigt werde. Auch werden immer Säle benötigt und mit dem „Shared Space“ verringere sich die Zahl der Verkehrsunfälle. Allerdings müsse man darauf achten, dass hier kein Verkehrskollaps entsteht, wenn man den Verkehr zu sehr einschränkt. Seine Partei werde dieses Projekt mit unterstützen.

Auch zeigt er Verständnis dafür, wenn das „Bâtiment René Federspiel“ (Blo Schoul) abgetragen oder renoviert werden müsse, solange der Name beibehalten wird.

Rat Jean Beissel (CSV) befürwortet diese Pläne, ebenso die Organisation des Platzes und der Gebäude, mit denen man sich identifizieren könne. Die sanfte Mobilität stehe überall im Vordergrund, die grünen Korridore zeigen die Richtung, in die es gehen soll, mit dem Park Brill als grüne Lunge und den „couloirs verts“ die zu ihr hinführen. Auch begrüßt er, dass hier Arbeit und Freizeit eingebunden werden. Der unterirdische Parkplatz sei ebenfalls willkommen, da jeder Stellplatz benötigt werde, auch wenn noch einige Behindertenparkplätze beim Schloss benötigt werden.

Wichtig sei es auch, dass ausreichend Raum für Versammlungen zur Verfügung steht. Statt eines „Shared Space“ werde hier ja eher eine Art Fußgängerzone geschaffen, wo sich sicher auch ein Platz für eine Terrasse finden werde. Die CSV befürworte das Projekt jedenfalls für gut, so dass es so verwirklicht werden könnte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist drauf hin, dass dieses Vorhaben nicht mehr in dieser Legislaturperiode verwirklicht werden wird, sondern erst in der nächsten. Das Projekt sei komplementär zum Mamer Schloss.

Architekt Jim Clemes ist der Meinung, die Vorschläge könne man berücksichtigen, die Terrasse stelle kein Problem dar, auch lasse sich das Ganze ökologischer gestalten. Er weist darauf hin, dass man nicht näher an die Rue Josy Barthel heranrücken könne, falls man hier plane, eventuell eines Tages zwei Fahrtrichtungen zu schaffen. Auch das Thema Nachhaltigkeit beschäftige jeden, doch hier handle es sich um erste Bilder, die zeigen sollen, wie das Programm verwirklicht werden kann, und er freue sich, den hier vorgebrachten Ideen nachzukommen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, Architekt Jim Clemes solle im Oktober dem Gemeinderat einen überarbeiteten Vorschlag vorstellen. Weiter weist er auf den schlechten baulichen Zustand des Pfarrhauses hin sowie auf die Möglichkeit, neue Räumlichkeiten für das Office social im neuen SNHBM-Gebäude vorzusehen und weiteren sozialen Wohnraum im Gebäude in der Rue Kneppchen zu schaffen.

1. Projekte und Kostenvoranschläge:

a) Umänderung und Vergrößerung der Leichenhalle auf dem Friedhof in Capellen;

Seitens des Architektenbüros „b+ architectes“ stellen die Architekten Andrea Schroeter und Farida Bellaouedj ihr Konzept für eine neue Leichenhalle auf dem Friedhof in Capellen vor. Angesichts veränderter Ansprüche an eine Leichenhalle im Hinblick auf die Vielzahl der Nationalitäten und unterschiedlicher Religionen denen Rechnung getragen werden muss, sei es nicht möglich, das bestehende Gebäude abzuändern, sondern es müsse abgetragen und neu gebaut werden.

So ist im Erdgeschoss ein Saal von 70 m² für die Trauergemeinde vorgesehen, der zum Außenbereich hin erweitert werden kann. Daneben ist ein klimatisierter Raum für den Sarg vorgesehen, ebenso ein Lokal für die Technik. Auf dem ersten Stockwerk sind Umkleieräume und Duschen für das Gemeindepersonal sowie Toiletten für die Besucher vorgesehen. Das Gebäude ist auch für Personen mit beschränkter Mobilität zugänglich über eine Rampe vom Hof des Kulturzentrums aus auf das erste Stockwerk und von dort mit einem Lift ins Erdgeschoss.

Die Fassade besteht größtenteils aus Putz und Glasflächen, das Dach ist begrünt und trägt zusätzlich Photovoltaikanlagen, während die Heizung an die Schule angeschlossen ist. Die Räumlichkeiten werden lediglich während der Benutzung beheizt bzw. aus Frostschutzgründen.

Die Gesamtkosten, einschließlich Honorare und Mehrwertsteuer belaufen sich auf 2.520.000 € und die Bauzeit wird mit 12 Monaten veranschlagt.

Schöffe Roger Negri (LSAP) dankt dem Architektenbüro für sein gutes und behindertengerechtes Projekt, das einen gediegenen Rahmen für die Besucher bieten wird. Das alte Gebäude wird größtenteils abgetragen. Das neue Gebäude wird das künftige Kulturzentrum nicht beeinflussen.

Rat Ed Buchette (CSV) findet die Vorstellung dieses notwendigen Projektes aufschlussreich. Es handle sich hier um eine einfache Leichenhalle, in einem diskreten Rahmen, einer günstigen Aufteilung auf zwei Ebenen mit der Möglichkeit, die Trauergemeinde unter einem Dach zu versammeln. Auch reihe sich das Gebäude gut in die bestehende Umgebung ein, weshalb die CSV dieses Vorhaben unterstütze.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) sagt auch seitens ihrer Fraktion die Unterstützung zu diesem Projekt zu, auch wenn sie der Meinung ist, ein einfacheres Gebäude hätte ebenfalls gereicht. So will sie wissen, wie oft hier Beerdigungen stattfinden, und wieso keine Leichenhalle geplant wurde, die zu einer Seite hin offen ist. Auch fragt sie sich, ob man die Gemeindemitarbeiter nicht auch hätte in der nebenstehenden Schule unterbringen können. Ihrer Auffassung nach ist das Gebäude zu aufwändig, auch von der Technik her für eine Funktion, die man einfacher hätte verwirklichen können. Insgesamt seien auch die Honorare zu hoch, weshalb sich die Grünen bei dieser Abstimmung enthalten werden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass man mit dem Lift das Gebäude behindertengerecht gestaltet habe,

was bei der bestehenden Rampe nicht offenkundig sei. Auch habe man sich für zwei Geschosse entschieden, da nicht ausreichend Platz zur Verfügung steht. Trotzdem wurde das Problem in Anbindung an das Gelände günstig gelöst, was wohl seinen Preis habe, doch wolle man dies anständig machen und der Friedhof soll gediegen sein, was ein Gebäude mit einem gewissen Preisniveau rechtfertige.

Rat Roland Trausch (LSAP) begrüßt es, dass nach Holzem und Mamer jetzt auch Capellen eine würdevolle Leichenhalle erhält. Das Konzept habe das Gelände gut genutzt und er findet die Lösung mit einem ersten Stockwerk gelungen. Auch werde der innen gelegene Lift nur benutzt, wenn Beerdigungen stattfinden, so dass man auf diesem Weg einen einfachen Zugang hat. Der Stil sei der gleiche wie in Mamer, der sich bewährt hat und gut bei den Abschieden Nehmenden angekommen ist. Somit erhalte Capellen jetzt eine Leichenhalle, die ihren Namen verdient.

Auch Rat Sven Bindels (DP) ist der Meinung, hier finde jeder seinen Platz, wobei er belobigend die Einrichtung einer Photovoltaikanlage hervorhebt. Jedenfalls werde er dieses Projekt mittragen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass man diese Projekt der Bevölkerung noch vorstellen wird, wobei man gleichzeitig auf das leidige Problem des Naturrasens bei den Gräbern eingehen werde.

Das Vorhaben wird bei Enthaltung der drei Räte von „déi gréng“ angenommen.

b) Einrichten eines gemeinsamen Weges für Radfahrer und Fußgänger zwischen Holzem und Capellen (erste Phase bis zum Anschluss an den PC 13).

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt die Pläne zur Errichtung der ersten Phase eines gemeinsamen Weges für Radfahrer und Fußgänger zwischen Holzem und Capellen vor.

Dieser soll auf einer Länge von vorerst 670 m entstehen, bei einer Wegbreite von 3 m hinter einem zwei Meter breiten Grünstreifen und abgesichert durch eine Leitplanke. Gleichzeitig wird eine neue Wasserleitung mit verlegt, ebenso zwei Leitungen für die öffentliche Beleuchtung sowie sechs Reserve-Leerrohre.

Ein Problem stelle sich bei einem Grundbesitzer, wo lediglich eine Breite von 2,20 m zur Verfügung stehe, trotzdem wolle man die Planung vorantreiben und hier eine Notlösung vorsehen.

Auch wolle man versuchen, einen Rastplatz für die Radfahrer anzulegen und weiterhin über die notwendigen Grundstücke verhandeln, um die Strecke bis zum Bahnhof Capellen vorantreiben zu können.

Die Kosten für diesen Teilabschnitt belaufen sich auf 1.750.000 €.

Rat Ed Buchette (CSV) beglückwünscht den Schöffenrat zu diesem seit langem angedachten Vorhaben und wünscht ihm eine gute Hand, dieses Projekt fortzuführen.

Rat Roland Trausch (LSAP) schließt sich den Worten seines Vorredners an und verweist auf die viele Detailarbeit und Verhandlungen, die notwendig sind, um solche Arbeiten zu verwirklichen.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) begrüßt es, dass dies so schnell vorangetrieben wurde bedauert aber, dass eine Familie nicht mitspielt. Auch schlägt er vor, eine in den Boden integrierte Beleuchtung vorzusehen.

Rat Sven Bindels (DP) stellt fest, dass man es mit den Grundbesitzern nicht immer einfach hat. Jetzt müsse man aber noch dafür sorgen und auf den sozialen Medien sensibilisieren, dass die Einwohner auch auf das Fahrrad umsteigen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verweist darauf, dass man dies bereits mit der Einführung des vel'OH! mache, und wenn das Angebot da sei, werde dies auch geschehen. Gleichzeitig möchte er aber auch den Grundbesitzern danken, die bereit waren, der Gemeinde die notwendigen Grundstücke abzutreten.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) sieht wohl die Bedeutung einer Sensibilisierung, die jedoch auf diesem Weg nicht notwendig sei, da hier eine reelle Nachfrage bestehe.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erinnert daran, dass beim Besuch des Schöffenrats in den Ortschaften der Gemeinde die Fahrradwege innerorts eines der Themen war.

Das Projekt wird einstimmig gutgeheißen.

2. Genehmigung des Klimapaktes 2.0.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erinnert daran, dass das entsprechende Gesetz noch nicht gestimmt sei, was den Schöffenrat jedoch nicht abgehalten habe, diesen Vertrag zum Klimapakt 2.0 auf den Weg zu bringen.

Dieser enthält eine Reihe Zusätze zum Pakt 1.0. So werden hier drei Experten genannt, von denen jedoch nur einer genehmigt wird, so dass man abwarten muss, wie sich dies regelt.

Die Zielsetzungen werden höher, es kommen neue Bereiche hinzu. Er verweist auf die Zusammenarbeit interner Berater mit dem Studienbüro Schroeder & Associés, die Notwendigkeit eine Weiterverfolgung aller Maßnahmen und die Bestimmung von Auditoren, welche die Kontrolle durchführen.

Auch wurden die Kategorien neu festgelegt, und wenn die Gemeinde heute bei 64% liegt, so sind das laut den neuen Bestimmungen lediglich 50%. Vieles sei also bereits gemacht, aber es bleibe noch viel zu tun.

Entsprechend dieser Bewertung werden auch die staatlichen Subsidien berechnet, die für die Gemeinde zwischen 100.000 und 300.000 € liegen können, die allerdings im Laufe der Jahre rückläufig sind. Allerdings liegen derzeit noch keine Einzelheiten vor, trotzdem hat die Gemeinde 500.000 € vorgesehen, um in diesem Bereich arbeiten zu können. Vor allem im Hinblick auf die zunehmende Komplexität in den Bereichen, unter anderem der Kreislaufwirtschaft, sei es unumgänglich eine zusätzliche Kraft einzustellen, die den Umweltberater unterstützt.

Rat Ed Buchette (CSV) hält fest, dass man mit dem Klimapakt 2.0 beabsichtige das, was bei 1.0 begonnen wurde, jetzt weiterzuverfolgen. Er hält fest, dass das Klimabündnis hier auch aktiv war und das Projekt mit ausgearbeitet hat.

Er verweist auf die vom Büro Schroeder & Associés geleisteten Arbeitsstunden, die dazu dienten, verschiedene Punkte detaillierter auszuarbeiten. Auch soll ein neues Klimateam geschaffen werden. Man soll hier an die Bevölkerung herantreten, um ein Team zu schaffen, in dem alle Alterskategorien gendergerecht vertreten sind.

Auch sind es jetzt vier Bereiche statt bisher drei, und darüber hinaus muss ein Audit angefragt werden, da man ansonsten nicht in den Genuss der Unterstützung kommt. Aus diesem Grund soll der entsprechende Dienst vergrößert werden, optimal pro tausend Einwohner eine Person. Auch schlägt Rat Ed Buchette (CSV) vor, die Energie-, Mobilitäts- und Umweltausstellung (SEEM) im kommunalen Organigramm dem technischen Dienst gleichzustellen. Bei allem was errichtet oder unternommen bzw. eingekauft wird, müsse sich an die Spielregeln halten, was schwerfällt, wenn die Hierarchie nicht mitspielt, weshalb es wichtig sei, diesen Dienst direkt dem Schöffenrat zu unterstellen.

Auch bestätigt er die Zustimmung der CSV zum Klimapakt 2.0.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) begrüßt die Tatsache, dass sich das Klimateam künftig vier- bis fünfmal im Jahr treffen will, und somit ein ambitioniertes Programm erstellen kann. Auch schließt sie sich Rat Ed Buchette betreffend das kommunale Organigramm an und verweist auf die Pläne zur Umsetzung des Naturparks. Sie betont des Weiteren, dass die grüne Fraktion den Vorschlag von Rat Ed. Buchette unterstützt, den SEEM um einen weiteren Mitarbeiter aufzustocken, um den wachsenden Anforderungen gerecht zu werden.

Rat Sven Bindels (DP) zufolge betrifft die Natur uns alle, weshalb er es begrüßt, dass der Klimapakt jetzt hier gestimmt wird und die Klimaberater nicht auf sich allein gestellt bleiben. Damit seien die Zielrichtungen für die Zukunft vorgegeben.

Rat Roland Trausch (LSAP) bekräftigt die Unterstützung seiner Partei für das Klimabündnis 2.0, vor allem da in den vergangenen Jahren bereits viele Vorarbeiten erfolgt seien. Jetzt liege ein neues „Roadbook“ vor, wobei es deutlich sei, dass in diesem Bereich personell aufgestockt werden muss, und das Zusammenspiel zwischen Schöffenrat, Gemeinderat, Klimaberater und Klimabündnis verstärkt werden muss.

Der Klimapakt 2.0 wird einstimmig angenommen.

3. Friedhöfe: Genehmigung eines kommunalen Friedhofsreglements für die Friedhöfe der Gemeinde Mamer.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erläutert die Änderungen im kommunalen Friedhofsreglement, bei denen die Terminologie „Caveau“ an die neue Bezeichnung „Cavurne“ angepasst wurde.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

4. Gemeindefinanzen:

a) Taxenreglement betreffend den Erwerb von Grabkonzessionen;

Das Taxenreglement betreffend den Erwerb von Grabkonzessionen sieht folgende Tarife vor: „Pleine terre“ (Erdbestattung) 200 € für 30 Jahre, 100 € für 15 Jahre; „Caveau“ (Grabgewölbe) 1.000 € / 500 €; „Cavurne“ (Urnengrab) 500 € / 250 €; „Cavurne avec monument fourni par la commune“ (Urnengrab mit Gedenkplatte von der Gemeinde) 600 € / 300 €.

Dieses Taxenreglement wird einstimmig angenommen.

b) Rückzahlung der Kosten betreffend das Langzeitabonnement des Fahrrad-Vermietungssystems vel'OH! – Genehmigung eines neuen Haushaltskredits;

Zur Förderung des Fahrrad-Vermietungssystems durch die Rückzahlung der Kosten für das Langzeitabonnement genehmigen die Ratsmitglieder einstimmig einen Zusatzkredit von 18.000 €.

Schöffe Roger Negri (LSAP) geht davon aus, dass die sechs vel'OH! -Stationen bis September betriebsbereit sind.

c) Genehmigung eines Reglements betreffend die Rückzahlung der Kosten betreffend das Langzeitabonnement des Fahrrad-Vermietungssystems vel'OH!

Mit diesem Reglement übernimmt die Gemeinde Mamer einmal im Jahr die anfallenden Kosten für das Langzeitabonnement des Vermietungssystems vel'OH! während die monatlichen Kosten zu Lasten der Nutzer gehen. Dies gilt für die Einwohner der Gemeinde Mamer, das Gemeinde- und Lehrpersonal, das Personal der Maison Relais und des Jugendhauses sowie des Kulturzentrums Mamer ebenso wie das Forstpersonal aus Mamer.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) schlägt vor, anfangs nach dem Start des vel'OH eine Person bereitzustellen, die den Nutzern helfen soll.

Schöffe Roger Negri (LSAP) hat der Mobilitätskommission bereits vorgeschlagen, hier entsprechende Aufklärungskurse zu veranstalten.

Rat Ed Buchette (CSV) will entsprechend auf die Mobilitätskommission einwirken und verweist des Weiteren auf eine App, welche die Nutzung des Systems erläutert.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) sieht hier auch Nachholbedarf und ist der Meinung, man solle hier helfen.

Das Reglement wird einstimmig angenommen.

d) Vereinbarung betreffend die Entschädigung der Personen, die mit der Erhebung der kommunalen Zusatztaxe auf die Eintragungssteuer befasst sind.

Eine Vereinbarung mit der Notarkammer, der entsprechend die Notare vier Prozent der kommunalen Zusatztaxe auf die Eintragungssteuer einbehalten dürfen, wird einstimmig angenommen.

e) 3/821/608121/99001 – Unterhaltslieferungen – TS – Zusatzkredit;

Dieser Zusatzkredit für Unterhaltslieferungen im Betrag von 22.550 € wird einstimmig gebilligt.

f) 3/821/612200/99001 – Unterhalt und Reparaturen – Gebäude – TS – Zusatzkredit;

Ebenfalls einstimmig genehmigen die Ratsmitglieder einen Zusatzkredit von 25.000 € für Unterhalt und Reparaturen.

g) Genehmigung eines Taxenreglements betreffend die Ausstellung von Kopien von Bauplänen.

Da dieses in einer vorangegangenen Sitzung verabschiedete Taxenreglement nicht retroaktiv sein kann, wird es in einer erneuten Abstimmung einstimmig auf Wirkung ab dem 1. August 2021 abgeändert.

5. Außerordentliche Subsidien:

a) 50 € zugunsten der Stiftung EME – „Écouter pour Mieux s'Entendre“ als finanzieller Beitrag für das Jahr 2021;

Schöffe Luc Feller (CSV) stellt die außerordentlichen Beihilfen für das Jahr 2021 vor. 50 € gehen an die Stiftung EME.

b) 50 € zugunsten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché“ als finanzieller Beitrag für das Jahr 2021;

Ebenfalls 50 € sind für die „Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché de Luxembourg“.

c) 500 € zugunsten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Catch a Smile“ als finanzieller Beitrag für das Jahr 2021;

Angesichts ihrer Bemühungen schlägt Schöffe Luc Feller vor, diese Beihilfe von 500 auf 1.000 € zu erhöhen.

d) 1.000 € zugunsten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Reckeng hëlleft“ als kommunaler Beitrag zur Solidaritätsaktion um den Betroffenen der Unwetter vom 4. Juni 2021 zu helfen.

Ebenfalls 1.000 € gehen an „Reckeng hëlleft“ als Beitrag zu deren Solidaritätsaktion.

Die vier Subsidien werden zusammen einstimmig gutgeheißen.

6. SICONA-WESTEN: Naturschutz – Genehmigung einer Konvention betreffend die Parzellen Nr. 1033/2443 und 1034/2266 in Holzem am Ort genannt „in der Lanter“.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt diese Konvention vor, bei der es um die Pflege von Hochstamm-Obstbäumen in Holzem „in der Lanter“ geht.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) erkundigt sich, wieso eben dieser Obstgarten ausgewählt wurde, ob solche Konventionen für jeden möglich sind oder ob sich auch andere hierzu bewerben können.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert, es bestünden viele solcher Verträge über das SICONA, die immer wieder Bäume für einen extensiven Unterhalt suchen und dann mit den Personen einen

Vertrag abschließen, der dann von Gemeinderat genehmigt wird. Sollte es weitere Interessenten geben, so sollen diese sich bei der Gemeinde melden, die dann das SICONA kontaktiert, die dann einen entsprechenden Vertrag mit den Eigentümern abschließt.

Die Konvention wird einstimmig genehmigt.

7. Beratende Kommissionen: Ernennung eines Mitglieds in der Jugendkommission.

In der beratenden kommunalen Jugendkommission wird der zurückgetretene Cyrille Berger einstimmig durch Nathalie Feltgen ersetzt.

8. Verkehrsreglement:

a) Rue des Maximins in Mamer;

Mit diesem Verkehrsreglement wird die Stationierung auf den eingezeichneten Parkplätze auf der ungeraden Straßenseite der Rue des Maximins in Mamer bis zum Haus 2a von montags bis samstags von 7 bis 18 Uhr auf eine Parkdauer von 30 Minuten beschränkt.

In der restlichen Rue des Maximins bis zum Haus 2a ist die Stationierung von montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr beidseitig auf zwei Stunden begrenzt.

b) Parkplatz neben dem Spielplatz in der Rue des Maximins;

Ein weiteres Reglement sieht vor, nach dem Kollektivurlaub im Baugewerbe einen Parkplatz für Fahrzeuge bis 3,5 t in der Rue des Maximins einzurichten, als Ersatz für die Parkplätze, die während des Baus der SNHBM hier verlorengehen.

Die beiden Verkehrsreglemente werden einstimmig angenommen.

9. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderäte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) berichtet über einen aktuellen Kassenstand von 8,3 Mio. €.

Auch weist er darauf hin, dass die infolge einer staatlichen Falschbuchung zu niedrig angesetzte Vorschüsse jetzt nach oben angepasst werden.

Er berichtet über ein Problem im Pfarrhaus in Holzem, wo die seit zwei Jahren abgelaufene Auszugsfrist jetzt definitiv am 15. Juli abläuft.

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am 26. Juli statt.

Weiter geht er auf den „Schöffenrat on tour“ ein und teilt mit, dass ein Teil der Mäharbeiten an Gärtnerbetriebe ausgelagert wurde, da die Gemeindedienste dies nicht mehr schaffen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) berichtet über Diskussionen betreffend den Schultransport in Holzem, der nicht mehr über die gefährliche Bahnschranke in Capellen führen soll. Man

müsse hier einwirken, dass so schnell wie möglich etwas unternommen wird.

Weiter geht er auf eine Frage von Ed Buchette betreffend einen Fußgängerüberweg ein, wo man versuchen will, eine Ampellösung zu finden. Ein Problem stelle sich allerdings bei der Übersichtlichkeit für Fahrzeuge, die von Koerich herkommen. Trotzdem wolle man der Straßenbauverwaltung dieses Vorhaben vorlegen, bei dem auch ein Mittelstreifen vorgesehen ist. Wenn dies allerdings nicht genehmigt wird, so trifft die Gemeinde keine Schuld.

Zu den aktuellen kommunalen Baustellen geht Schöffe Roger Negri (LSAP) u.a. auf den Beginn der Arbeiten am Parking in Capellen ein.

Rat Ed Buchette (CSV) geht auf den „Shared Space“ und die Parkprobleme bei der Apotheke ein, sowie auf Betriebe, deren Fahrzeuge die Bürgersteige blockieren.

Rat Sven Bindels (DP) verweist auf Probleme mit Radfahrern auf dem Bürgersteig in der rue de Dippach, auf Geschwindigkeitsüberschreitungen und deren Kontrolle durch

die pädagogischen Radarschilder, sowie auf die Lärmbelästigung im Zusammenhang mit einer Werkstatt in der Rue de la Libération hin.

Letzteres Problem ist dem Schöffenrat bekannt, der allerdings nur vermittelnd eingreifen kann, wobei die Gewerbeinspektion ebenfalls bereits vor Ort war, und keine Unregelmäßigkeit feststellte. Zu den pädagogischen Radaranlagen hält Bürgermeister Gilles Roth (CSV) fest, dass man damit feststellen kann, wie viele Fahrzeuge die zulässige Geschwindigkeit überschritten haben, so dass man entsprechende Hinweise an die Polizei weiterleiten kann, die auch verschiedentlich vor Ort war.

10. Personalangelegenheiten (nicht öffentliche Sitzung): Definitive Ernennung eines Gemeindebeamten in der Kategorie B, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Besondere Zuständigkeiten – Laufbahn des Gemeindegewerkschafters.

In einer nicht öffentlichen Sitzung befassen sich die Ratsmitglieder mit der definitiven Ernennung eines Gemeindebeamten in der Kategorie B.

Conseil communal du 5 juillet 2021

Au début de la séance, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil de trois points supplémentaires qui seront ajoutés à l'ordre du jour, à savoir, au point 4 g, une modification du règlement relatif aux copies des plans de construction et, au point 8, l'approbation de deux règlements urgents de circulation.

L'architecte Jim Clemes présente également le projet « Schungeschten » au centre de Mamer.

Celui-ci prévoit la construction d'un bâtiment administratif pour les services communaux, dont les services sont fréquentés par les citoyens et qui sont actuellement logés en différents endroits. Les plans prévoient de fusionner ces services communaux dans un nouveau bâtiment.

La construction devra s'adapter à son environnement et le site « Schungeschten » est bien choisi. Il s'agit également de créer une liaison par un « corridor vert » avec le parc Brill, qui sera ainsi intégré dans la localité.

Le tout doit se faire dans une optique de mobilité douce, en créant un « Shared Space », un espace partagé entre la commune actuelle et le nouveau site. On veut également examiner dans quelle mesure il est aussi possible d'installer sur le même site le pavillon pour permettre également l'organisation de diverses activités.

Comme cela a également une influence sur la fluidité du trafic à l'intérieur de la localité le sens de la circulation dans la rue Josy Barthel doit être inversée pour permettre l'accès au parking souterrain prévu.

Le bâtiment angulaire prévu sera accolé aux structures existantes, de manière qu'une cour intérieure sera créée sous forme d'un grand jardin commun.

Outre deux sous-sols, le bâtiment comprend un rez-de-chaussée ainsi qu'un premier et un deuxième étages, ainsi qu'un dernier étage en retrait.

Avec une superficie totale de 3.650 m², le bâtiment est conçu de manière à tenir compte de l'évolution probable de Mamer.

Le rez-de-chaussée accueillera les administrations qui doivent attirer prioritairement le public, tandis que les bureaux des services plus techniques sont prévus dans les étages. Le troisième étage comprend une cuisine et une salle de cantine qui peut également servir de salle de conférence.

Au sous-sol, un parking est prévu avec 21 emplacements à chaque demi-étage.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) se réjouit de la création d'une zone à trafic limité dans le centre de Mamer, mais dénonce en même temps le fait que le nombre de places de stationnement n'est pas précisé.

On risque donc de manquer l'occasion d'une construction adaptée à une économie circulaire, comme par une construction métallique.

Elle pose également la question de l'utilisation de l'espace des bureaux existants au château de Mamer : qu'est-il prévu en matière d'installation d'emplacements pour vélos ou des possibilités de réparation de vélos ou de douches pour les cyclistes ? Au moins, la façade sud pourrait être verdoyante. Et il manque un espace commun à l'extérieur. Compte tenu des activités qui ont lieu dans le centre, elle demande ce qu'il en est de la terrasse près de la « Klenger Gemeng » et si l'on ne pourrait pas y libérer une zone couverte.

En ce qui concerne le fait que le bâtiment est fermé le soir, elle demande si l'on ne pourrait pas prévoir une fonction pour que le bâtiment soit également animé le soir. Comme cette zone était jusqu'à présent animée le soir, ce qui disparaît avec le nouveau projet, il faudrait la rendre plus conviviale pour les piétons.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) voit ici une série de propositions permettant de rapprocher les points de vue. En ce qui concerne l'utilisation des bureaux du château, il rappelle qu'à la suite de l'introduction prochaine d'un troisième échevin, tous les bureaux seront occupés à l'étage du conseil échevinal, alors que l'étage en dessous est déjà surchargé - à part le bureau des relations publiques - puisque le secrétariat et le service financier communal tout comme le receveur communal resteront dans le bâtiment du château, de sorte que seul le bureau du service de la population reste libre.

Le conseil échevinal a également envisagé de créer un espace pour les assemblées qui pourrait être utilisé pour la majorité des assemblées générales des associations locales et pour les séances des commissions consultatives. Cela permettrait de créer une certaine animation en soirée.

En ce qui concerne le parking, le bourgmestre indique que celui-ci est utilisé par les employés communaux et ne contribue donc pas à attirer du trafic supplémentaire dans la localité.

En ce qui concerne l'économie circulaire, on a pensé, à condition de trouver un consensus, à démolir l'ancienne « Blo Schoul » et à utiliser ce bâtiment différemment pour la commune. En supposant toujours de trouver un consensus, l'idéal serait de trouver une utilisation soit dans une phase ultérieure, soit immédiatement. Il est également possible de créer une terrasse, mais il ne faut pas s'approcher trop près des habitants de la rue Josy Barthel.

En ce qui concerne l'utilisation, on serait flexible sans gêner les voisins. En outre, une salle au centre de la localité serait un atout car elle pourrait également être utilisée lors de grandes cérémonies de mariage.

L'échevin Roger Negri (LSAP) indique qu'il s'agit d'une première proposition car il s'est avéré que les plans initiaux ne pouvaient pas accueillir toutes les fonctions. Par conséquent, on a ajouté un étage pour disposer d'assez de place.

Mais on doit également considérer la vue d'ensemble avec le bâtiment de la SNHBM et créer l'ensemble du terrain en tant qu'espace partagé. C'est pourquoi l'entrée du côté de la « Kleng Gemeng » est également nécessaire. Il est particulièrement important de pouvoir continuer la planification. Il souligne également que la « Blo Schoul » devra également être rénovée un jour.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) n'a toujours pas eu de réponse à sa question sur le nombre de places de stationnement qui seront créées et sur l'aménagement des emplacements couverts pour vélos au niveau de la rue pour que les visiteurs qui le désirent puissent venir à vélo. En outre, le projet devrait être aussi écologique que possible.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) soutient le projet, mais souhaite une documentation complète puisqu'on se sent un peu assommé par le volume des informations. Le projet est toutefois bon et nécessaire pour la centralisation des services communaux. En ce qui concerne l'espace partagé, il souligne qu'il faut au moins offrir aux personnes à mobilité réduite la possibilité de rouler avec leur véhicule jusqu'au château de Mamer lorsque des services communaux y sont installés.

Il est également d'accord de réserver le parking souterrain au personnel communal étant donné que des parkings souterrains seront créés à la SNHBM.

En ce qui concerne la gestion du trafic dans la rue Josy Barthel, il évoque la possibilité d'une circulation à deux voies avec un système de feux de signalisation, mais le maintien de cette liaison Est-Ouest est important pour la fluidité du trafic dans la localité.

Le conseiller Sven Bindels (DP) se félicite de ce projet qui tient compte de la mobilité douce. Les salles sont également toujours nécessaires et le « Shared Space » réduit le nombre d'accidents de la route. Il faut toutefois veiller à ce qu'il n'y ait pas d'effondrement du trafic si on limite trop la circulation. Son parti soutiendra ce projet.

Il comprend également que le « Bâtiment René Federspiel » (Blo Schoul) doive être démolé ou rénové.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) soutient ces plans, ainsi que l'organisation de la place et des bâtiments avec lesquels on peut s'identifier. La mobilité douce est au premier plan partout, les couloirs verts montrent la direction à prendre, avec le parc Brill comme poumon vert et les couloirs verts qui y mènent. Il se félicite également de l'imbrication du travail et des loisirs. Le parking souterrain est également bienvenu car chaque espace de stationnement est important, même si quelques places de stationnement pour handicapés au château sont nécessaires.

Il est également important de disposer d'un espace suffisant pour les assemblées. Au lieu d'un espace partagé, il est préférable de créer une zone piétonne où il restera aussi un espace pour une terrasse. La CSV est en tout cas favorable au projet, de sorte qu'il peut être réalisé de cette manière.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) indique que ce projet ne sera plus réalisé au cours de cette législature, mais seulement au cours de la prochaine législature. Le projet est nécessaire en complément du château de Mamer.

L'architecte Jim Clemes estime que les propositions peuvent être prises en compte, que la terrasse ne pose pas de problème et que l'ensemble peut être conçu d'une manière plus écologique. Il indique qu'il n'est pas possible de se rapprocher trop de la rue Josy Barthel si l'on prévoit de l'utiliser un jour pour conduire dans les deux sens. Le thème de la durabilité préoccupe tout le monde, mais il s'agit ici de premières esquisses pour montrer comment le programme peut être réalisé. Il se réjouit de pouvoir donner suite aux idées avancées ici.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose que l'architecte Jim Clemes présente un projet révisé au conseil communal en octobre. Il se réfère également au mauvais état de la construction du presbytère et à la possibilité de créer des locaux supplémentaires dans le bâtiment de la rue Kneppchen.

1. Projets et devis :

a) Transformation et agrandissement de la morgue au cimetière à Capellen ;

Au nom du cabinet d'architectes « b+ architectes », les architectes Andrea Schroeter et Farida Bellaouedj présentent leur concept pour une nouvelle morgue au cimetière de Capellen. Compte tenu de l'évolution des exigences en matière de morgue et de la multiplicité des nationalités et des religions, il n'est pas possible de modifier le bâtiment existant. Il doit être démolé et reconstruit.

Ainsi, au rez-de-chaussée, une salle de 70 m² est prévue pour la famille en deuil, qui peut être agrandie vers l'extérieur. En outre, une pièce climatisée est prévue pour le cercueil, ainsi qu'un local pour l'installation technique. Au premier étage, des vestiaires et des douches sont prévus pour le personnel communal, ainsi que des toilettes pour les visiteurs. Le bâtiment est également accessible aux personnes à mobilité réduite par une rampe depuis la cour du centre culturel jusqu'au premier étage et, de là, avec un ascenseur jusqu'au rez-de-chaussée.

La façade est en grande partie composée de crépi et de vitrage, le toit est végétalisé et porte en outre des installations photovoltaïques, tandis que le chauffage est relié à l'école. Les

locaux sont chauffés uniquement pendant leur utilisation ou pour des raisons de protection contre le gel.

Le coût total, y compris les honoraires et la TVA, est estimé à 2.520.000 euros et le temps de construction est estimé à 12 mois.

L'échevin Roger Negri (LSAP) remercie le bureau d'architectes pour son projet de qualité et adapté aux personnes handicapées ; un projet qui offrira un cadre de qualité aux visiteurs. L'ancien bâtiment est en grande partie enlevé et le nouveau est accolé au voisin de sorte que le futur centre culturel ne sera pas affecté.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) trouve instructive la présentation de ce projet nécessaire. Il s'agit d'une simple morgue, dans un cadre discret, d'une répartition favorable sur deux niveaux, avec la possibilité de réunir la communauté funèbre sous un même toit. Le bâtiment s'intègre également bien dans l'environnement existant, raison pour laquelle la CSV soutient ce projet.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) s'engage également de la part de son groupe à soutenir ce projet, même si elle estime qu'un bâtiment plus simple aurait également suffi. Elle veut savoir combien d'enterrements se déroulent et pourquoi il n'y a pas de morgue ouverte sur un côté. Elle se demande aussi si les ouvriers communaux n'auraient pas pu être installés à l'école voisine. D'après elle, le bâtiment est trop complexe, même du point de vue de technique, pour une fonction qui aurait pu être plus facile à réaliser. Dans l'ensemble, les honoraires sont également trop élevés, raison pour laquelle les Verts s'abstiendront lors de ce vote.

L'échevin Roger Negri (LSAP) indique que l'ascenseur a rendu le bâtiment accessible aux personnes handicapées, ce qui n'est pas évident avec la rampe existante. Il a également été décidé de construire sur deux étages car il n'y a pas assez d'espace disponible. Néanmoins, le problème a été résolu à un prix favorable en termes d'adaptation au terrain, ce qui a peut-être son prix. On veut le faire d'une manière décente pour un cimetière, ce qui justifie un bâtiment avec un certain niveau de prix.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) se félicite que maintenant, après Holzem et Mamer, Capellen ait également une morgue digne. Le concept a bien utilisé le terrain et il trouve la solution avec un premier étage réussie. En outre, l'ascenseur intérieur n'est utilisé que lors de funérailles, de sorte que l'accès est facile. Le style est le même qu'à Mamer, qui a fait ses preuves et est bien perçu par les personnes en deuil. Capellen va donc recevoir une morgue digne de son nom.

Le conseiller Sven Bindels (DP) estime lui aussi que chacun y trouve sa place, en soulignant la mise en place d'une installation photovoltaïque. En tout cas, il soutiendra ce projet.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) indique que ce projet doit encore être présenté à la population, tout en évoquant le problème douloureux du gazon naturel entre les tombes.

Le projet est adopté avec abstention des trois conseillers des « déi Gréng ».

b) Aménagement d'un chemin mixte pour cyclistes et piétons entre Holzem et Capellen (première phase jusqu'à la liaison PC 13) ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente les plans de construction de la première phase d'un chemin commun pour cyclistes et piétons entre Holzem et Capellen.

Ce type de chemin doit être construit sur une longueur de 670 m, avec une largeur de 3 m derrière une bande verte de 2 m de large et sécurisée par une glissière de sécurité. En même temps, une nouvelle conduite d'eau sera installée, de même que deux conduites d'éclairage public et six tuyaux vides de réserve.

Un problème se pose avec un propriétaire foncier, où la largeur disponible n'est que de 2,20 m, mais il faut néanmoins faire avancer la planification et prévoir une solution de fortune.

Il souhaite également essayer de créer une aire de repos pour les cyclistes et continuer à négocier les terrains nécessaires pour pouvoir allonger la piste cyclable jusqu'à la gare de Capellen.

Le coût de cette première phase s'élève à 1.750.000 euros.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) félicite le collège échevinal pour ce projet de longue date et lui souhaite bonne chance pour poursuivre ce projet.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) se rallie aux propos de l'orateur précédent et rappelle les nombreux travaux et négociations de détail nécessaires pour réaliser de tels travaux.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) se félicite que cela ait été fait si rapidement et regrette qu'une famille ne joue pas le jeu. Il propose également de mettre en place un éclairage installé dans le sol.

Le conseiller Sven Bindels (DP) constate que les propriétaires fonciers ne sont pas toujours faciles à manier. Il ne reste plus qu'à veiller et à sensibiliser les habitants à la pratique du vélo.

L'échevin Roger Negri (LSAP) indique que cela peut déjà être fait avec le lancement du vel'OH! Et si l'offre est présente, la demande viendra d'elle-même. En même temps, il souhaite remercier les autres propriétaires fonciers qui étaient prêts à céder à la commune les terrains nécessaires.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) estime bien qu'il est important de sensibiliser les citoyens, mais ceci n'est nullement nécessaire dans ce cas précis puisqu'il y a une demande réelle. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle que les pistes cyclables étaient l'un des thèmes abordés lors de la visite des quartiers communaux.

Le projet est approuvé à l'unanimité.

2. Approbation du Contrat Pacte Climat 2.0.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle que la loi correspondante n'est pas encore en place, ce qui n'a pas empêché le collège échevinal de lancer ce traité sur le pacte climatique 2.0.

Ce dernier contient une série d'ajouts au pacte 1.0. C'est ainsi que l'on cite trois experts, mais un seul d'entre eux sera approuvé, de sorte que l'on verra comment cela se passe.

Les objectifs sont plus élevés et de nouveaux domaines s'y ajoutent. Il évoque la collaboration de conseillers internes avec le cabinet d'étude Schroeder & Associés, la nécessité de faire un suivi de toutes les mesures et de désigner des auditeurs qui prennent le contrôle.

Les catégories ont également été redéfinies et, si la commune est aujourd'hui à 64 %, selon les nouvelles dispositions ceci ne représente que 50 %. Il y a donc beaucoup de choses qui ont déjà été faites, mais il reste encore beaucoup à faire.

En fonction de cette évaluation, on calcule également les subsides de l'État, qui pourraient se situer entre 100.000 et 300.000 euros pour la commune, mais ils seront en baisse au fil des années. Toutefois, aucun détail n'est encore disponible. La commune a prévu 500.000 € pour travailler dans ce domaine. Plus particulièrement en ce qui concerne l'économie circulaire, il n'est pas évident que la commune puisse se débrouiller dans tous les domaines. C'est la raison pour laquelle il est probable qu'il faille engager une force supplémentaire dans ce domaine.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) note que le pacte climatique 2.0 entend poursuivre ce qu'on a entamé au pacte 1.0. Il note que l'alliance pour le climat est également active dans ce domaine et a contribué à l'élaboration du projet.

Il attire l'attention sur les heures travaillées par le bureau Schroeder & Associés en précisant les points à élaborer et à travailler de manière plus détaillée. Il a également demandé la création d'une nouvelle équipe pour le climat, pour laquelle on devrait s'adresser à la population afin de créer une équipe au sein de laquelle toutes les catégories d'âge et de sexe soient représentées.

Il y a maintenant quatre degrés au lieu de trois jusqu'à présent et il faut aussi demander un audit, faute de quoi on ne bénéficiera pas de l'aide. C'est pourquoi le service sera élargi, au mieux une personne pour mille habitants. Aussi, le conseiller Ed Buchette (CSV) propose que les services de l'énergie, de la mobilité et de l'environnement soient assimilés au service technique dans l'organigramme communal. Tout ce qui est construit, fait ou acheté doit respecter les règles du jeu, ce qui est difficile si la hiérarchie ne joue pas le jeu, et c'est pourquoi il est important de les placer sous l'autorité directe du collège échevinal.

Il confirme également l'approbation par la CSV du pacte climatique 2.0.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) se félicite du fait que l'équipe climatique ait l'intention de se réunir quatre à cinq fois par an et de pouvoir ainsi élaborer un programme ambitieux. Elle rejoint également le conseiller Ed Buchette sur l'organigramme communal et rappelle les plans de mise en œuvre d'un parc naturel. Elle souligne en outre que la fraction des « Verts » soutient la proposition du conseiller Ed. Buchette de renforcer le SEEM d'un collaborateur supplémentaire pour répondre aux exigences croissantes.

Selon le conseiller Sven Bindels (DP) la nature nous concerne tous et c'est pourquoi il se félicite que le pacte pour le climat soit voté et que les conseillers concernés ne restent pas seuls. Les règles sont ainsi fixées pour l'avenir.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) réaffirme le soutien de son parti à l'alliance climatique 2.0 qui a déjà fait l'objet de nombreux travaux préliminaires au cours des dernières années. Il y a maintenant un nouveau roadbook, bien qu'il soit clair que, dans ce domaine, il faut augmenter les effectifs et renforcer l'interaction entre le collège échevinal, le conseil communal, les conseillers en climat et l'alliance climatique.

Le pacte climatique 2.0 est adopté à l'unanimité.

3. Cimetières : Approbation d'un règlement communal sur les cimetières de la commune de Mamer.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente les modifications apportées au règlement de cimetière communal, qui a adapté la terminologie « Caveau » à la nouvelle dénomination « Cavurne ».

Tous les membres du conseil sont d'accord.

4. Finances communales :

a) Règlement-taxe relatif à l'acquisition de concessions funéraires ;

Le règlement sur les taxes relatifs à l'acquisition de concessions funéraires prévoit les tarifs suivants : Enterrement terrestre 200 € pour 30 ans, 100 € pour 15 ans ; Caveau 1.000 € / 500 € ; Cavurne 500 € / 250 € ; Cavurne avec monument fourni par la commune 600 € / 300 €.

Ce règlement sur les taxes est adopté à l'unanimité.

b) Remboursement des frais liés à l'abonnement « longue durée » du système de vélos en libre-service vel'OH ! - vote d'un crédit nouveau ;

Afin de promouvoir le système de location de vélos en remboursant les frais d'abonnement à long terme, les membres du conseil communal approuvent à l'unanimité un crédit supplémentaire de 18.000 €.

L'échevin Roger Negri (LSAP) estime que les six stations vel'OH! seront opérationnelles d'ici septembre.

c) Approbation d'un règlement relatif au remboursement des frais liés à l'abonnement « longue durée » au système de vélos en libre-service Vel'OH ! ;

Avec ce règlement, la commune de Mamer prend en charge une fois par an les frais d'abonnement à long terme du système de location Vel'OH !. Les coûts mensuels sont à la charge des utilisateurs. Cela vaut pour les habitants de la commune de Mamer, le personnel communal et enseignant, le personnel de la Maison Relais et de la Maison des jeunes, du Centre culturel Mamer, ainsi que pour le personnel forestier de Mamer.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) propose de charger une personne d'aider les utilisateurs.

L'échevin Roger Negri (LSAP) a déjà proposé à la Commission de la mobilité d'organiser des cours d'information dans ce domaine.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) a l'intention d'intervenir en conséquence auprès de la Commission de la mobilité et renvoie également à une application qui explique l'utilisation du système.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) estime qu'il y a besoin d'intervenir et qu'il faut y contribuer.

Le règlement est adopté à l'unanimité.

d) Accord relatif à la rémunération des personnes chargées de la perception de la surtaxe communale sur les droits d'enregistrement ;

Un accord avec la Chambre des Notaires, qui autorise les notaires à retenir 4 % de la taxe d'enregistrement communale supplémentaire sur l'impôt d'enregistrement, est adopté à l'unanimité.

e) 3/821/608121/99001 - Fournitures d'entretien - TS - crédit supplémentaire ;

Ce crédit supplémentaire pour livraisons d'entretien, d'un montant de 22.550 €, est approuvé à l'unanimité.

f) 3/821/612200/99001 - Entretien et réparations - Bâtiment - TS - crédit supplémentaire ;

Les membres du conseil communal approuvent également à l'unanimité un crédit supplémentaire de 25.000 euros pour l'entretien et les réparations.

g) Approbation d'un règlement-taxe relatif à la délivrance de copies de plans de construction.

Étant donné que ce règlement sur les taxes sur l'émission de copies de plans de construction, adopté lors d'une séance précédente, ne peut être rétroactif, il est modifié par un nouveau vote à l'unanimité, avec effet à compter du 1er août 2021.

5. Subsidés extraordinaires :

a) 50 € à la Fondation EME – Ecouter pour Mieux s'Entendre, à titre de participation financière pour l'année 2021 ;

L'échevin Luc Feller (CSV) présente les aides exceptionnelles pour l'année 2021. 50 € vont à la Fondation EME.

b) 50 € à l'a.s.b.l. Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché à titre de participation financière pour l'année 2021 ;

Également 50 € sont prévus pour l'Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché de Luxembourg.

c) 500 € à l'a.s.b.l. Catch a Smile à titre de participation financière pour l'année 2021 ;

Au vu de leurs efforts, l'échevin Luc Feller (CSV) propose de faire passer cette aide de 500 à 1.000 euros.

d) 1.000 € à l'a.s.b.l. « Reckeng hëlleft » à titre de participation communale à l'action de solidarité en vue d'aider les sinistrés des orages du 04/06/2021.

1.000 € vont également à « Reckeng hëlleft » pour contribuer à leur action de solidarité.

Les quatre subsides sont unanimement approuvés.

6. SICONA-OUEST : Protection de la nature - Approbation d'une convention portant sur les parcelles n° 1033/2443 et 1034/2266 sises à Holzem au lieu-dit « in der Lanter ».

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente cette convention qui concerne l'entretien des arbres fruitiers à haute tige à Holzem au lieu-dit « in der Lanter ».

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) se demande pourquoi ce verger a été choisi, s'il est accessible à tout le monde ou si d'autres peuvent postuler pour cela.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'il existe de nombreux contrats de ce type concernant SICONA, qui recherche toujours des arbres utiles pour un entretien extensif, puis conclut un contrat avec les personnes concernées qui est ensuite approuvé par le conseil communal. S'il y a d'autres parties intéressées, celles-ci peuvent se présenter à la commune, qui contacte alors SICONA, qui conclura alors un contrat avec les propriétaires.

La convention est approuvée à l'unanimité.

7. Commissions consultatives : Nomination d'un membre dans la Commission de la Jeunesse.

À la commission consultative des jeunes, le membre démissionnaire Cyrille Berger est remplacé à l'unanimité par Nathalie Feltgen.

8. Circulation :

a) Proposition de modification du règlement de circulation - rue des Maximins à Mamer ;

Ce règlement de circulation limite le stationnement sur les emplacements indiqués du côté impair de la rue des Maximins à Mamer jusqu'à la maison 2a, du lundi au samedi de 7 h. à 18 h., à une durée de stationnement de 30 minutes.

Dans le reste de la rue des Maximins jusqu'à la maison 2a, le stationnement est limité à deux heures du lundi au vendredi de 8 h. à 18 h.

b) Proposition de modification du règlement de circulation - Parking à côté de l'aire de jeux de la rue des Maximins ;

Un autre règlement prévoit la création d'un parking pour véhicules de moins de 3,5 tonnes dans la rue des Maximins, ceci après les vacances collectives dans le secteur de la construction, en remplacement des places de stationnement perdues pendant la construction de la SNHBM.

Les deux règlements sur la circulation sont adoptés à l'unanimité.

9. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) fait état d'un solde de trésorerie actuel de 8,3 millions d'euros.

Il souligne également que les avances sous-estimées à la suite d'une comptabilisation erronée de l'État sont à présent ajustées à la hausse.

Il signale un problème au presbytère de Holzem, où le délai de la mise à disposition a expiré depuis deux ans et expirera maintenant définitivement le 15 juillet.

La prochaine séance du conseil communal aura lieu le 26 juillet.

Il fait un court rapport sur le collège échevinal « on tour » et indique qu'une partie des travaux de fauchage a été confiée à des entreprises horticoles, les services communaux n'y parvenant plus.

L'échevin Roger Negri (LSAP) fait état de discussions sur le transport scolaire à Holzem, qui ne traverse plus la barrière ferroviaire dangereuse de Capellen. Il faut agir pour que des mesures de sécurisation soient prises le plus rapidement possible.

Il répond également à une question du conseiller Ed Buchette concernant un passage pour piétons où l'on va essayer de trouver une solution avec des feux de signalisation. Un problème se pose toutefois en ce qui concerne la visibilité pour les véhicules venant de Koerich. On veut toutefois soumettre ce projet qui prévoit e.a. une bande médiane à l'administration des Ponts et Chaussées. Si ce n'était pas autorisé, la municipalité décline toute responsabilité.

Concernant les chantiers communaux actuels, l'échevin Roger Negri (LSAP) aborde notamment le début des travaux au parking de Capellen.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) évoque l'espace partagé et les problèmes de stationnement à la pharmacie, ainsi que les véhicules d'entrepreneurs de travaux qui bloquent les trottoirs.

Le conseiller Sven Bindels (DP) signale les problèmes avec des cyclistes et des trottinettes sur le trottoir de la rue de Dippach, les excès de vitesse et leur contrôle par les panneaux de signalisation pédagogique, ainsi qu'un atelier dans la rue de la Libération et ses nuisances sonores.

Ce dernier problème est connu du collège échevinal qui ne peut intervenir que par médiation, l'inspection du Travail ayant également été contactée, sans constater d'irrégularité. En ce qui concerne les radars pédagogiques, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) note qu'ils permettent de déterminer combien de véhicules ont dépassé la vitesse autorisée, de sorte que l'on peut transmettre ces informations à la police qui s'est également rendue sur place à plusieurs reprises.

10. Affaires de personnel (huis clos) : Nomination définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières - carrière du receveur communal.

Lors d'une séance à huis clos, les membres du conseil communal se penchent sur la nomination définitive d'un fonctionnaire communal dans la catégorie B.

Council session minutes

5th July 2021

At the start of the meeting, Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Council of three additional items to be added to the agenda, namely, under item 4 g, an amendment to the regulation concerning copies of building plans and, under item 8, the approval of two urgent road traffic regulations.

Architect Jim Clemes also presents the “Schungeschten” project in the centre of Mamer.

This provides for the construction of an administrative building for the municipal services, which are used by local inhabitants and are currently housed in different locations. The plans provide for the merger of these municipal services in a new building.

The building will have to be adapted to its surroundings and the “Schungeschten” site is well chosen. A “green corridor” is also to be created to connect with the Brill Park, which will be integrated into the area.

This is to be done with a view to soft mobility, creating a “shared space” between the existing community and the new site. The plan is also to examine whether the pavilion can also be located on the same site to enable various activities to be organised.

As this also affects the flow of traffic within the Municipality, the direction of traffic in the Rue Josy Barthel is to be reversed to allow access to the planned underground car park.

The planned corner building will be attached to the existing structures, so that an inner courtyard will be created in the form of a large communal garden.

In addition to two basements, the building will consist of a ground floor and a first and a second floor, as well as a recessed top floor.

With a total surface area of 3,650 m², the building is designed to take into account the probable evolution of Mamer.

The ground floor will house the administrations which are to attract the public first and foremost, while the offices of the more technical services are planned on the upper floors. The third floor will include a kitchen and a canteen room which can also be used as a conference room.

In the basement, a car park will be provided, with 21 spaces on each half-floor.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) welcomes the creation of a restricted traffic zone in the centre of Mamer, but at the same time denounces the fact that the number of parking spaces is not specified.

There is a risk of missing the opportunity of a construction adapted to a circular economy, such as a steel construction.

She also asks about the use of the existing office space in the Château de Mamer: what is planned in terms of bicycle storage or repair facilities or showers for cyclists? At least the southern façade could be green. And there is a lack of common space outside. In view of the activities taking place in the centre, she asks about the terrace near the “Klenger Gemeng” and whether a covered area could not be freed up there.

With regard to the fact that the building is closed in the evenings, she asks whether a function could be provided so that the building could also be used in the evening. As this area has until now been lively in the evenings, and this will disappear with the new project, it should be made more pedestrian friendly.

Mayor Gilles Roth (CSV) sees this as a series of proposals to bring the points of view closer together. With regard to the use of the offices in the Château de Mamer, he points out that, following the forthcoming introduction of a third Alderman, all the offices would be occupied on the College of Aldermen's floor, whereas the floor below is already overcrowded, apart from the public relations office, since the secretariat and the municipal financial service, as well as the municipal receiver, would remain in the Château building, so that only the office of the population service would remain free.

The College of Aldermen also envisages the creation of a space for meetings which could be used for the majority of general meetings of local associations and for meetings of consultative committees. This would provide for some evening events.

With regard to the car park, the Mayor says that it is used by municipal employees and therefore does not contribute to attracting additional traffic to the area.

With regard to the circular economy, there was consideration, provided that a consensus could be found, of demolishing the old “Blo Schoul” and to use this building differently for the Municipality. Assuming that a consensus can be found, the ideal situation would be to find a use for it either in a later phase

or immediately. It is also possible to create a terrace, but not too close to the residents of the Rue Barthel Street.

As far as use is concerned, it would be flexible without disturbing the neighbours. In addition, a hall in the centre of the town would be an asset as it could also be used for large wedding ceremonies.

Alderman Roger Negri (LSAP) says that this was a first proposal because it turned out that the original plans could not accommodate all the functions. Therefore, a floor was added to provide enough space.

However, the overall view with the building of the SNHBM (National Society for Affordable Housing) must also be considered and the whole area must be created as a shared space. Therefore, the entrance on the “Kleng Gemeng” side is also necessary. It is particularly important to be able to continue planning. He also points out that the “Blo Schoul” will also have to be renovated at some point.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) has still not received an answer to her question about the number of parking spaces to be created and about the provision of covered bicycle parking spaces at street level so that visitors can come by bicycle if they wish. In addition, the project should be as environmentally friendly as possible.

Councillor Roland Trausch (LSAP) supports the project, but would like to see full documentation, as the volume of information is rather overwhelming. However, the project is good and necessary for the centralisation of municipal services. With regard to the shared space, he emphasises the fact that at least people with reduced mobility should be able to drive to the Château de Mamer when municipal services are located there.

He also agrees that the underground car park should be reserved for municipal staff, as underground car parks will be created at the SNHBM.

With regard to traffic management in the Rue Josy Barthel he mentions the possibility of a two-lane traffic system with traffic lights, but the maintenance of this east-west link is important for the smooth flow of traffic in the Municipality.

Councillor Sven Bindels (DP) welcomes the project, which takes account of soft mobility. The rooms are also still needed and the shared space reduces the number of road traffic accidents. However, care should be taken to ensure that there is no traffic collapse if traffic is restricted too much. His party will support this project.

He also understands that the “René Federspiel Building” (“Blo Schoul”) has to be either demolished or renovated.

Councillor Jean Beissel (CSV) supports these plans, as well as the organisation of the square and the buildings with which one can identify. Soft mobility is to the fore everywhere, the green corridors show the direction to take, with the Brill Park as a green lung and the green corridors leading to it. He also welcomes the interweaving of work and leisure. The underground car park

is also welcome as every parking space is important, although some disabled parking spaces are needed at the Château.

It is also important to have sufficient space for meetings. Instead of a shared space, it is preferable to create a pedestrian zone where there will also be space for a terrace. In any event, the CSV is in favour of the project, so that it can be realised in this way.

Mayor Gilles Roth (CSV) states that this project will no longer be implemented during this legislature, but only during the next legislature. The project is necessary as a complement to the Château de Mamer.

Architect Jim Cledes believes that the proposals can be taken into account, that the terrace is not a problem and that the whole can be designed in a more ecological way. He says that it is not possible to get too close to the Rue Josy Barthel if it is ever to be used for two-way traffic. The topic of sustainability is on everyone's mind, but these are first sketches to show how the project can be implemented. He looks forward to following up on the ideas put forward here.

Mayor Gilles Roth (CSV) proposes that the architect Jim Cledes presents a revised project to the Municipal Council in October. He also refers to the poor state of the presbytery building and the possibility of creating additional rooms in the building on the Rue Kneppchen.

1. Projects and estimates:

a) Transformation and enlargement of the mortuary at the Capellen Cemetery;

Architects Andrea Schroeter and Farida Bellaouedj, on behalf of the architectural firm “b+ architects”, present their concept for a new mortuary at the Capellen Cemetery. Due to the changing requirements for mortuaries and the multiplicity of nationalities and religions, it is not possible to modify the existing building. It has to be demolished and rebuilt.

On the ground floor there is a 70 m² room for bereaved families, which can be extended to the outside. In addition, there is an air-conditioned room for coffins and a room for the technical equipment. On the first floor, there are changing rooms and showers for the municipal staff, as well as toilets for visitors. The building is also accessible to people with reduced mobility via a ramp from the courtyard of the cultural centre to the first floor and from there with a lift to the ground floor.

The facade is largely plastered and glazed, the roof is planted with vegetation and also has solar power installations, while the heating system is connected to the school. The rooms are only heated during use or for frost protection.

The total cost, including fees and VAT, is estimated at € 2,520,000, and the construction time is estimated at twelve months.

Alderman Roger Negri (LSAP) thanks the architects for a quality of the project and its suitability for people with reduced mobility, which will provide an excellent environment for visitors. The old

building will largely be removed and the new one will be built next to the neighbouring one so that the future cultural centre will not be affected.

Councillor Ed Buchette (CSV) finds the presentation of this necessary project instructive. It is a simple mortuary, in a discreet setting, with a favourable distribution on two levels, with the possibility of bringing the funeral community together under one roof. The building also fits in well with the existing environment, which is why the CSV supports this project.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) also pledges her party's support for the project, although she believes that a simpler building would have been sufficient. She wants to know how many burials are taking place and why there is no open mortuary on one side. She also wonders whether municipal workers could not have been accommodated in the neighbouring school. In her opinion, the building is too complex, even from a technical point of view, for a function which could have been easier to achieve. Overall, the fees are also too high, which is why the Greens will abstain in this vote.

Alderman Roger Negri (LSAP) indicates that the lift has made the building accessible to people with reduced mobility, which is not obvious with the existing ramp. It was also decided to build on two floors because there was not enough space available. Nevertheless, the problem has been solved at a favourable price in terms of adapting to the terrain, which may have its price. It is to be done in a decent way for a cemetery, which justifies a building with a certain price level.

Councillor Roland Trausch (LSAP) is pleased that now, after Holzem and Mamer, Capellen also has a dignified mortuary. The concept makes good use of the land and he finds the solution with a first floor successful. In addition, the interior lift will only be used during funerals, so that access is easy. The style is the same as in Mamer, which has proved itself and is well received by mourners. Capellen will therefore have a mortuary worthy of its name.

Councillor Sven Bindels (DP) also believes that there is a place for everyone and points to the installation of a solar power system. In any case, he will support this project.

Mayor Gilles Roth (CSV) says that the project still has to be presented to the population, while mentioning the painful problem of natural grass between the graves.

The project is adopted with the abstention of the three councillors of the Déi Gréng party.

b) Construction of a mixed path for cyclists and pedestrians between Holzem and Capellen (first phase up to the Cycle Path 13 link).

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the plans for the construction of the first phase of a mixed path for cyclists and pedestrians between Holzem and Capellen.

This type of path must be built over a length of 670 metres, with a width of 3 metres behind a 2-metre wide green strip and

secured by a guardrail. At the same time, a new water pipeline will be installed, as well as two street lighting conduits and six spare empty conduits.

There is a problem with one landowner, where the available width is only 2.20 metres, but nevertheless planning must go ahead and a makeshift solution must be found.

He also wants to try to create a rest area for cyclists and to continue to negotiate the land needed to extend the cycle path to Capellen station.

The cost of this first phase will amount to € 1,750,000.

Councillor Ed Buchette (CSV) congratulates the College of Aldermen on this long-standing project and wishes them good luck in pursuing this project.

Councillor Roland Trausch (LSAP) agrees with the previous speaker and reminds the meeting of the numerous works and detailed negotiations required to carry out such works.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) is pleased that this has been done so quickly and regrets that one family was not playing along. He also suggests that lighting be installed in the ground.

Councillor Sven Bindels (DP) notes that it is not always easy to deal with landowners. The only thing left to do is to make sure that the residents are aware of the importance of cycling.

Alderman Roger Negri (LSAP) indicates that this can already be done with the launch of the vel'OH! And if the supply is there, the demand will come by itself. At the same time he would like to thank the other landowners who are prepared to give the Municipality the necessary land.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) thinks it is important to raise awareness among local inhabitants, but this is not necessary in this case because there is a real demand.

Mayor Gilles Roth (CSV) reminds the meeting that cycle paths were one of the topics discussed during the visit to the municipal districts.

The project is unanimously approved.

2. Approval of the Climate Pact 2.0 Agreement.

Alderman Roger Negri (LSAP) recalls that the relevant law is not yet in place, but this has not prevented the College of Aldermen from launching this agreement on the Climate Pact 2.0.

The latter contains a series of additions to the Pact 1.0. For example, three experts are quoted, but only one of them will be approved, so we will see how it goes.

The objectives are higher and new areas are added. He mentions the collaboration of internal advisors with the consultancy firm Schroeder & Associates, and the need to follow up on all measures and to appoint auditors who take control.

The categories have also been redefined and, if the Municipality is now at 64%, according to the new provisions this represents only 50%. So a great deal has already been done, but there is still much to do.

Based on this assessment, the state subsidies are also calculated, and these could be between € 100,000 and € 300,000 for the Municipality, but they will decrease over the years. However, no details are yet available. The Municipality has earmarked € 500,000 for work in this area. Especially with regard to the circular economy, it is not clear that the Municipality can manage in all areas. That is why it is likely that an additional force will be needed in this area.

Councillor Ed Buchette (CSV) notes that Climate Pact 2.0 intends to continue what was started in Pact 1.0. He notes that the Climate Alliance is also active in this area and has contributed to the development of the project.

He draws attention to the hours worked by Schroeder & Associates in specifying the points to be developed and worked on in more detail. He also asks for the creation of a new climate team, for which the population should be approached in order to create a team in which all age and gender groups are represented.

There are now four degrees instead of three and an audit must also be requested, otherwise the aid will not be granted. Therefore the service will be expanded, to at best one person per thousand inhabitants. Councillor Ed Buchette (CSV) proposes that the energy, mobility and environment departments be assimilated into the technical department in the municipal organisation chart. Everything which is built, done or bought must respect the rules of the game, and that can be difficult if the hierarchy does not play the game. That is why it is important to place them under the direct authority of the College of Aldermen.

He also confirms the CSV's approval of the Climate Pact 2.0.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) welcomes the fact that the climate team intends to meet four to five times a year and thus be able to develop an ambitious programme. She also agrees with Councillor Ed Buchette on the municipal organisation chart and recalls the plans for the implementation of a nature park. She also emphasises that her party supports Councillor Ed Buchette's proposal that the SEEM be strengthened by an additional member of staff in order to meet the growing demands.

According to Councillor Sven Bindels (DP), nature concerns us all and he is therefore pleased that the climate pact has been passed and that the Councillors concerned are not left alone. This sets the rules for the future.

Councillor Roland Trausch (LSAP) reaffirms his party's support for the Climate Pact 2.0, which has already been the subject of much preliminary work in recent years. There is now a new roadbook, although it is clear that in this area there is a need to increase the number of staff and strengthen the interaction

between the College of Aldermen, the Municipal Council, the climate advisors and the climate alliance.

The Climate Pact 2.0 is unanimously adopted.

3. Cemeteries: approval of a municipal cemetery regulation in the Municipality of Mamer.

Mayor Gilles Roth (CSV) presents the changes to the municipal cemetery regulations, which have adapted the terminology "Caveau" to the new name "Cavurne".

All members of the Council agree.

4. Municipal finances:

a) Regulation on charges for the acquisition of funeral concessions;

The regulation on the charges for the acquisition of funeral concessions provides for the following rates: Terrestrial burial € 200 for 30 years, € 100 for 15 years; Vault € 1,000 / € 500; Cavurne € 500 / € 250; Cavurne with monument provided by the Municipality € 600 / € 300.

This regulation on charges is unanimously adopted.

b) Reimbursement of fees related to the "long-term" subscription to the vel'OH! self-service bicycle system - vote for a new loan;

In order to promote the bicycle rental system by reimbursing the long-term subscription fees, the members of the Municipal Council unanimously approve an additional loan of € 18,000.

Alderman Roger Negri (LSAP) estimates that the six vel'OH! stations will be operational by September.

c) Approval of a regulation relating to the reimbursement of costs linked to the "long-term" subscription to the Vel'OH! self-service bicycle system;

With this regulation, the Municipality of Mamer takes over the long-term subscription fees for the Vel'OH! Bicycle rental system once a year. The monthly fees are to be paid by the users. This applies to the inhabitants of the Municipality of Mamer, the municipal and teaching staff, the staff of the Day Care Centre and the Youth Centre, the Mamer Cultural Centre, as well as the forestry staff in Mamer.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) proposes the appointment of a person to help users.

Alderman Roger Negri (LSAP) has already proposed to the Mobility Commission that information courses be organised in this field.

Councillor Ed Buchette (CSV) intends to intervene accordingly with the Mobility Committee and also refers to an application that explains the use of the system.

Mayor Gilles Roth (CSV) believes that there is a need to intervene and to contribute to this.

The regulation is unanimously adopted.

d) Agreement on the remuneration of persons responsible for collecting the municipal surcharge on registration fees;

An agreement with the Chamber of Notaries, which allows notaries to deduct 4% of the additional municipal registration tax from the registration tax, is unanimously adopted.

e) 3/821/608121/99001- Maintenance supplies - TS - additional appropriation;

This additional appropriation for maintenance supplies, amounting to € 22,550, is unanimously approved.

f) 3/821/612200/99001 - Maintenance and repairs - Building - TS – additional appropriation;

The members of the Municipal Council also unanimously approve an additional appropriation of € 25,000 for maintenance and repairs.

g) Approval of a regulation on fees for the issue of copies of building plans.

Given that this regulation on fees for the issue of copies of building plans, adopted at a previous meeting, cannot be retroactive, it is amended by a new unanimous vote, with effect from 1 August 2021.

5. Extraordinary grants:

a) € 50 to the Fondation EME - Ecouter pour Mieux s'Entendre (Listen to Hear Better), as a financial participation for the year 2021;

Alderman Luc Feller (CSV) presents the exceptional grant for the year 2021. € 50 goes to the Fondation EME.

b) € 50 to the to the non-profit-making association Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché de Luxembourg as a financial participation for the year 2021;

€ 50 is also provided for Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché de Luxembourg.

c) € 500 to the non-profit-making association Catch a Smile as a financial participation for the year 2021;

In view of their efforts, Alderman Luc Feller (CSV) proposes that this grant is increased from € 500 to € 1,000.

d) € 1,000 to the non-profit-making association "Reckeng hëlleft" as a municipal participation in the solidarity action to aid with claims for storms on 4 June 2021.

€ 1,000 will also go to "Reckeng hëlleft" to contribute to their solidarity action.

The four grants are unanimously approved.

6. SICONA-OUEST: nature protection - Approval of an agreement relating to parcels of land numbers 1033/2443 and 1034/2266 located in Holzem at the "in der Lanter".

Alderman Roger Negri (LSAP) presents this agreement which concerns the maintenance of the high-trunked fruit trees in Holzem at the "in der Lanter".

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) wonders why this orchard was chosen, whether it is accessible to everyone or whether others can apply for it.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that there are many such agreements with SICONA, which always looks for useful trees for extensive maintenance and then concludes an agreement with the people concerned, which is then approved by the Municipal Council. If there are other interested parties, they can present themselves to the Municipality, which will then contact SICONA, and the latter will then conclude an agreement with the owners.

The agreement is unanimously approved.

7. Consultative committees: appointment of a member of the Youth Advisory Committee.

In the Youth Advisory Committee, the resigning member Cyrille Berger is replaced unanimously by Nathalie Feltgen.

8. Road Traffic:

a) Proposal to amend the road traffic regulation - Rue des Maximins, Mamer;

This road traffic regulation limits parking in the indicated spaces on the odd side of the Rue des Maximins, Mamer up to House 2a, from Monday to Saturday from 07.00 to 18.00, to a parking time of 30 minutes.

In the remainder of Rue des Maximins up to House 2a, parking is limited to two hours from Monday to Friday from 08.00. to 18.00.

b) Proposal to amend the road traffic regulation - parking at the side of the playground in the Rue des Maximins .

Another regulation provides for the creation of a car park for vehicles under 3.5 tons in the Rue des Maximins, after the collective holidays in the construction sector, to replace the parking spaces lost during the construction of the SNHBM.

Both traffic regulations are unanimously adopted.

9. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

Mayor Gilles Roth (CSV) reports a current cash balance of € 8.3 million.

He also points out that the advances which were underestimated as a result of incorrect accounting by the State have now been adjusted upwards.

He points out a problem at the Holzem presbytery, where the deadline for making the building available expired two years ago and will now expire definitively on 15 July.

The next meeting of the Municipal Council will take place on 26 July.

He reports briefly on the “on tour” College of Aldermen and says that some of the mowing work has been contracted out to horticultural companies, as the municipal services were no longer able to do this.

Alderman Roger Negri (LSAP) reports on discussions about school transport in Holzem, which no longer crosses the dangerous Capellen railway level crossing. Action must be taken to ensure that safety measures are taken as quickly as possible.

He also answers a question from Councillor Ed Buchette concerning a pedestrian crossing where an attempt will be made to find a solution with traffic lights. However, there is a problem with the visibility for vehicles coming from Koerich. However, we would like to submit this project, which includes a median strip, to the Bridges and Highways Administration. If this is not allowed, the Municipality declines all responsibility.

Regarding the current municipal construction sites, Alderman Roger Negri (LSAP) speaks about the start of work on the Capellen car park.

Councillor Ed Buchette (CSV) mentions the shared space and parking problems at the pharmacy, as well as the work contractors' vehicles blocking the pavements.

Councillor Sven Bindels (DP) reports problems with cyclists and scooters on the pavement in the Rue de Dippach, speeding and its control by traffic signs, and a workshop in the Rue de la Libération and its noise pollution.

This last problem is known to the College of Aldermen, which can only intervene by mediation, the Labour Inspectorate having also been contacted, without finding any irregularity. With regard to the speed cameras, Mayor Gilles Roth (CSV) notes that they make it possible to determine how many vehicles have exceeded the speed limit, so that this information can be passed on to the police, who have also visited the site on several occasions.

10. Staff matters (closed session): definitive appointment of an official in salary category B, salary group B1, sub-group with special responsibilities - career of the municipal receiver.

In a closed session, the members of the Municipal Council discuss the definitive appointment of a municipal official in category B.

Sitzungsbericht vom 26. Juli 2021

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 18.40 Uhr Zuhörer: X

ANWESEND

CSV

FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
TRAUSCH Roland (Rat)
ROSENFELD Romain (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)
WEYDERT Jemp (Rat)

ENTSCULDIGT ABWESEND

ROTH Gilles (CSV/Bürgermeister)
SCHAAF-HAAS Adèle (Déi Greng/Rätin)

1. Urbanisme et aménagement du territoire : Adoption d'un plan d'aménagement particulier « nouveau quartier », dénommé « Bambësch- Extension, rue Lydie Schmit - Mamer » portant sur des fonds sis à Mamer (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire pour la surface inférieure au quart de la surface totale (article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004).

2. Projets et devis : Redressement du parking dans la rue Henri Kirpach.

3. Approbation :

- d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société CREOS Luxembourg S.A. dans le cadre de l'aménagement d'un bâtiment de stockage avec parking à côté du cimetière à Holzem ;
- d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société CREOS Luxembourg S.A. dans le cadre de l'installation d'un nouveau poste de transformation « CREOS » sur le terrain de l'Aire de Capellen ;
- d'un accord de résiliation de la convention n°1714/2005 conclue en date du 25/02/2005 avec la société civile Mamer-Solar ;
- d'un acte notarié du 15/07/2021 relatif à la vente d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, sous le numéro 767/5614 au lieu-dit « Rue des Eglantiers » ;

e) d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n°879/4364, au lieu-dit « In den Gehren ».

4. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous le numéro cadastral 67/1446 au lieu-dit « Rue Carlo Gausché ».

5. Finances communales :

- 4/625/221200/21018 - Approvisionnement en électricité du Parc Brill, de la Place de l'Indépendance et du Mamer Schloss - crédit nouveau ;
- 3/542/648120/99001 - Subventions aux particuliers - PN - crédit supplémentaire ;
- 3/425/618880/99001 - Indemnité à verser dans le cadre de la résiliation anticipée de la convention du 25/02/2005 avec la société civile Mamer-Solar - crédit nouveau.
- Prise en charge par la commune des redevances/taxes communales en matière de gestion de déchets encombrants, de la collecte de ferraille et de la collecte d'appareils frigorifiques, en relation avec les intempéries du 14 et 15/07/21.

6. Subsidés extraordinaires :

- 50 € à la Fondation « Lëtzebuerger Guiden a Scouten am Déngscht vun de Jonken » à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- 50 € à l'a.s.b.l. « Objectif Tiers Monde » à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
- 150 € à l'a.s.b.l. « Association Nationale des Victimes de la Route » à titre de participation financière pour l'année 2021.
- 10.000 € à l'a.s.b.l. « Rousper-Mompech hëlleft » à titre de participation communale à l'action de solidarité en vue d'aider les sinistrés des intempéries du 14 et 15/07/21.

7. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

8. Affaires de personnel :

- Création d'un poste de salarié qualifié à tâche manuelle détenteur d'un diplôme d'aptitude professionnelle - DAP comme pépiniériste-paysagiste pour renforcer l'équipe « entretien places publiques/plantations » ;

- b) Demande de réduction de la période d'initiation d'un employé communal.
- c) Indemnité spéciale journalière à allouer aux agents communaux pour les travaux prestés dans d'autres communes suite aux intempéries du 14 et 15/07/21.

9. Affaires de personnel (huis clos) :

- a) Décision d'adjoindre un fonctionnaire au secrétaire communal avec attribution du titre de secrétaire adjoint ;
- b) Nomination définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif au secrétariat communal ;
- c) Nomination provisoire ou définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement D, groupe de traitement D2, sous-groupe à attributions particulières (agent municipal).

Rat Jean-Paul Weydert (déi gréng) bittet vor Beginn der Sitzung um das Wort. Er kündigt an, dass er Ende August aus dem Gemeinderat zurücktreten wird. Er liest anschließend eine persönliche Erklärung vor. (Es folgt der Originaltext in luxemburgischer Sprache)

Ukënnegung vu menger Demissioun

Ech wëll iech op dëser Plaz perséinlech matdeelen, dass ech Wëlles hunn aus dem Gemengerot ze demissionéieren.

No bal 22 Joer.

An all där Zäit ass vill passéiert. D'Gemeng ass staark gewuess an d'Mentalitéiten hunn zum Deel changéiert. Erlaabt mer, just e puer Beispiller opzezielen, déi mir besonnesch um Häerz leien.

Ech erënnere mech: Meng éischt Motioun Ufank 2000 fir d'Schafung vu „Structures d'accueil“ fir d'Schoukanner gouf ofgeleent. E puer Joer méi spéit gouf dunn dach eng éischt Schoukantin ageweit, a Containeren um Fussballterrain. Hire grouse Succès huet den Dossier „Maison relais“ – wéi déi Strukturen haut genannt ginn – quasi zu engem Selbstleef gemaach.

Och an der Personalpolitik schéngt d'Meenung gewiesselt ze hunn. Gouf d'Gemengepersonal vill Jore laang haaptsächlech als Käschtepunkt am Budget gesinn, esou gouf an der Lescht agesinn, dass och eng Gemeng genuch a kompetent eege Leit brauch, fir hir vill Aufgaben erfëllen ze kënnen. Ech hat mir alleréngs aner Prioritéiten bei der Astellungspolitik gewënscht.

Net nëmme meng Fraktioun war géint eng eenzeg Zentralschoul an der Gemeng. Ech si frou, dass mäin Asaz fir eng Schoul op der Cap erfollegräich war.

Leider si mir beim definitive Projet iwwerrompelt ginn. Entgéint deem urspréngleche Plang gouf dat fréiert Gerichtsgebai net

integréiert, mee ofgerappt. An och wann et spéider gelongen ass, iwwert de PAG weinstens eng Rei aner Gebaier ënner Schutz ze stellen - den Ofrëss vum Gerichtsgebai deet nach haut munch engem Caper wéi am Häerz.

Wéi am Häerz deet mir, dass engagéiert Biergerinnen a Bierger aus der Gemeng plënnere, well si hei bei eis entweder als eeler Leit keng betreite Wunnengen oder als Jonker keng ugepasste Logementer fannen. De Marché public huet dat eleng net hi kritt. D'Politik, mir alleguer, hätten do agräife missen, Terrain mat Zäit kafen a fir méi erschwéngleche Wunraum suergen!

An de fréien 2000er Jore gouf de Véloswee tëschent Mamer an der Cap realiséiert. Op mäin Impuls hin. All Dag gëtt e vu ville Leit benotzt, och fir doriwwer sécher a schnell op d'Schaff ze fueren. Ech hoffen, dass déi 2 Weeër, déi mir viru kuerzem hei gestëmmt hunn, schnell Realitéit ginn, an dass duerno net nees 15 Joer Stëllstand entsteet. Well de Wonsch no méi Mobilité douce ass do!

War de Schutz vun der Natur an den 90er Joren hei an eiser Gemeng nach een Haaptargument géint eng Industriemülldeponie op Haebicht, esou gëtt den Naturschutz haut all ze oft – a bal ëmmer zu Onrecht – als Schëllege vun all méigleche Problemer duergestallt, notament am Wunnengsbau. Mir Mënsche brauchen awer d'Natur! Duerfir verstinn ech net, dass Privatleit Kompensatiounsmoossname verhënnere kënnen, déi op Gemengenterrain an am Intérêt général duerchgefouert solle ginn.

Wat mech och vill beschäftegt huet all déi Zäit, vläicht am meeschte vun Allem, war a bleift de Klimaschutz. An dobäi war ech, éierlech gesot, 1994 och skeptesch wann iwwert de Klimawandel geschwat gouf. E Fachmann huet eis deemools erkläert, wat 2 Grad Celsius méi bei der Duerchschnittstemperatur, just 2 Grad, iwwert d'Joer a weltwäit, als Konsequenz riskéiert ze hunn: Net e méi agreabele Summer hei zu Lëtzebuerg, mee e. a. méi Wiederextremer, déi an der Intensitéit an Heefegkeet zouhuelen. Wann ech d'Dréchenten an d'Caniculen an de leschte Joren, an elo d'Iwwerschwemmungen hei an an der Groussregioun kucken, da mengen ech, dass Klimaexperten – leider – net falsch mat hire Prognose louchen. Et ass wierklech héich Zäit fir ze handeln!

D'Politik huet et a manner ewéi 18 Méint Pandemie fäerdeg bruecht, dass mir als Gemengerot all Woch e Rapport zougestallt kréien, deen eis déi aktuell Zuelen aus der Gemeng an aus dem Land presentéiert. Mee no 25 Joer Klimabündnisgemeng Mamer an no e puer Initiative wéi d'Aféierung vun enger Comptabilité énergétique weess de Gemengerot nach ëmmer net, wéi sech seng Politik op d'CO₂-Emissiounen ausgewierkt huet. Net all Woch wéi beim COVID-19, mee zumindest eemol d'Joer misst dës Gremium vergläichbar a komplett Zuelen iwwert den Energieverbrauch virgeluecht kréien.

Déi vill verpasste Chance fir eng proaktiv, engagéiert Klimapolitik maache mech traureg.

Duerfir bleift fir mech perséinlech de Bau vun der Cogeneratiouns- anlag de wesentlechste Gemenge-Projet fir d'Reduktioun

vun den Emissiounen. No 28 Joer an der Gemeengepolitik bleift mir v. a. d'Satisfaktioun 1995 – also ouni am Gemengerot ze sinn – offensichtlech déi richteg Argumenter fonnt gehat zu hunn fir e majoritäre Vote fir dës Technologie ze erméiglechen. Eng Technologie, déi deemnächst an enger neier Versioun eng weider gréisser CO₂-Reduktioun erméigleche wäert.

1994 huet d'Klimabündnis Lëtzebuerg hir Memberen opgeruff, fir eng Persoun an der Gemeengeverwaltung just mat der Klimafro ze beschäftegen. Dat huet zu Mamer ronn 25 Joer gedauert. Am leschte Gemengerot hunn ech héieren, d'Klimabündnis freet elo eng Persoun pro 1000 Awunner.

Ech wënschen all de Membere vun dësem Gemengerot, deenen aktuellen an deenen déi nach komme wäerten, vill Courage an Ausdauer! Déi sinn néideg.

Ech kann a wëll mengersäits déi net méi opbréngen a maachen duerfir ab Enn August Plaz fir eng weider Erneuerung vun der grénger Fraktioun.

Merci

JemP Weydert

Schöffe Roger Negri (LSAP), sowie die Räte Roland Trausch (LSAP), Jean Beissel (CSV) und Sven Bindels (DP) drücken in ihrem eigenen Namen sowie im Namen ihrer jeweiligen Fraktion dem Ratsmitglied Jean-Paul Weydert ihren Respekt sowie ihren Dank für die langjährige gute Zusammenarbeit aus.

Änderung der Tagesordnung

Das Schöffenkollégium schlägt vor, die Punkte (5. - d), (6. - d) und (8. - c) der Tagesordnung hinzuzufügen. Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass alle drei Punkte Sondermaßnahmen der Gemeinde aufgrund der Überschwemmungen am 14. und 15. Juli 2021 betreffen.

Die Änderung der Tagesordnung wird einstimmig genehmigt.

Schöffe Roger Negri informiert die Ratsmitglieder zudem darüber, dass die Gemeinde bis dato 10.362 Einwohner hat und über rund 4,8 Millionen Euro an Liquiditäten verfügt.

1. Stadt- und Raumplanung: Verabschiedung eines Teilbebauungsplans (PAP) für ein neues Viertel mit der Bezeichnung „Bambesch - Extension, Rue Lydie-Schmit - Mamer“ und Entscheidung über eine vom Eigentümer zu fordernde Entschädigung.

Die Ratsmitglieder sollen den Teilbebauungsplan (PAP) „Bambesch – Extension rue Lydie Schmit“ genehmigen, der laut Schöffe Roger Negri (LSAP) bereits mehrmals im Gemeinderat diskutiert worden sei. Roger Negri betont, dass der Ausbau am Ende der Rue Lydie Schmit auf wenige Häuser beschränkt sei und keine weiteren Ausbaustufen vorgesehen seien.

Fernand Cieol von der Abteilung Stadtplanung und Raumordnung der Gemeindeverwaltung liefert den Ratsmitgliedern an-

schließend weitere Details zum PAP. Der Plan sieht den Bau von acht Einfamilienhäusern am Ende der Rue Lydie Schmit vor, auf einem zuvor als landwirtschaftliche Fläche genutztem Gelände mit einer Gesamtfläche von 41,38 Ar. Da die an die Gemeinde abzugebende Fläche für öffentliche Anlagen mit rund 14,16 Prozent unter den gesetzlich vorgesehenen 25 Prozent liege, stehe der Gemeinde eine Entschädigung zu. Im allgemeinen Flächennutzungsplan (PAG), wie er am 21. April 2020 im Gemeinderat verabschiedet wurde, ist das Gelände als HAB-1-Wohnzone ausgewiesen. Der Plan sei am 26. April öffentlich bekanntgemacht worden und es sei eine Reklamation von zwei Anrainern eingegangen.

Der PAP sehe einen geschlossenen Platz am Ende der Straße vor, und grenze so den urbanen Raum an dieser Stelle klar ab, im Gegensatz zum aktuellen Zustand mit einem offenen Straßenende am Siedlungsrand.

Fernand Cieol geht anschließend, anhand des grafischen Teils des PAP, eingehend auf weitere Details ein. Die Empfehlungen der „cellule d'évaluation“ seien umgesetzt worden, was die verstärkte Umbauung des Platzes, die Parkplätze, sowie das Pflanzen von Straßenbäumen betreffe. Nicht berücksichtigt worden sei eine zusätzliche Anbindung für sanfte Mobilitätsformen, da diese nicht im „schéma directeur“ vorgesehen sei. Die äußeren Umrisse der Gebäude würden den Vorschriften der HAB-1-Zone entsprechen. Die angesprochene Reklamation sei nicht zurückbehalten worden, was zudem schon bei der Änderung des PAG der Fall gewesen sei.

Schöffe Roger Negri unterstreicht, dass im PAP trotzdem Rücksicht auf die Einwände der Anwohner genommen worden sei, indem der Abstand zu den bestehenden Häusern über die vorgeschriebene Distanz von drei Metern hinaus vergrößert worden sei.

Roger Negri erklärt, dass der Forderung nach einer Radweg-Anbindung nicht Rechnung getragen worden sei, da die nötigen Grundstücke erfahrungsgemäß schwer zu beschaffen seien. Zudem sei das Viertel über einen nahen Weg an die Rue du Baumbusch angebunden.

Rat Ed Buchette (CSV) bedauert, dass der Radweg nicht berücksichtigt wurde. Er ist der Meinung, dass hier eine Gelegenheit verpasst wurde, die Mobilität im Viertel zu verbessern, insbesondere auch für Kinder.

Rat Roland Trausch (LSAP) zeigt Verständnis dafür, dass der Radweg nicht Teil des PAP ist. Er ist der Meinung, dass die Einwohner des Viertels durch den PC 13(rue du Baumbusch) sowie den geplanten Verbindungsweg zwischen Mamer und Holzem gut an das Radwegenetz angebunden sind. (Roland Trausch, reçu le mail le 19.8.)

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) kündigt an, dass ihre Fraktion sich bei der Abstimmung enthalten wird. Sie gibt außerdem einen Änderungsantrag von Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) weiter. Darin wird gefordert, dass die besonderen Integrationsmaßnahmen, die eine Bepflanzung mit Hecken vorsehen, als Teil der Baugenehmigung gelten und mit einer

Kaution belegt sind. Zudem sollen bei der Bepflanzung einheimische Pflanzenarten gewählt werden.

Schöffe Roger Negri verspricht, dass dies berücksichtigt werden wird. Er erklärt, dass die Entschädigung an die Gemeinde mit 35.000 Euro pro Ar berechnet wird. Das mache im aktuellen Fall bei 4,48 Ar also 156.800 Euro.

Der Teilbebauungsplan (PAP) „Bambesch - Extension, rue Lydie-Schmit“ wird mehrheitlich mit zwei Enthaltungen genehmigt.

Die vom Eigentümer zu fordernde Entschädigung wird mehrheitlich mit zwei Enthaltungen genehmigt.

2. Projekte und Kostenvoranschläge: Begradigung des Parkplatzes in der Rue Henri Kirpach.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass die Gemeinde aufgrund der angespannten Platzverhältnisse in der Rue Henri Kirpach plant, auf Höhe der Hausnummer 12 einen neuen Parkplatz mit 24 Stellplätzen, davon einen Behindertenplatz, zu bauen. Das Projekt sehe zudem den Bau einer Stützmauer, eine Spurverengung zur Verkehrsberuhigung, sowie die Erneuerung der Einfahrt zur Rue de la Montée vor. Der Kostenvoranschlag für das Projekt beläuft sich auf 700.000 Euro.

Der Kostenvoranschlag wird einstimmig genehmigt.

3. Genehmigung:

- a) einer Vereinbarung über eine Grunddienstbarkeit, die der Firma CREOS Luxembourg S.A. von der Gemeinde Mamer unentgeltlich überlassen wird, im Rahmen der Errichtung eines Parkplatzes mit Lager neben dem Friedhof in Holzem;

Der Netzbetreiber CREOS benötigt im Rahmen der Arbeiten am neuen Vereinsbau eine Parzelle, um einen Parkplatz mit Lager zu errichten. Schöffe Roger Negri ergänzt, dass dies im Rahmen der Errichtung eines Transformatorenbaus geschieht.

Die Vereinbarung wird einstimmig genehmigt.

- b) einer Vereinbarung über eine Grunddienstbarkeit, die der Firma CREOS Luxembourg S.A. von der Gemeinde Mamer unentgeltlich überlassen wird, im Rahmen der Errichtung einer neuen CREOS-Umspannstation auf der Aire de Capellen;

Der Netzbetreiber CREOS benötigt im Rahmen des Ausbaus seiner „Chargy“-Ladestationen auf der Raststätte „Aire de Capellen“ eine Parzelle, um einen Transformatorenbau zu errichten.

Die Vereinbarung wird einstimmig genehmigt.

- c) einer Aufhebungsvereinbarung der Konvention Nr. 1714/2005 vom 25/02/2005 mit der Gesellschaft Mamer Solar;

Schöffe Roger Negri erklärt, dass die Solaranlage neben der Tennishalle in Capellen im Rahmen der Erweiterung der Halle abgebaut werden muss. Die Aufhebungsvereinbarung mit dem Betreiber Mamer Solar sieht eine Abfindung von 35.100 Euro

an das Unternehmen vor. Die zusätzlichen Mittel sollen unter dem Punkt 5. c) der Tagesordnung genehmigt werden.

Die Aufhebungsvereinbarung wird einstimmig angenommen.

- d) einer notariellen Verkaufsurkunde vom 15/07/2021 über den Verkauf eines Grundstücks, das im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion B Mamer Süd, Nr. 767/5614, am Ort „Rue des Eglantiers“ eingetragen ist;

Schöffe Roger Negri erinnert daran, dass die Gemeinde im Zusammenhang mit diesem Grundstück in der Rue des Églantiers ihr Vorkaufsrecht genutzt hat, da dies aufgrund der besonderen Lage der Parzelle von öffentlichem Interesse sei.

Die notarielle Verkaufsurkunde wird einstimmig genehmigt.

- e) eines Mietvertrags für ein im Grundbuch der Gemeinde Mamer eingetragenes Grundstück, Sektion C Holzem, Nr. 879/4364, am Ort „In den Gehren“.

Schöffe Roger Negri erklärt, dass es aufgrund der Bauruine neben dem Festsaal in Holzem derzeit keinen Zugang zum Spielplatz gebe. Nachdem man mit den Besitzern des Grundstücks keine Einigung gefunden habe, habe sich die Möglichkeit geboten, eine angrenzende Parzelle anzumieten. Der provisorische Weg werde schnellstmöglich angelegt. Der Vertrag sehe eine Miete von 200 Euro für 4 Ar mit einer Laufzeit von einem Jahr vor.

Rat Ed Buchette fragt, ob die Gemeinde intervenieren könne, damit das Gelände mit der Bauruine in Stand gehalten wird. Schöffe Roger Negri erklärt, dass es im Zusammenhang mit dem Gelände ein Insolvenzverfahren im Ausland gebe und der Gemeinde daher leider die Hände gebunden seien. Eine baldige Lösung zeichne sich nicht ab.

Der Mietvertrag wird einstimmig genehmigt.

4. Entscheidung über die Ausübung eines Vorkaufsrechts an einem Grundstück, das im Grundbuch der Gemeinde Mamer, Sektion D von Cap, unter der Katasternummer 67/1446 am Ort „Rue Carlo Gausché“ eingetragen ist.

Ein unbebautes Grundstück von 3,10 Ar in der Rue Carlo Gausché steht zu einem Preis von 527.000 Euro zum Verkauf. Dies entspreche laut Roger Negri einem Preis von 170.000 Euro pro Ar. Der Schöffenrat schlägt vor, in diesem Fall auf das Vorkaufsrecht der Gemeinde zu verzichten.

Das Vorkaufsrecht wird einstimmig abgelehnt.

5. Gemeindefinanzen:

- a) 4/625/221200/21018 - Elektrizitätsversorgung des Park Brill, der Place de l'Indépendance und des Mamer Schloss - neuer Kredit;

Schöffe Roger Negri erklärt, dass es regelmäßig Probleme mit der Stromversorgung bei Veranstaltungen wie dem Weihnachtsmarkt auf der Place de l'Indépendance und am Mamer Schloss gegeben habe. Um die Kapazität der Stromversorgung zu erhöhen, müsse eine Leitung am Fußballfeld entlang bis zum

Schloss und zum Platz gelegt werden. Eine entsprechende Studie werde derzeit von einem Ingenieurbüro ausgearbeitet, um voraussichtlich in der Gemeinderatssitzung vom 20. September präsentiert zu werden. Zudem soll für diesen Winter ein provisorisches Kabel mit Transformator installiert werden. Um die Studie und das Provisorium zu finanzieren, schlägt das Schöffenkolegium die Verabschiedung eines Zusatzkredits von 250.000 Euro im Haushalt 2021 vor. Die Mittel sollen vom Haushaltsartikel zum SNHBM-Projekt abgezweigt werden, da sich dieses verzögert.

Der neue Kredit wird ohne Gegenstimmen genehmigt.

b) 3/542/648120/99001 - Zuschüsse an Einzelpersonen - PN (Umweltschutz) - zusätzlicher Kredit;

Das Schöffenkolegium schlägt auf Empfehlung der Finanzabteilung der Gemeindeverwaltung vor, den Budget-Artikel betreffend die Subventionen für Umweltschutzmaßnahmen durch Privatpersonen um zusätzliche 15.000 Euro zu kreditieren.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) begrüßt den Vorschlag, bemängelt aber die völlig unverständliche Abkürzung „PN“ für „protection de la nature“ (Umweltschutz) beim betreffenden Punkt der Tagesordnung. Roger Negri verspricht, dass die Angaben in Zukunft klarer formuliert werden.

Die zusätzlichen Mittel werden einstimmig genehmigt.

c) 3/425/618880/99001 - Entschädigung im Zusammenhang mit der vorzeitigen Beendigung des Vertrags vom 25.02.2005 mit dem Unternehmen Mamer Solar - neuer Kredit;

Ein neuer Kredit von 35.100 Euro wird gemäß der Aufhebungsvereinbarung der Konvention Nr. 1714/2005 vom 25/02/2005 mit der Gesellschaft Mamer Solar gutgeschrieben. (vgl. Punkt 3. c)

Der Kredit wird einstimmig genehmigt.

d) Übernahme der kommunalen Gebühren für die Sperrmüllentsorgung, die Altmetallsammlung und die Kühlgeräteabholung durch die Gemeinde, im Zusammenhang mit den Unwettern vom 14. und 15. Juli 2021.

Das Schöffenkolegium schlägt angesichts der Überschwemmungsschäden des 14. und 15. Juli vor, die Kosten für die Entsorgung von Sperrmüll und Geräten zu übernehmen. Bis zum 1. August können betroffene Personen sich die Kosten unter Vorlage der Quittung des Abfallsyndikats SICA von der Gemeinde erstatten lassen. Laut Schöffe Roger Negri belaufen sich die Kosten bis dato auf 550,45 Euro.

Die Gebührenübernahme wird einstimmig genehmigt.

6. Außerordentliche Subventionen:

a) 50 Euro an die Stiftung „Lëtzebuerger Guiden a Scouten am Déngscht vun de Jonken“ als Finanzbeitrag für das Jahr 2021;

b) 50 Euro an die gemeinnützige Organisation „Objectif Tiers Monde“ als finanziellen Beitrag für das Jahr 2021;

c) 150 Euro an die gemeinnützige Organisation „Association Nationale des Victimes de la Route“ als finanzieller Beitrag für 2021.

d) 10.000 Euro an die gemeinnützige Organisation „Rouspert-Mompesch hëlleft“, als Beteiligung der Gemeinde an einer solidarischen Hilfsaktion für die Flutopfer des 14. und 15. Juli.

Schöffe Luc Feller (CSV) erklärt, dass es sich bei den ersten drei Punkten um die üblichen Subventionen, bzw. um einen geschuldeten Jahresbeitrag handelt. Der Punkt d) betreffe wie bereits erwähnt eine finanzielle Hilfe an die von der Flut besonders schwer betroffene Gemeinde Rosport-Mompach. Eine entsprechende Hilfe sei bereits nach dem Tornado im August 2019 an die betroffenen Gemeinden gegangen. Die beiden Schöffen Roger Negri und Luc Feller weisen darauf hin, dass weitere Hilfen an andere Gemeinden denkbar wären, falls zusätzliche Anträge gestellt würden.

Die Subventionen unter Punkt a) bis c) werden einstimmig genehmigt.

Die Finanzhilfe unter Punkt d) wird einstimmig genehmigt.

7. Informationen, Verschiedenes und Fragen von Gemeinderatsmitgliedern.

Eine Motion von Rat Sven Bindels (DP) fordert das Schöffenkolegium dazu auf, die Gemeinde Mamer zur „LGBTIQ+-Freiheitszone“ zu erklären, um Menschen unabhängig von ihrer sexuellen Orientierung ein diskriminierungsfreies Leben zu ermöglichen. Zudem sollen innerhalb der Gemeindeverwaltung und der Bevölkerung Toleranz und Akzeptanz gefördert und Verletzungen der Würde von Menschen aufgrund ihrer sexuellen Orientierung geahndet werden. Rat Sven Bindels erläutert, dass seine Motion vor dem Hintergrund wachsender Diskriminierung in Ländern wie Polen oder Ungarn zu sehen sei. Nachdem vereinzelte Gemeinden in Polen sich zur „LGBT-freien Zone“ erklärt hätten, habe das EU-Parlament am 11. März 2021 klar Stellung bezogen und die gesamte EU zu einer Freiheitszone für alle Menschen unabhängig von ihrer sexuellen Orientierung erklärt.

Schöffe Roger Negri (LSAP) begrüßt die Initiative und erklärt, dass das Schöffenkolegium die Motion vollkommen unterstützt.

Rat Roland Trausch (LSAP) kündigt ebenfalls an, dass die Mitglieder seiner Fraktion die Motion unterstützen. Derartige Schritte seien leider nötig, um der zunehmenden Ausbreitung von Hass und Rassismus in der Welt Einhalt zu gebieten. Es sei in dieser Hinsicht wichtig, Signale zu setzen, was ein Hauptziel der Motion sei.

Rat Jean Beissel (CSV) erklärt ebenfalls, dass seine Fraktion die Motion unterstützen wird. Rezente Ereignisse während der Fußball-Europameisterschaft hätten gezeigt, dass rechtsradikales Gedankengut auch in Europa noch immer präsent sei. Auch religiöser Extremismus sei zunehmend ein Problem. Es sei wichtig, solchen extremistischen Elementen in der Gesellschaft die Stirn zu bieten.

Rat Jean-Paul Weydert (déi gréng) erklärt, dass seine Fraktion die Motion ebenfalls mittragen wird. Es gehe um Respekt und Toleranz, also Werte, die unterstützt werden müssten. Die Motion wird einstimmig angenommen.

Schöffe Roger Negri erklärt, dass auch die Gemeinde Mamer von den Überschwemmungen am vergangenen 14. und 15. Juli betroffen sei. Aufgrund der außergewöhnlichen Niederschläge sei es unter anderem in der Rue du Moulin und im Brill in Holzem sowie in der Rue Mameranus in Mamer zu Überflutungen von Kellern und Garagen gekommen. Zusätzlich zur Feuerwehr seien die Mitarbeiter des technischen Diensts der Gemeinde im Einsatz gewesen. Roger Negri, der mit Bürgermeister Gilles Roth (CSV) in der besagten Nacht vor Ort war, unterstreicht, dass der Wasserpegel derart schnell gestiegen sei, dass keine Hilfsmaßnahmen mehr gegriffen hätten. Im Fall der Rue du Moulin in Holzem sei schon länger bekannt, dass dort bei Starkregen Überschwemmungsgefahr drohe.

Rat Ed Buchette (CSV) begrüßt die schnelle Hilfe an die Flutopfer durch die Gemeinde. Er vertritt den Standpunkt, dass die Überschwemmungen zeigten, wie wichtig die Schaffung von Wasserrückhaltebecken in den vergangenen Jahren gewesen sei. Er ist der Meinung, dass weitere Möglichkeiten zur natürlichen Rückhaltung von Wasser in der Gemeinde geschaffen werden sollten.

Rat Jean-Paul Weydert (déi gréng) spricht das Problem mit den Überschwemmungen in der Rue du Moulin in Holzem an. Seinen Informationen zufolge sei es darauf zurückzuführen, dass der dortige Bach, die Wëlleschbaach, bei Regen sehr stark anschwillt, aber dann durch ein einzelnes Kanalrohr unter der Straße hindurchgeführt wird. Er ist der Meinung, dass die Gemeinde hier nach einer Lösung suchen sollte.

Schöffe Roger Negri erklärt, dass der Schöffenrat nach den Überschwemmungen mit den Besitzern der drei besonders betroffenen Häuser in der Rue du Moulin mögliche Lösungen diskutiert habe. Die Gemeinde schlage an dieser Stelle die Errichtung eines Hochwasserschutzes mit entfernbaren Dämmen vor. Ein Kostenvoranschlag soll von den Besitzern eingeholt werden, die Gemeinde biete an, 50 Prozent der Kosten übernehmen. Das Schöffenkollégium wolle zudem ein Ingenieurbüro damit beauftragen, welche zusätzlichen Maßnahmen möglich sind. Laut Roger Negri sei ein Grund des Problems an dieser Stelle, dass der Bachlauf im rechten Winkel zur Mündung steht. Es sei denkbar, den Bachlauf oberhalb der Straße länger durch ein Rohr zu leiten, und die Mündung in die Mamer so zu gestalten, dass ein Rückstau an der Straße vermieden wird. Als zusätzliche Maßnahme könne eine Baumgruppe entfernt werden, die genau am Bachlauf steht und das Wasser staut, wozu allerdings die nötige Umweltgenehmigung nötig sei.

Rat Roland Trausch (LSAP) berichtet, dass er als Bewohner des Brill selbst von den Überschwemmungen betroffen war. Er habe in den 20 Jahren, während denen er dort gewohnt habe, nichts Vergleichbares erlebt, auch wenn bereits im Februar 2020 das Wasser der Mamer sehr hoch gestiegen sei. Bei den rezenten Überschwemmungen handele es sich um die schwerste Flutkatastrophe in der Gemeinde seit 1946. In seinen Augen seien die rezenten Überschwemmungen zunächst auf den

Klimawandel und die zu erwartenden Starkregenereignisse zurückzuführen. In seinen Augen habe jedoch auch die mangelnde Instandhaltung des Rückhaltebeckens im Brill eine Rolle gespielt. Das mit der Instandhaltung beauftragte Unternehmen habe in seinen Augen schlampig gearbeitet und Geäst sowie Baumstämme dort liegen gelassen, die den Abfluss blockieren könnten. Schöffe Roger Negri erklärt, dass die Gemeinde an der Behebung dieses Problems arbeite, jedoch auch hier die nötigen Genehmigungen des Wasserwirtschaftsamts nötig seien. Auch wenn die Gemeindearbeiter rezent umgefallene Bäume im Bachlauf entfernt hätten, habe die Gemeinde theoretisch nicht die Befugnis, dies zu tun.

Rat Roland Trausch berichtet, dass am 14.07.21 die Gemeinde Mamer von der schlimmsten Flutkatastrophe seit 1946 betroffen war. Auch an seinem Anwesen "im Brill" war es der höchste Wasserstand seit 1946, wenn auch im Februar 2020 ein damaliger Höchststand erreicht worden sei. Auch seien diesmal viele Einwohner in allen Ortschaften der Gemeinde von Wasserschäden betroffen worden, die sonst nie Probleme mit Starkregen oder Hochwasser hatten. Ursachen dieser Überschwemmungen sind seiner Meinung nach u.a. die ungewöhnliche stabile Wetterlage mit Starkregen in der Großregion und die schlampige Instandhaltung von Regenrückhaltebecken, besonders im Park Brill. Dies hat zu den Überschwemmungen vor allem an den Bachabwärts gelegenen Grundstücken entlang der Arlonerstraße geführt. Er hatte schon in einer vorherigen Gemeinderatssitzung auf dieses Problem hingewiesen.

Das vom Staat beauftragte Unternehmen, das alljährlich das Bachbett sowie die Regenrückhaltebecken säubern soll, arbeitet seiner Meinung nach seit Jahren schlampig. Ein Großteil des entfernten Grünschnittes, u.a. Äste und Baumstämme würden nicht entfernt und seien ein Staurisiko bei Hochwasser. Dadurch habe das "sogenannte" Rückhaltebecken nicht mehr das vorausberechnete Volumen und sei demnach teilweise nutzlos bei Hochwasser. Er bittet nochmal den Schöffenrat beim zuständigen Ministerium zu intervenieren, dass die Rückhaltebecken instandgesetzt werden. Auch müsse man generell prüfen, ob nicht bei Straßeninfrastrukturarbeiten Kanalisationsrohre für das Oberflächenwasser mit noch größerem Durchmesser installiert werden müssen. Auch müsse man jetzt aufgrund dieser Katastrophe, prüfen welche Orte wegen dem Hochwasserrisiko für eine Bebauung ungeeignet sind. (Roland Trausch, reçu le mail le 19.8)

Schöffe Roger Negri kündigt an, dass zwischen dem 2. und 3. September der Belag der Rue Henri Kirpach erneuert wird. Die Straße sei an jenen Tagen also voll gesperrt.

Roger Negri liefert neue Informationen zum Ablauf der Baustelle des CFL-Tunnels an der Route de Dippach, der erneuert wird. Zwischen dem 30. Juli und dem 27. August werde die Straße geöffnet und der Tunnel benutzbar sein. Vom 23. bis zum 27. August werde dann ein Abschnitt der Rue de Bertrange gesperrt, um Kanalarbeiten und einen Anschluss an das Fernwärmenetz zu realisieren. Dann werde der Tunnel von Ende August bis Ende September ganz gesperrt, um die Arbeiten am Versorgungsnetz abzuschließen. Von Ende September bis zum voraussichtlichen Abschluss der Baustelle zwischen Mitte November und Anfang Dezember bleibe die Straße dann teilweise befahrbar und der Verkehr werde mit Ampeln geregelt. Roger Negri unterstreicht,

wie schwierig die Baustelle an dieser Stelle zu organisieren sei und bedankt sich bei den Anwohnern für ihr Verständnis und ihre Geduld.

Rat Ed Buchette (CSV) weist darauf hin, dass an den Wanderwegen der Gemeinde zahlreiche Bäume umgestürzt seien. Da der Förster wenig Personal zur Verfügung habe, um die Bäume zeitnah zu beseitigen, schlägt er vor, dass die Gemeinde ihre Hilfe anbieten könne. Roger Negri begrüßt den Vorschlag und weist darauf hin, dass dieses Problem auch mit dem Fremdenverkehrsbüro diskutiert worden sei. Dort habe man die Zusage bekommen, dass man sich verstärkt um die Wege kümmern werde.

Auf Nachfrage von Rat Sven Bindels (DP) bestätigt Roger Negri, dass die Rue de Bertrange zwischen dem 23. und 27. August nur zwischen der Kreuzung mit der Route de Dippach und der Sporthalle gesperrt sei. Der Tunnel bleibe in dieser Zeit also befahrbar.

8. Personalangelegenheiten:

- a) **Schaffung eines Postens für einen qualifizierten Mitarbeiter mit beruflicher Qualifikation DAP als Landschaftsgärtner zur Verstärkung des Teams „Pflege öffentlicher Plätze/Pflanzungen“;**

Schöffe Roger Negri erklärt, dass die Gemeinde aufgrund der hohen Arbeitslast die Einstellung zweier neuer Gärtner plane. Aus diesem Grund sei die Schaffung eines zusätzlichen Postens nötig.

Die Schaffung eines neuen Postens wird einstimmig genehmigt.

- b) **Antrag auf Verkürzung der Probezeit für einen Gemeindeangestellten;**

Es liegt ein Antrag auf Verkürzung der Probezeit der Gemeindeangestellten Kelly Ferring vor.

Der Antrag wird einstimmig genehmigt.

- c) **Sonderprämie für die Gemeindemitarbeiter im Rahmen der geleisteten Hilfe für andere Gemeinden nach den Überschwemmungen des 14. und 15. Juli.**

Schöffe Roger Negri erklärt, dass sich die Mitarbeiter des technischen Dienstes der Gemeinde am Samstag nach den Überschwemmungen bereit erklärt hatten, hauptsächlich in der Gemeinde Mersch bei den Aufräumarbeiten zu helfen. Das Schöffenkollegium schlägt vor, ihnen für diesen selbstlosen Einsatz neben ihrem normalen Gehalt eine Sonderprämie von 100 Euro auszubezahlen.

Rat Jean Beissel (CSV) begrüßt die Initiative und drückt ebenfalls den Mitarbeitern der Gemeinde den Dank seiner Fraktion aus.

Rat Roland Trausch (LSAP) schließt sich seinem Vorredner an und drückt den Mitarbeitern der Gemeinde seinen Dank aus. Er unterstreicht, wie wichtig die Solidarität unter Gemeinden bei derartigen Zwischenfällen sei und weist auf die schweren Schäden im Osten des Landes hin.

Rat Sven Bindels (DP) schlägt vor, dass die Gemeinde über ihre Kommunikationskanäle Hilfswilligen eine Plattform bieten könnte. Schöffe Roger Negri verspricht, den Vorschlag im Schöffenkollegium zur Diskussion zu bringen. Er weist jedoch darauf hin, dass Hilfsleistungen immer gut koordiniert werden müssen.

9. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit):

- a) **Beschluss zur Ernennung eines Beamten zum stellvertretenden Sekretär des Gemeindesekretärs;**
b) **Endgültige Ernennung eines Beamten der Kategorie B, Gehaltsgruppe B1;**
c) **Endgültige Ernennung eines Beamten der Kategorie D, Gehaltsgruppe D2.**

Conseil communal du 26 juillet 2021

Le conseiller Jean-Paul Weydert (déi Gréng) demande la parole avant le début de la séance. Il annonce qu'il démissionnera du conseil municipal à la fin du mois d'août. Il lit ensuite une déclaration personnelle. (texte original en Luxembourgeois)

Ukënnegung vu menger Demissioun

Ech wëll iech op dëser Plaz perséinlech matdeelen, dass ech Wëlles hunn aus dem Gemengerot ze demissionéieren.

No bal 22 Joer.

An all där Zäit ass vill passéiert. D'Gemeng ass staark gewuess an d'Mentalitéiten hunn zum Deel changéiert. Erlaabt mer, just e puer Beispiller opzezielen, déi mir besonnesch um Häerz leien.

Ech erënnere mech: Meng éischt Motioun Ufank 2000 fir d'Schafung vu „Structures d'accueil“ fir d'Schoulkanner gouf ofgeleent. E puer Joer méi spët gouf dunn nach eng éischt Schoulkantin ageweit, a Containeren um Fussballterrain. Hire grouse Succès huet den Dossier „Maison relais“ – wéi déi Strukturen haut genannt ginn – quasi zu engem Selbstleifer gemaach.

Och an der Personalpolitik schéngt d'Meenung gewiesselt ze hunn. Gouf d'Gemengepersonal vill Jore laang haaptsächlech als Käschtepunkt am Budget gesinn, esou gouf an der Lescht agesinn, dass och eng Gemeng genuch a kompetent eege Leit brauch, fir hir vill Aufgaben erfëllen ze kënnen. Ech hat mir allerdéngs aner Prioritéiten bei der Astellungspolitik gewënscht.

Net nëmme meng Fraktioun war géint eng eenzeg Zentralschoul an der Gemeng. Ech si frou, dass mäin Asaz fir eng Schoul op der Cap erfollegräich war.

Leider si mir beim definitive Projet iwwerrumpelt ginn. Entgéint deem urspréngleche Plang gouf dat fréiert Gerichtsgebai net integréiert, mee ofgerappt. An och wann et spéider gelongen ass, iwwert de PAG wéinstens eng Rei aner Gebaier ënner Schutz ze stellen - den Ofrëss vum Gerichtsgebai deet nach haut munch engem Caper wéi am Häerz.

Wéi am Häerz deet mir, dass engagéiert Biergerinnen a Bierger aus der Gemeng plënnere, well si hei bei eis entweder als eeler Leit keng betreite Wunnengen oder als Jonker keng ugepasste Logementer fannen. De Marché public huet dat eleng net hi kritt. D'Politik, mir alleguer, hätten do agräife missen, Terrain mat Zäit kafen a fir méi erschwéngleche Wunnraum suergen!

An de fréien 2000er Jore gouf de Vëloswee tëschent Mamer an der Cap realiséiert. Op mäin Impuls hin. All Dag gëtt e vu ville Leit benotzt, och fir doriwwer sécher a schnell op d'Schaff ze fueren. Ech hoffen, dass déi 2 Weeër, déi mir viru kuerzem hei gestëmmt hunn, schnell Realitéit ginn, an dass duerno net nees 15 Joer Stëllstand entsteet. Well de Wonsch no méi Mobilitéit douce ass do!

War de Schutz vun der Natur an den 90er Joren hei an eiser Gemeng nach een Haaptargument géint eng Industriemülldeponie op Haebicht, esou gëtt den Naturschutz haut all ze oft – a bal ëmmer zu Onrecht – als Schëllege vun all méigleche Problemer duergestallt, notament am Wunnengsbau. Mir Mënsche brauchen awer d'Natur! Duerfir verstinn ech net, dass Privatleit Kompensatiounsmoossname verhënnere kënnen, déi op Gemengenterrain an am Intérêt général duergéfuert solle ginn.

Wat mech och vill beschäftegt huet all déi Zäit, vläicht am meeschte vun Allem, war a bleift de Klimaschutz. An dobäi war ech, éierlech gesot, 1994 och skeptesch wann iwwert de Klimawandel geschwat gouf. E Fachmann huet eis deemools erkläert, wat 2 Grad Celsius méi bei der Duerchschnittstemperatur, just 2 Grad, iwwert d'Joer a weltwäit, als Konsequenz riskéiert ze hunn: Net e méi agreabele Summer hei zu Lëtzebuerg, mee e. a. méi Wiederextremer, déi an der Intensitéit an Heefegkeet zouhuelen. Wann ech d'Dréchenten an d'Caniculen an de leschte Joren, an elo d'Iwwerschwemmungen hei an an der Groussregioun kucken, da mengen ech, dass Klimaexperten – leider – net falsch mat hire Prognose louchen. Et ass wierklech héich Zäit fir ze handeln!

D'Politik huet et a manner ewéi 18 Méint Pandemie fäerdeg bruecht, dass mir als Gemengerot all Woch e Rapport zougestallt kréien, deen eis déi aktuell Zuelen aus der Gemeng an aus dem Land presentéiert. Mee no 25 Joer Klimabündnisgemeng Mamer an no e puer Initiative wéi d'Afëierung vun enger Comptabilitéit énergétique weess de Gemengerot nach ëmmer net, wéi sech seng Politik op d'CO₂-Emissiounen ausgewierkt huet. Net all Woch wéi beim COVID-19, mee zumindest eemol d'Joer misst dës Gremium vergläichbar a komplett Zuelen iwwert den Energieverbrauch virgeluecht kréien.

Déi vill verpasste Chance fir eng proaktiv, engagéiert Klimapolitik maache mech traureg.

Duerfir bleift fir mech perséinlech de Bau vun der Cogeneratiouns- anlag de wesentlechste Gemeng-Projet fir d'Reduktioun vun den Emissiounen. No 28 Joer an der Gemengepolitik bleift

mir v. a. d'Satisfaktioun 1995 – also ouni am Gemengerot ze sinn – offensichtlech déi richteg Argumenter fonnt gehat zu hunn fir e majoritäre Vote fir dës Technologie ze erméiglechen. Eng Technologie, déi deemnächst an enger neier Versioun eng weider gréisser CO₂-Reduktioun erméigleche wäert.

1994 huet d'Klimabündnis Lëtzebuerg hir Memberen opgeruff, fir eng Persoun an der Gemeengeverwaltung just mat der Klimafro ze beschäftegen. Dat huet zu Mamer ronn 25 Joer gedauert. Am leschte Gemengerot hunn ech héieren, d'Klimabündnis freet elo eng Persoun pro 1000 Awunner.

Ech wënschen all de Membere vun dësem Gemengerot, deenen aktuellen an deenen déi nach komme wäerten, vill Courage an Ausdauer! Déi sinn néideg.

Ech kann a wëll mengersäits déi net méi opbréngen a maachen duerfir ab Enn August Plaz fir eng weider Erneuerung vun der grénger Fraktioun.

Merci

JemP Weydert

L'échevin Roger Negri (LSAP), ainsi que les conseillers Roland Trausch (LSAP), Jean Beissel (CSV) et Sven Bindels (DP) expriment leur respect au conseiller Jean-Paul Weydert.

Modification de l'ordre du jour

Le collège échevinal propose d'ajouter les points (5. - d), (6. - d) et (8. - c) à l'ordre du jour. L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que les trois points concernent des mesures spéciales de la commune en raison des inondations des 14 et 15 juillet 2021.

La modification de l'ordre du jour est approuvée à l'unanimité.

L'échevin Roger Negri informe également les conseillers que la commune compte à ce jour 10.362 habitants et qu'elle dispose d'environ 4,8 millions d'euros de liquidités.

1. Urbanisme et aménagement du territoire : Adoption d'un plan d'aménagement particulier « nouveau quartier », dénommé « Bambësch-Extension, rue Lydie Schmit - Mamer » portant sur des fonds sis à Mamer et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire

Les membres du conseil sont appelés à approuver le plan d'aménagement particulier (PAP) « Bambësch - Extension rue Lydie Schmit » qui, selon l'échevin Roger Negri (LSAP), a déjà été discuté plusieurs fois au conseil communal. Roger Negri souligne que l'extension au bout de la rue Lydie Schmit est limitée à quelques maisons et qu'aucune autre extension n'était prévue à cet endroit.

Fernand Cieol, du service urbanisme et aménagement du territoire de l'administration communale, fournit ensuite aux conseillers de plus amples détails sur le PAP. Le plan prévoit la construction de huit maisons individuelles au bout de la rue

Lydie Schmit, sur un ancien terrain agricole d'une superficie totale de 41,38 ares. Étant donné que la superficie à céder à la commune pour les aménagements publics est de 14,16 %, ce qui est inférieur aux 25 % prévus par la loi, la commune a droit à une compensation en espèces. Dans le plan général d'aménagement du territoire (PAG) tel qu'adopté par le conseil municipal le 21 avril 2020, le site est désigné comme zone résidentielle HAB-1. Le plan a été annoncé publiquement le 26 avril et une réclamation a été reçue de deux résidents.

Le PAP prévoit un espace fermé à l'extrémité de la route, délimitant ainsi clairement l'espace urbain à cet endroit, contrairement à la situation actuelle, avec une extrémité ouverte de la route à la limite de l'agglomération.

Fernand Cieol entre ensuite dans les détails de la partie graphique du PAP. Les recommandations de la cellule d'évaluation auraient été mises en œuvre en ce qui concerne l'enceinte du quartier, les places de stationnement et la plantation d'arbres. Une voie réservée à la mobilité douce n'aurait pas été prise en compte car elle n'était pas prévue dans le schéma directeur. Les gabarits des bâtiments seraient conformes aux réglementations de la zone HAB-1. La réclamation mentionnée n'aurait pas été retenue, ce qui aurait d'ailleurs déjà été le cas concernant une réclamation identique lors de la modification du PAG.

L'échevin Roger Negri souligne que les objections des riverains ont tout de même été prises en compte dans le PAP, en augmentant la distance par rapport aux maisons existantes au-delà de la distance prescrite de trois mètres.

Selon Roger Negri, la piste cyclable n'aurait pas été prise en compte car l'expérience aurait montré que les terrains nécessaires sont difficiles à obtenir. En outre, le quartier serait déjà suffisamment bien relié à la rue du Baumbusch par un chemin voisin.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) regrette que la piste cyclable n'ait pas été prise en compte. Il estime que c'est une occasion manquée d'améliorer la mobilité dans la commune, notamment pour les enfants.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) trouve compréhensible que la piste cyclable ne fasse pas partie du PAP. Il estime que les habitants du quartier sont déjà suffisamment bien reliés au réseau cyclable par le PC3 (rue du Baumbusch), ainsi que par la future piste cyclable entre Holzem et Mamer.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) annonce que son groupe s'abstiendra lors du vote. Elle transmet également un amendement au PAP de la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng). Celle-ci demande que les mesures d'intégration spéciales, qui comprennent la plantation de haies, soient obligatoires dans le cadre du permis de construire et qu'ils fassent l'objet d'une caution. En outre, elle exige que des espèces végétales indigènes soient choisies pour les plantations.

L'échevin Roger Negri promet que ces demandes seront prises en compte. Il explique que l'indemnisation de la commune est calculée à 35.000 euros par are. Dans le cas du présent PAP, cela fait 156.800 euros pour 4,48 ares.

Le plan d'aménagement partiel (PAP) « Bambësch - Extension, rue Lydie-Schmit » est approuvé majoritairement, avec deux abstentions.

L'indemnité à réclamer au propriétaire est approuvée à la majorité, avec deux abstentions.

2. Projets et devis : Redressement du parking dans la rue Henri Kirpach.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'en raison de l'exiguïté de l'espace dans la rue Henri Kirpach, la commune prévoit de construire un nouveau parking de 24 places, dont une place pour personnes handicapées, au niveau de la maison numéro 12.

Le projet comprend également la construction d'un mur de soutènement, un rétrécissement de la voie pour modérer le trafic et la réfection de l'entrée de la rue de la Montée. Le coût du projet est estimé à 700.000 euros.

Le devis est approuvé à l'unanimité.

3. Approbation :

- a) d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société CREOS Luxembourg S.A. dans le cadre de l'aménagement d'un bâtiment de stockage avec parking à côté du cimetière à Holzem ;

L'opérateur de réseau CREOS a besoin d'un terrain afin de construire un parking avec stockage, dans le cadre du raccordement au réseau électrique de la nouvelle maison de la vie associative.

La convention est approuvée à l'unanimité.

- b) d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société CREOS Luxembourg S.A. dans le cadre de l'installation d'un nouveau poste de transformation « CREOS » sur le terrain de l'Aire de Capellen ;

Le gestionnaire de réseau CREOS a besoin d'une parcelle de terrain pour installer un poste transformateur dans le cadre de l'extension de son réseau de stations de recharge « Chargy » sur l'aire de Capellen.

La convention est approuvée à l'unanimité.

- c) d'un accord de résiliation de la convention n°1714/2005 conclue en date du 25/02/2005 avec la société civile Mamer solar ;

L'échevin Roger Negri explique que l'installation solaire située à côté du hall de tennis à Capellen doit être démantelée dans le cadre du projet d'extension du hall. L'accord de résiliation avec l'opérateur Mamer solar prévoit une indemnité de 35.100 euros pour l'entreprise. Les fonds supplémentaires doivent être approuvés au budget sous le point 5. c) de l'ordre du jour.

L'accord de résiliation est approuvé à l'unanimité.

- d) d'un acte notarié du 15/07/2021 relatif à la vente d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, sous le numéro 767/5614 au lieu-dit « Rue des Églantiers » ;

L'échevin Roger Negri rappelle que la commune a fait usage de son droit de préemption en ce qui concerne ce terrain situé dans la rue des Églantiers, car il présentait un intérêt public en raison de la situation particulière de la parcelle.

L'acte de vente notarié est approuvé à l'unanimité.

- e) d'un contrat de location portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n°879/4364, au lieu-dit « In den Gehren ».

L'échevin Roger Negri explique qu'il n'y a actuellement aucun accès à l'aire de jeux de Holzem en raison du bâtiment abandonné situé à côté de la salle des fêtes. Après qu'aucun accord n'ait été trouvé avec les propriétaires du terrain, la possibilité de louer un terrain adjacent s'est présentée. Un sentier provisoire sera construit dès que possible. Le contrat prévoit un loyer de 200 euros pour 4 ares sur une durée d'un an.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) demande si la commune peut intervenir pour s'assurer que le terrain autour du bâtiment abandonné soit tenu en état. L'échevin Roger Negri explique que cette propriété fait l'objet d'une procédure de faillite à l'étranger. La commune n'aurait malheureusement pas réussi à joindre les administrateurs.

Le contrat de location est approuvé à l'unanimité.

4. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous le numéro cadastral 67/1446 au lieu-dit « Rue Carlo Gausché ».

Un terrain non viabilisé de 3,10 ares dans la rue Carlo Gausché est à vendre au prix de 527.000 euros. Selon Roger Negri, cela correspond à un prix par are de 170.000 euros. Le collège échevinal propose de renoncer à exercer le droit de préemption dans ce cas.

L'exercice du droit de préemption est rejeté à l'unanimité.

5. Finances communales :

- a) 4/625/221200/21018 - Approvisionnement en électricité du Parc Brill, de la Place de l'Indépendance et du Mamer Schloss - crédit nouveau ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'il y a régulièrement eu des problèmes d'approvisionnement en électricité lors d'événements tels que le marché de Noël sur la place de l'Indépendance et au Mamer Schloss. Afin d'augmenter la capacité d'approvisionnement en électricité, une ligne à haute tension devrait être posée le long du terrain de football jusqu'au château et à la place. Une étude à cet effet est actuellement en cours de préparation par un bureau d'étude et devrait

être présentée lors de la réunion du conseil municipal du 20 septembre.

En outre, un câble provisoire avec transformateur doit être installé pour cet hiver. Afin de financer l'étude et le raccordement provisoire, le collège échevinal propose l'adoption d'un crédit supplémentaire de 250.000 euros au budget 2021. Les fonds doivent être détournés de l'article budgétaire sur le projet SNHBM, car celui-ci est retardé.

Le nouveau crédit est approuvé unanimement.

b) 3/542/648120/99001 - Subventions aux particuliers - PN - crédit supplémentaire ;

Le collège échevinal, sur recommandation du département financier de l'administration communale, propose de créditer l'article budgétaire relatif aux subventions pour des mesures de protection de l'environnement par des particuliers d'un montant supplémentaire de 15.000 euros.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) salue la proposition, mais critique l'abréviation totalement incompréhensible « PN » pour « protection de la nature » sous le point correspondant de l'ordre du jour. L'échevin Roger Negri promet que l'ordre du jour sera formulé plus clairement à l'avenir.

Les fonds supplémentaires sont approuvés à l'unanimité.

c) 3/425/618880/99001 - Indemnité à verser dans le cadre de la résiliation anticipée de la convention du 25/02/2005 avec la société civile Mamer solar - crédit nouveau ;

Le budget est crédité de 35.100 euros conformément à l'accord d'annulation de la Convention n° 1714/2005 du 25/02/2005 avec la société Mamer solar. (cf. point 3. c)

Le crédit est approuvé à l'unanimité.

d) Prise en charge par la commune des redevances/taxes communales en matière de gestion de déchets encombrants, de la collecte de ferraille et de la collecte d'appareils frigorifiques, en relation avec les intempéries des 14 et 15/07/21.

En raison des dégâts causés par les inondations des 14 et 15 juillet, le Conseil échevinal propose de prendre en charge les frais d'élimination des déchets encombrants et des appareils ménagers défectueux. Jusqu'au 1er août, les personnes concernées peuvent se faire rembourser les frais par la commune en présentant le reçu du syndicat des déchets SICA. Selon l'échevin Roger Negri, les coûts à ce jour s'élèvent à 550,45 euros.

La prise en charge des frais est approuvée à l'unanimité.

6. Subsidés extraordinaires :

a) 50 € à la Fondation « Lëtzeburger Guiden a Scouten am Dénkscht vun de Jonken » à titre de participation financière pour l'année 2021 ;

b) 50 € à l'a.s.b.l. « Objectif Tiers Monde » à titre de participation financière pour l'année 2021 ;

c) 150 € à l'a.s.b.l. « Association Nationale des Victimes de la Route » à titre de participation financière pour l'année 2021 ;

d) 10.000 € à l'a.s.b.l. « Rouspert-Mompéch hëlleft » à titre de participation communale à l'action de solidarité en vue d'aider les sinistrés des intempéries des 14 et 15/07/21.

L'échevin Luc Feller (CSV) explique que les trois premiers points concernent des subsides habituels, respectivement une cotisation annuelle.

Sous le point d), le collège échevinal propose une aide financière à la commune de Rosport-Mompach, particulièrement touchée par les inondations. Une telle aide aurait déjà été apportée aux communes touchées par la tornade d'août 2019. Le collège échevinal souligne que la commune est prête à aider d'autres communes si le besoin se faisait sentir.

Les subsides sous points a) à c) sont approuvées à l'unanimité.

La participation sous point d) est approuvée à l'unanimité.

7. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Une motion du conseiller Sven Bindels (DP) demande au collège échevinal de déclarer la commune de Mamer « zone de liberté LGBTIQ+ » afin de permettre aux personnes de vivre sans discrimination, quelle que soit leur orientation sexuelle. En outre, la tolérance et l'acceptation doivent être encouragées au sein de l'administration municipale et de la population, et les atteintes à la dignité des personnes en raison de leur orientation sexuelle doivent être sanctionnées.

Le conseiller Sven Bindels explique que sa motion doit être considérée dans le contexte de la discrimination croissante dans des pays comme la Pologne ou la Hongrie. Après qu'un nombre de communes polonaises se soient déclarées « zone libre de LGBT », le Parlement Européen aurait pris une position claire le 11 mars 2021 en déclarant que l'ensemble de l'UE était une zone de liberté pour toutes les personnes, quelle que soit leur orientation sexuelle.

L'échevin Roger Negri (LSAP) salue l'initiative et déclare que le collège échevinal soutient pleinement la motion.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) annonce que les membres de sa fraction soutiennent pleinement la motion. De telles actions, symboliques ou concrètes, sont malheureusement nécessaires pour mettre un terme à la propagation croissante de la haine et du racisme dans le monde.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) déclare que sa fraction soutiendra également la motion. Les récents événements survenus lors du championnat européen de football ont montré que les idées d'extrême-droite sont toujours présentes en Europe. L'extrémisme religieux serait également un problème croissant. Il est important de s'opposer à ces éléments extrémistes dans la société.

Le conseiller Jean-Paul Weydert (déi Gréng) déclare que sa fraction soutiendra également la motion. Il s'agit de défendre des valeurs essentielles telles que le respect et la tolérance.

La motion est adoptée à l'unanimité.

L'échevin Roger Negri explique que la commune de Mamer a également été touchée par les inondations des 14 et 15 juillet. En raison des précipitations exceptionnelles, il y a eu des inondations de caves et de garages dans les rues du Moulin et le « Brill » à Holzem et dans la rue Mameranus à Mamer, entre autres.

En plus des pompiers, le personnel du service technique de la commune était de service. Roger Negri, qui était sur place avec le bourgmestre Gilles Roth (CSV) la nuit en question, explique que le niveau de l'eau est monté si rapidement qu'aucune mesure de secours n'a été efficace. Dans le cas de la rue du Moulin à Holzem, la commune avait déjà connaissance depuis un certain temps du risque d'inondation à cet endroit en cas de forte pluie.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) salue l'aide rapide et efficace apportée aux victimes des inondations par la commune. Selon lui, les inondations montrent à quel point la création de bassins de rétention d'eau a été nécessaire ces dernières années. Il estime qu'il faudrait créer davantage de possibilités de rétention d'eau, si possible naturelles, dans la commune.

Le conseiller Jean-Paul Weydert (déi Gréng) soulève la question des inondations dans la rue du Moulin à Holzem. Selon ses informations, le problème serait dû au fait que le ruisseau qui se trouve à cet endroit, le « Wëlleschbaach », gonfle beaucoup lorsqu'il pleut. Il traverserait ensuite la route par un seul tuyau d'égout souterrain. Il est d'avis que la commune devrait chercher une solution à ce problème ponctuel.

L'échevin Roger Negri explique qu'après les inondations, le collège échevinal a discuté des solutions au problème avec les propriétaires des trois maisons de la rue du Moulin qui ont été particulièrement touchées. La commune aurait proposé la construction d'un système de protection contre les inondations avec des digues amovibles à cet endroit. Les propriétaires sont invités à demander un devis et la commune propose de subventionner la moitié des coûts.

Le collège échevinal souhaite également mandater un bureau d'étude afin de déterminer quelles mesures supplémentaires sont envisageables. Selon Roger Negri, l'une des raisons du problème à cet endroit est que le ruisseau rejoint la Mamer perpendiculairement. Il serait concevable de guider le cours du ruisseau parallèlement à la route par un tuyau et de déplacer l'embouchure de manière à éviter un reflux au niveau de la route.

Comme mesure supplémentaire, un taillis faisant barrage à l'entrée du tuyau pourrait être enlevé, mais cela nécessiterait l'obtention des autorisations environnementales nécessaires.

Le conseiller Roland Trausch rapporte que le 14 juillet, la commune de Mamer a été touchée par les pires inondations

depuis 1946. Près de sa propriété « im Brill », il aurait également s'agit du plus haut niveau d'eau depuis 1946, bien qu'un pic semblable ait été atteint en février 2020. Cette fois-ci, de nombreux habitants de toutes les localités de la commune ont été touchés par des dégâts des eaux, alors que ceux-ci n'avaient jamais eu de problèmes d'inondation lors de fortes pluies auparavant. Selon lui, les causes de ces inondations ont notamment été les conditions météorologiques inhabituellement stables avec de fortes pluies dans la grande région, mais aussi l'entretien négligé des bassins de rétention des eaux de pluie, notamment dans le parc Brill. Cela aurait conduit selon lui à des inondations, notamment dans les propriétés situées en aval, le long de la route d'Arlon. Il a déjà signalé ce problème lors d'une précédente réunion du conseil communal.

Selon Roland Trausch, l'entreprise chargée par l'État de nettoyer chaque année le lit du ruisseau et les bassins de rétention des eaux de pluie ne travaillerait pas de façon satisfaisante depuis des années. Une grande partie des déchets verts, y compris des branches et des troncs d'arbres, ne seraient pas enlevées et constitueraient un risque de barrage lors des inondations. En conséquence, le « soi-disant » bassin de rétention n'aurait plus le volume prévu et serait donc en partie inutile en cas de crue. Il demande à nouveau au collège échevinal d'intervenir auprès du ministère responsable pour que les bassins de rétention soient remis en état. Il estime aussi que la commune devrait étudier si des canalisations pour les eaux de surface d'un diamètre encore plus grand pourraient être installées lors de travaux d'infrastructure routière. En raison de cette catastrophe, il serait également nécessaire de vérifier les endroits qui ne conviennent pas au développement urbain en raison du risque d'inondation.

L'échevin Roger Negri annonce qu'entre le 2 et le 3 septembre, le revêtement de la rue Henri Kirpach sera renouvelé. La route sera donc barrée ces jours-là.

Roger Negri fournit de nouvelles informations sur l'avancement du chantier de réfection du tunnel CFL sur la Route de Dippach. Entre le 30 juillet et le 27 août, la route sera ouverte et le tunnel sera utilisable. Ensuite, du 23 au 27 août, un tronçon de la rue de Bertrange sera fermé pour réaliser des travaux de canalisation et de raccordement au réseau de chauffage urbain.

Le tunnel sera ensuite complètement fermé de fin août à fin septembre pour achever les travaux sur le réseau d'approvisionnement. De fin septembre jusqu'à l'achèvement prévu du chantier entre mi-novembre et début décembre, la route restera alors ouverte sur une voie et la circulation sera régulée par des feux. Roger Negri souligne la difficulté d'organiser un tel chantier à cet endroit et remercie les habitants du quartier pour leur compréhension et leur patience.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) signale qu'en raison des pluies, de nombreux arbres se sont abattus le long des sentiers de randonnée de la commune. Comme le service forestier n'a pas assez de personnel pour enlever les arbres rapidement en temps normal, il suggère que la commune offre son aide. Roger Negri salue la proposition et signale que le problème a également été discuté avec le syndicat d'initiative qui aurait promis de s'occuper davantage des chemins.

En réponse à une question du conseiller Sven Bindels (DP), l'échevin Roger Negri confirme que la fermeture de la rue de Bertrange entre le 23 et le 27 août ne concerne que le tronçon entre le croisement avec la route de Dippach et la salle de sport. Le tunnel restera donc praticable pendant cette période.

8. Affaires de personnel :

- a) **Création d'un poste de salarié qualifié à tâche manuelle pour un détenteur d'un diplôme d'aptitude professionnelle - DAP comme pépiniériste-paysagiste pour renforcer l'équipe « entretien places publiques/ plantations » ;**

L'échevin Roger Negri explique que la municipalité prévoit d'engager deux nouveaux jardiniers en raison de la charge de travail importante des services communaux. Pour cette raison, la création d'un poste supplémentaire serait nécessaire.

La création d'un nouveau poste est approuvée à l'unanimité.

- b) **Demande de réduction de la période d'essai d'un employé communal ;**

L'employée municipale Kelly Ferring a introduit une demande de réduction de sa période d'essai.

La demande est approuvée à l'unanimité.

- c) **Indemnité spéciale journalière à allouer aux agents communaux pour les travaux prestés dans d'autres communes suite aux intempéries des 14 et 15/07/21.**

L'échevin Roger Negri explique que les collaborateurs des services techniques de la commune ont accepté de participer

aux travaux de nettoyage, principalement dans la commune de Mersch, le samedi suivant les inondations. Le collège échevinal propose de leur verser une prime spéciale de 100 euros pour cet effort désintéressé, en plus de leur salaire normal.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) salue l'initiative et exprime ses remerciements aux équipes de la commune.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) adresse également ses remerciements aux agents communaux. Il souligne l'importance de la solidarité entre communes lors de tels incidents.

Le conseiller Sven Bindels (DP) suggère que la municipalité offre une plateforme aux personnes désireuses d'aider par le biais de ses canaux de communication. L'échevin Roger Negri promet de soumettre la proposition au collège échevinal pour discussion. Il prévient toutefois que l'assistance doit toujours être bien coordonnée.

9. Affaires de personnel (huis clos) :

- a) **Décision d'adjoindre un fonctionnaire au secrétaire communal avec attribution du titre de secrétaire adjoint ;**
b) **Nomination définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif au secrétariat communal ;**
c) **Nomination provisoire ou définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement D, groupe de traitement D2, sous-groupe à attributions particulières (agent municipal).**

Council session minutes

26th July 2021

Councillor Jean-Paul Weydert (Déi Gréng) asks to speak before the start of the meeting. He announces that he will resign from the Municipal Council at the end of August. He then reads a personal statement (original text in Lëtzebuergesch).

Ukënnegung vu menger Demissioun

Ech wëll iech op dëser Plaz perséinlech matdeelen, dass ech Wëlles hunn aus dem Gemengerot ze demissionéieren.

No bal 22 Joer.

An all där Zäit ass vill passéiert. D'Gemeng ass staark gewuess an d'Mentalitéiten hunn zum Deel changéiert. Erlaabt mer, just e puer Beispiller opzezielen, déi mir besonnesch um Häerz leien.

Ech erënnere mech: Meng éischt Motioun Ufank 2000 fir d'Schafung vu „Structures d'accueil“ fir d'Schoulkanner gouf ofgeleent. E puer Joer méi spéit gouf dunn och eng éischt Schoulkantin ageweit, a Containeren um Fussballterrain. Hire grouss Succès huet den Dossier „Maison relais“ – wéi déi Strukturen haut genannt ginn – quasi zu engem Selbstleifer gemaach.

Och an der Personalpolitik schéngt d'Meenung gewiesselt ze hunn. Gouf d'Gemengepersonal vill Jore laang haaptsächlech als Käschtepunkt am Budget gesinn, esou gouf an der Lescht agesinn, dass och eng Gemeng genuch a kompetent eege Leit brauch, fir hir vill Aufgaben erfëllen ze kënnen. Ech hat mir allerdéngs aner Prioritéiten bei der Astellungspolitik gewënscht.

Net nëmme meng Fraktioun war géint eng eenzeg Zentralschoul an der Gemeng. Ech si frou, dass mäin Asaz fir eng Schoul op der Cap erfollegräich war.

Leider si mir beim definitive Projet iwwerrumpelt ginn. Entgéint deem urspréngleche Plang gouf dat fréiert Gerichtsgebai net integréiert, mee ofgerappt. An och wann et spéider gelongen ass, iwwert de PAG weinstens eng Rei aner Gebaier ënner Schutz ze stellen - den Ofrëss vum Gerichtsgebai deet nach haut munch engem Caper wéi am Häerz.

Wéi am Häerz deet mir, dass engagéiert Biergerinnen a Bierger aus der Gemeng plënnere, well si hei bei eis entweder als eeler Leit keng betreite Wunnengen oder als Jonker keng ugepasste Logementer fannen. De Marché public huet dat eleng net hi kritt. D'Politik, mir alleguer, hätten do agräife missen, Terrain

mat Zäit kafen a fir méi erschwéngleche Wunnraum suergen! An de fréien 2000er Jore gouf de Vëloswee tëschent Mamer an der Cap realiséiert. Op mäin Impuls hin. All Dag gëtt e vu ville Leit benotzt, och fir doriwwer sécher a schnell op d'Schaff ze fueren. Ech hoffen, dass déi 2 Weeër, déi mir viru kuerzem hei gestëmmt hunn, schnell Realitéit ginn, an dass duerno net nees 15 Joer Stëllstand entsteet. Well de Wonsch no méi Mobilité douce ass do!

War de Schutz vun der Natur an den 90er Joren hei an eiser Gemeng nach een Haaptargument géint eng Industriemülldeponie op Haebicht, esou gëtt den Naturschutz haut all ze oft – a bal ëmmer zu Onrecht – als Schëllege vun all méigleche Problemer duergestallt, notament am Wunnengsbau. Mir Mënsche brauchen awer d'Natur! Duerfir verstinn ech net, dass Privatleit Kompensatiounsmoossname verhënnere kënnen, déi op Gemengenterrain an am Intérêt général duerchgefouert solle ginn.

Wat mech och vill beschäftegt huet all déi Zäit, vläicht am meeschte vun Allem, war a bleift de Klimaschutz. An dobäi war ech, éierlech gesot, 1994 och skeptesch wann iwwert de Klimawandel geschwat gouf. E Fachmann huet eis deemools erkläert, wat 2 Grad Celsius méi bei der Duerchschnittstemperatur, just 2 Grad, iwwert d'Joer a weltwäit, als Konsequenz riskéiert ze hunn: Net e méi agreabele Summer hei zu Lëtzebuerg, mee e. a. méi Wiederextremer, déi an der Intensitéit an Heefegkeet zouhuelen. Wann ech d'Dréchenten an d'Caniculen an de leschte Joren, an elo d'Iwwerschwemmungen hei an an der Groussregioun kucken, da mengen ech, dass Klimaexperten – leider – net falsch mat hire Prognose louchen. Et ass wierklech héich Zäit fir ze handeln!

D'Politik huet et a manner ewéi 18 Méint Pandemie fäerdeg bruecht, dass mir als Gemengerot all Woch e Rapport zougestallt kréien, deem eis déi aktuell Zuelen aus der Gemeng an aus dem Land presentéiert. Mee no 25 Joer Klimabündnisgemeng Mamer an no e puer Initiative wéi d'Afëierung vun enger Comptabilité énergétique weess de Gemengerot nach ëmmer net, wéi sech seng Politik op d'CO₂-Emissiounen ausgewierkt huet. Net all Woch wéi beim COVID-19, mee zumindest eemol d'Joer misst dës Gremium vergläichbar a komplett Zuelen iwwert den Energieverbrauch virgeluecht kréien.

Déi vill verpasste Chance fir eng proaktiv, engagéiert Klimapolitik maache mech traureg.

Duerfir bleift fir mech perséinlech de Bau vun der Cogenerati-

ounsang de wesentlechste Gemenge-Projet fir d'Reduktioun vun den Emissiounen. No 28 Joer an der Gemengepolitik bleift mir v. a. d'Satisfaktioun 1995 – also ouni am Gemengerot ze sinn – offensichtlech déi richteg Argumenter fonnt gehat zu hunn fir e majoritäre Vote fir dës Technologie ze erméiglechen. Eng Technologie, déi deemnächst an enger neier Versioun eng weider gréisser CO₂-Reduktioun erméigleche wäert.

1994 huet d'Klimabündnis Lëtzebuerg hir Memberen opgeruff, fir eng Persoun an der Gemengeverwaltung just mat der Klimafro ze beschäftegen. Dat huet zu Mamer ronn 25 Joer gedauert. Am leschte Gemengerot hunn ech héieren, d'Klimabündnis freet elo eng Persoun pro 1000 Awunner.

Ech wënschen all de Membere vun dësem Gemengerot, deenen aktuellen an deenen déi nach komme wäerten, vill Courage an Ausdauer! Déi sinn néideg.

Ech kann a wëll mengersäits déi net méi opbréngen a maachen duerfir ab Enn August Plaz fir eng weider Erneuerung vun der grénger Fraktioun.

Merci

JemP Weydert

Alderman Roger Negri (LSAP), as well as Councillors Roland Trausch (LSAP), Jean Beissel (CSV) and Sven Bindels (DP) express their respect to Councillor Jean-Paul Weydert.

Amendment to the Agenda

The College of Aldermen proposes to add items (5. - d), (6. - d) and (8. - c) to the Agenda. Alderman Roger Negri (LSAP) explains that the three items concern special measures taken by the Municipality in response to the floods on 14 and 15 July 2021.

The amendment to the Agenda is unanimously approved.

Alderman Roger Negri also informs Councillors that the Municipality currently has 10,362 inhabitants and that it has approximately € 4.8 million in liquid assets.

1. Municipal planning and urban development: adoption of a Special "New District" Development Plan entitled "Bambësch – Extension, Rue Lydie Schmit – Mamer" relating to property located in Mamer and decision as to compensation to be required from the owner.

The members of the Council are called upon to approve the Special Development Plan (SDP) "Bambësch - Extension Rue Lydie Schmit" which, according to Alderman Roger Negri (LSAP), has already been discussed several times in the Municipal Council. Roger Negri points out that the extension at the end of the Rue Lydie Schmit is limited to a few houses and that no other extension is planned at this location.

Fernand Cieol, from the municipal planning department of the local authority, then provides Councillors with further details of the SDP. The plan provides for the construction of eight single-

family houses at the end of the Rue Lydie Schmit, on a former agricultural site with a total area of 41.38 ares. Since the area to be transferred to the Municipality for public facilities is 14.16%, which is less than the 25% stipulated by law, the Municipality is entitled to cash compensation. In the General Development Plan (GDP) as adopted by the Municipal Council on 21 April 2020, the site is designated as a HAB-1 residential area. The plan was publicly announced on 26 April and a complaint was received from two residents.

The SDP provides for a closed space at the end of the road, thus clearly delimiting the urban space at this point, in contrast to the current situation, with an open end of the road at the edge of the urban area.

Fernand Cieol then goes into the details of the graphic part of the SDP. The recommendations of the valuation unit would have been implemented with regard to the neighbourhood enclosure, parking spaces and tree planting. A soft mobility lane would not have been taken into account as it was not foreseen in the master plan. The dimensions of the buildings would be in accordance with the regulations of the HAB-1 zone. The complaint mentioned would not have been upheld, and that would have been the case for an identical complaint during the amendment to the GDP.

Alderman Roger Negri emphasises the fact that the objections of the residents had nevertheless been taken into account in the GDP, by increasing the distance to existing houses beyond the prescribed three metres.

According to Roger Negri, the cycle path would not have been considered because experience has shown that the necessary land is difficult to obtain. In addition, the district would already be well connected to the Rue du Baumbusch by a nearby path.

Councillor Ed Buchette (CSV) regrets that the cycle path had not been taken into account. In his opinion, this is a missed opportunity to improve mobility in the Municipality, especially for children.

Councillor Roland Trausch (LSAP) finds it understandable that the cycle path is not part of the SDP. He believes that the residents of the district are already sufficiently well connected to the cycle network by the PC3 (Rue du Baumbusch), as well as by the future cycle path between Holzem and Mamer.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) announces that her party would abstain from voting. She also forwards an amendment to the SDP from Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng). She asks that special integration measures, which include the planting of hedges, should be compulsory in the building permit and that they should be subject to a guarantee. In addition, she asks for native plant species to be chosen for the planting.

Alderman Roger Negri promises that these requests will be taken into account. He explains that the compensation for the

Municipality is calculated at € 35,000 per are. In the case of this SDP, this amounts to € 156,800 for 4.48 ares.

The Special Development Plan (PDP) “Bambësch - Extension, Rue Lydie-Schmit” is approved by a majority, with two abstentions.

The compensation to be claimed from the owner is approved by a majority, with two abstentions.

2. Projects and estimates: improvement of the car park on the Rue Henri Kirpach.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that due to the limited space in the Rue Henri Kirpach, the Municipality is planning to build a new car park with 24 spaces, including one for disabled people, at house number 12.

The project also includes the construction of a retaining wall, a narrowing of the road to moderate traffic and the repair of the entrance to the Rue de la Montée. The cost of the project is estimated at € 700,000.

The estimate is unanimously approved.

3. Approval:

- a) of an agreement concerning an easement granted free of charge by the Municipality of Mamer to the company CREOS Luxembourg S.A. within the framework of the installation of a storage building with a car park next to the cemetery in Holzem;

The network operator CREOS needs a parcel of land to build a car park with storage, as part of the connection to the electricity network of the new community centre.

The agreement is unanimously approved.

- b) of an agreement concerning an easement granted free of charge by the Municipality of Mamer to the company CREOS Luxembourg S.A. within the context of the installation of a new CREOS transformer station on the Aire de Capellen site;

The network operator CREOS needs a parcel of land to install a transformer station as part of the extension of its “Chargy” charging station network in the Capellen area.

The agreement is unanimously approved.

- c) of an agreement to terminate the agreement number 1714/2005 concluded on 25 February 2005 with the civil company Mamer-Solar;

Alderman Roger Negri explains that the solar installation next to the tennis hall in Capellen is to be dismantled as part of the hall extension project. The termination agreement with the operator Mamer Solar provides for compensation of € 35,100 for the company. The additional funds must be approved in the budget under item 5. c) of the Agenda.

The termination agreement is unanimously approved.

- d) of a notarised deed dated 15 July 2021 relating to the sale of a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, section B Mamer-South, under number 767/5614 on the Rue des Églantiers”;

Alderman Roger Negri recalls that the Municipality made use of its right of pre-emption for this plot of land on the Rue des Églantiers, as it was of public interest due to the particular location of the plot.

The notarised deed of sale is unanimously approved.

- e) of a lease agreement relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, section C Holzem under number 879/4364, at the “In den Gehren”.

Alderman Roger Negri explains that there is currently no access to the Holzem playground due to the abandoned building next to the village hall. After no agreement was reached with the owners of the land, the possibility of leasing an adjacent parcel of land was presented. A temporary path will be built as soon as possible. The contract provides for a rent of € 200 for 4 ares for a period of one year.

Councillor Ed Buchette (CSV) asks if the Municipality could intervene to ensure that the land around the abandoned building is kept in good condition. Alderman Roger Negri explains that this property is subject to bankruptcy proceedings abroad. Unfortunately, the Municipality has not been able to contact the administrators.

The lease agreement is unanimously approved.

4. Decision on the exercise of a right of pre-emption on a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, section D Cap under the land register number 67/1446 on the “Rue Carlo Gausché”.

An undeveloped parcel of land of 3.10 ares in the Rue Carlo Gausché is for sale at a price of € 527,000. According to Roger Negri, this corresponds to a price per are of € 170,000. The College of Aldermen proposes to waive the right of pre-emption in this case.

The exercise of the right of pre-emption is unanimously rejected.

5. Municipal finances:

- a) 4/625/221200/21018 – Supply of electricity to the Brill Park, the Place de l'Indépendance and the Château de Mamer – new loan;

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that there have been regular problems with the electricity supply during events such as the Christmas market on the Place de l'Indépendance and at the Château de Mamer. In order to increase the electricity supply capacity, a high voltage line will have to be laid along the football field to the Château and the Place de l'Indépendance. A study for this purpose is currently being prepared by an engineering office and should be presented at the Council Meeting to be held on 20 September.

In addition, a temporary cable with a transformer is to be installed for this winter. In order to finance the study and the temporary connection, the College of Aldermen proposes the adoption of an additional loan of € 250,000 in the 2021 budget. The funds are to be diverted from the budget line on the SNHBM project, as this is delayed.

The new loan is unanimously approved.

b) 3/542/648120/99001 – Grants to individuals – PN – additional loan;

The College of Aldermen, on the recommendation of the finance department of the municipal administration, proposes to credit the budget item for grants for environmental protection measures by private individuals with an additional amount of €15,000.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) welcomes the proposal, but criticises the totally incomprehensible abbreviation “NP” for “nature protection” under the relevant item on the Agenda. Alderman Roger Negri promises that the Agenda will be formulated more clearly in the future.

The additional funds are unanimously approved.

c) 3/425/618880/99001 – Indemnity to be paid within the context of the early termination of the agreement dated 25 February 2005 with the civil company Mamer-Solar – new loan;

The budget is credited € 35,100 in accordance with the agreement to terminate agreement number 1714/2005 dated 25 February 2005 with the company Mamer Solar. (cf. point 3. c)

The loan is approved unanimously.

d) Assumption by the Municipality of the municipal fees/charges for the management of bulky waste, the collection of scrap metal and the collection of refrigerators and freezers in relation to the bad weather on 14 and 15 July 2021.

In view of the damage caused by the floods on 14 and 15 July, the College of Aldermen proposes to pay the costs of disposing of bulky waste and defective household appliances. Until 1 August, those affected can have the costs reimbursed by the Municipality by presenting a receipt from the SICA waste association. According to Alderman Roger Negri, the costs to date amount to € 550.45.

Assumption of the costs is unanimously approved.

6. Extraordinary grants:

- a) € 50 to the Foundation “Lëtzebuerger Guiden a Scouten am Déngscht vun de Jonken” as a financial contribution for the year 2021;
- b) € 50 to the non-profit-making association “Objectif Tiers Monde” as a financial contribution for the year 2021;
- c) € 150 to the non-profit-making association “Associa-

tion Nationale des Victimes de la Route” as a financial contribution for the year 2021;

- d) € 10,000 to the non-profit-making association “Rouspert-Mompéché hëlleft” as a municipal contribution to the solidarity action aimed at assisting with claims resulting from the bad weather on 14 and 15 July 21.

Alderman Luc Feller (CSV) explains that the first three points concern the usual grants, or an annual contribution.

Under point d), the College of Aldermen proposes financial aid to the Municipality of Rosport-Mompéché, which was particularly badly affected by the floods. Such aid would have already been provided to the municipalities affected by the tornado in August 2019. The College of Aldermen emphasises the fact that the Municipality is prepared to help other municipalities if the need arises.

The grants under points a) to c) are unanimously approved.

The contribution under point d) is unanimously approved.

7. Information, any other business and questions from municipal councillors.

A motion by Councillor Sven Bindels (DP) asks the College of Aldermen to declare the Municipality of Mamer an “LGBTIQ+ freedom zone” in order to allow people to live without discrimination, regardless of their sexual orientation. Furthermore, tolerance and acceptance should be promoted within the municipal administration and the population, and attacks on the dignity of people because of their sexual orientation should be sanctioned.

Councillor Sven Bindels explains that his motion should be viewed against the backdrop of increasing discrimination in countries such as Poland and Hungary. After a number of Polish municipalities declared themselves “LGBT-free zones”, the European Parliament took a clear stance on 11 March 2021 by declaring the whole of the EU a free zone for all people, regardless of their sexual orientation.

Alderman Roger Negri (LSAP) welcomes the initiative and states that the College of Aldermen fully supports the motion.

Councillor Roland Trausch (LSAP) announces that the members of his party fully support the motion. Such actions, whether they are symbolic or concrete, are unfortunately necessary to stop the increasing spread of hatred and racism in the world.

Councillor Jean Beissel (CSV) says that his party would also support the motion. Recent events at the European football championship had shown that extreme right-wing ideas were still present in Europe. Religious extremism was also said to be a growing problem. It is important to oppose these extremist elements in society.

Councillor Jean-Paul Weydert (Déi Gréng) says that his party would also support the motion. It is a question of defending essential values such as respect and tolerance.

The motion is adopted unanimously.

Alderman Roger Negri explains that the Municipality of Mamer was also affected by the floods on 14 and 15 July. Due to the exceptional rainfall, there was flooding of cellars and garages in the Rue du Moulin and the "Brill" in Holzem and in the Rue Mameranus in Mamer, among others.

In addition to the fire brigade, the staff of the Municipality's technical service was on duty. Roger Negri, who was on site with Mayor Gilles Roth (CSV) on the night in question, explains that the water level rose so quickly that no emergency measures were effective. In the case of the Rue du Moulin in Holzem, the Municipality had already been aware for some time of the risk of flooding at this location in the event of heavy rain.

Councillor Ed Buchette (CSV) praises the Municipality's quick and effective help for the flood victims. In his opinion, the floods show how necessary the creation of water retention basins has been in recent years. In his opinion, more water retention facilities, if possible natural ones, should be created in the Municipality.

Councillor Jean-Paul Weydert (Déi Gréng) raises the issue of flooding in the Rue du Moulin in Holzem. According to his information, the problem is due to the fact that the stream at this place, the "Wëlleschbaach", swells a lot when it rains. It then passes beneath the road in a single underground drain. He is of the opinion that the Municipality should look for a solution to this specific problem.

Alderman Roger Negri explains that after the floods, the College of Aldermen discussed solutions to the problem with the owners of the three houses in the Rue du Moulin which were particularly affected. The Municipality had proposed the construction of a flood protection system with removable dikes at this location. The owners are invited to ask for a quote and the Municipality offers to subsidise half the costs.

The College of Aldermen also wants to commission an engineering office to determine what additional measures can be taken. According to Roger Negri, one of the reasons for the problem at this location is that the stream joins the River Mamer at a right angle. It would be conceivable to guide the course of the stream parallel to the road with a pipe and to move the mouth so as to avoid a backflow at the road.

As an additional measure, a copse at the entrance to the pipe could be removed, but this would require the necessary environmental permits.

Councillor Roland Trausch reports that on 14 July, the Municipality of Mamer was hit by the worst flooding since 1946. Near his property at "im Brill" it would also have been the highest water level since 1946, although a similar peak was reached in February 2020. This time, many residents in all parts of the Municipality were affected by water damage, although they had never had problems with flooding during heavy rainfall before. The causes of the flooding, he says, included the unusually stable weather conditions with heavy rainfall in the greater region, but also the neglected maintenance of the rainwater

retention basins, especially in the Brill Park. He says that this had led to flooding, particularly in properties downstream along the Route d'Arlon. He had already pointed out this problem at a previous meeting of the Municipal Council.

According to Roland Trausch, the company commissioned by the State to clean up the stream bed and the rainwater retention basins every year has not been working satisfactorily for years. A large amount of green waste, including branches and tree trunks, might not be removed and might constitute a damming risk during floods. As a result, the "so-called" retention basin might no longer have the planned volume and might therefore be partly useless in the event of flooding. He again asks the College of Aldermen to intervene with the ministry responsible so that the retention basins are repaired. He also believes that the Municipality should investigate whether surface water pipes with an even larger diameter could be installed during road infrastructure works. Because of this disaster, it would also be necessary to check which areas are unsuitable for urban development because of the risk of flooding.

Alderman Roger Negri announces that between 2 and 3 September 2021, the road surface of the Rue Henri Kirpach is to be renewed. The road will therefore be closed on those days.

Roger Negri provides new information on the progress of the CFL tunnel renovation project on the Route de Dippach. Between 30 July and 27 August, the road will be open and the tunnel will be usable. Then, from 23 to 27 August, a section of the Rue de Bertrange will be closed to carry out pipework and connection to the district heating network.

The tunnel will then be completely closed from the end of August to the end of September to complete the work on the supply network. From the end of September until the planned completion of the work between mid-November and the beginning of December, the road will remain open with one lane and traffic will be controlled by traffic lights. Roger Negri stresses the difficulty of organising such a project at this location and thanks the local residents for their understanding and patience.

Councillor Ed Buchette (CSV) reports that due to the rainfall many trees had fallen along the hiking trails in the Municipality. As the forestry service does not have enough staff to remove the trees quickly under normal circumstances, he suggests that the Municipality should offer its help. Roger Negri welcomes the proposal and points out that the problem had also been discussed with the tourist office, which had promised to take more care of the paths.

In response to a question from Councillor Sven Bindels (DP), Alderman Roger Negri confirms that the closure of the Rue de Bertrange between 23 and 27 August only affects the section between the junction with the Route de Dippach and the sports hall. The tunnel will therefore remain passable during this period.

8. Staff matters:

- a) Creation of a position for a qualified employee with manual work for a holder of a vocational aptitude diploma - DAP as a landscape nurseryman

to reinforce the “maintenance of public places/ plantations” team;

Alderman Roger Negri explains that the Municipality plans to hire two new gardeners due to the heavy workload of the municipal services. For this reason, the creation of an additional position would be necessary.

The creation of a new position is unanimously approved.

b) Request for a reduction in the working period for a municipal employee;

The municipal employee Kelly Ferring makes a request for a reduction of the working period.

The request is unanimously approved.

c) Special daily allowance to be allocated to municipal employees for work carried out in other municipalities following the bad weather on 14 and 15 July 2021.

Alderman Roger Negri explains that the employees of the technical services of the Municipality had agreed to participate in the clean-up work, mainly in the Municipality of Mersch, on the Saturday following the floods. The College of Aldermen proposes to pay them a special bonus of € 100 for this selfless effort, in addition to their normal salary.

Councillor Jean Beissel (CSV) welcomes the initiative and expresses his thanks to the teams from the Municipality.

Councillor Roland Trausch (LSAP) also thanks the municipal staff. He stresses the importance of solidarity between municipalities in such incidents.

Councillor Sven Bindels (DP) suggests that the Municipality should offer a platform for people who want to help through its communication channels. Alderman Roger Negri promises to submit the proposal to the College of Aldermen for discussion. He warns, however, that assistance should always be well coordinated.

9. Staff matters (closed session):

- a) Decision to appoint an official as assistant to the municipal secretary with the title of assistant secretary;
- b) Definitive appointment of an official in salary category B, salary group B1, administrative sub-group in the municipal secretariat;
- c) Temporary or permanent appointment of an official in salary category D, salary group D2, sub-group with special responsibilities (municipal officer).

Avis au public

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 05/07/2021 (p.o.j. 4. a) portant approbation d'un règlement-taxé relatif à l'acquisition de concessions funéraires, a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur le 27/07/2021 sous la référence 839x8125d/as.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 20/09/2021 (p.o.j. 4.), a modifié l'article 10 du règlement communal sur le transport scolaire de la Commune de Mamer.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 20/09/2021 (p.o.j. 5.), a confirmé un règlement d'urgence relatif à l'utilisation de la buvette 2 au stade François Trausch à Mamer.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 05/07/2021 (p.o.j.8-a) édictant un règlement de circulation modifiant le règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n°32), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 15/07/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3783 et par le Ministre de l'Intérieur le 29/07/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 05/07/2021 (p.o.j.8-b) édictant un règlement de circulation modifiant le règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n°33), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 15/07/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3783 et par le Ministre de l'Intérieur le 29/07/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Avis au public

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Conformément à l'article 18 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 01/07/2021 sous la référence 22C/045/2020, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 19/04/2021 portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « route de Holzem » sur le site dit « Ceratizit ».

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la modification ponctuelle du plan d'aménagement général est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre les susdites décisions ministérielles dans un délai de trois mois.

Il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 14/07/2021 sous les réf. 19004/22C, PAG 22C/044/2020, Madame la Ministre de l'Intérieur, conformément à l'article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 19/04/2021 portant adoption du projet de modification de la partie graphique du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « rue du Marché » présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de l'Administration communale.

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le plan d'aménagement particulier est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

Conformément à l'article 18 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 07/07/2021 sous la référence 22C/044/2020, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 19/04/2021 portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « rue du Marché ».

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la modification ponctuelle du plan d'aménagement général est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre les susdites décisions ministérielles dans un délai de trois mois.

Avis au public

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 20/09/2021 (p.o.j. 2b), le conseil communal a adopté le projet de lotissement de deux parcelles sises à Holzem, 7+9, route de Capellen, inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les numéros cadastraux 715/4456 et 717/4810, en trois lots destinés à la construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 20/09/2021 (p.o.j. 2c), le conseil communal a adopté le projet de lotissement d'une parcelle sise à Holzem, 11, route de Garnich, inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le numéro cadastral 830/4764, en quatre lots destinés à la construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

Il est porté à la connaissance du public que conformément à l'article 30bis de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, le conseil communal de la commune de Mamer a adopté le 20/09/2021 une modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier », portant sur des fonds sis à Capellen au lieu-dit « rue Joseph et Marcel Becker », présentée par le collège des bourgmestre et échevins.

La décision du conseil communal, notifiée le 29/09/2021 à Madame la Ministre de l'Intérieur conformément à l'article 30bis, dernier alinéa de la loi précitée, sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, les parties écrite et graphique en question est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 13 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

Appel à candidature

pour un poste de membre à pourvoir dans la Commission des Loyers

Les habitant(e)s de la commune de Mamer intéressé(e)s à collaborer en tant que membre locataire effectif au sein de la Commission des Loyers sont prié(e)s de renvoyer leur candidature avant le 29 novembre à l'adresse suivante :

Administration Communale de Mamer

B.P. 50

L-8201 Mamer

Conditions générales requises pour pouvoir se porter candidat(e) :

- Être âgé(e) de 18 ans accomplis le jour de la candidature ;
- Jouir des droits civils et politiques ;
- Résider dans la commune de Mamer.

Candidature comme membre dans la Commission des Loyers
(à remplir en caractères majuscules d'imprimerie)

Je soussigné(e)
Nom Prénom

Né(e) le / à

Nationalité

Profession

Demeurant à
N° Rue Code postal et localité

Formation juridique ☐ oui ☐ non

Pose par la présente ma candidature comme membre dans la Commission des Loyers.

Veuillez joindre à la candidature copie du contrat de bail en tant que preuve du statut de locataire.

Mamer, Capellen, Holzem le

Signature

Natura 2000



NATURA 2000
COPIL Mamer-Äischdall-
Gréngewald



Die Wälder in Natura 2000-Gebieten gehen uns alle an!

Ein **Natura 2000-Gebiet** ist ein landwirtschaftlich genutztes und/oder bewaldetes Gebiet, das aufgrund des Vorhandenseins **seltener**, bedrohter oder typischer **Biotope** sowie **Tier-** und Pflanzenarten ausgewiesen wurde.

In diesen Gebieten, ergreift der Staat, auf öffentlichen Grundstücken, Maßnahmen, um die Erhaltung dieser **Artenvielfalt** zu gewährleisten.

Auch **private Grundstückseigentümer** können einen Beitrag leisten, wenn sie dies wünschen!

Zum Beispiel: Erhöhung des Anteils an Laubbäumen, längere Alterung bestimmter Bäume, Wiederherstellung von Auenwäldern...

Diese Maßnahmen können von **staatlichen Förderungen** für die Verbesserung von „Ökosystemleistungen“ begleitet werden, zu denen auch noch der KlimaBonusBësch hinzukommen kann.

Les forêts en zone Natura 2000, c'est l'affaire de tous !

Une **zone Natura 2000** est une région agricole et/ou boisée qui a été classée du fait de la présence de **biotopes** et d'**espèces** animales et végétales **rares**, menacés ou typiques.

Sur les terrains publics de ces zones l'État prend des mesures pour assurer la préservation de cette **biodiversité**.

Les **propriétaires privés qui le souhaitent** peuvent, eux aussi, apporter leur pierre !

Par exemple : augmenter la part d'arbres feuillus, laisser certains arbres vieillir plus longtemps, restaurer des forêts alluviales...

Ces mesures peuvent être accompagnées de **subventions** pour « services écosystémiques », auxquelles peut s'ajouter le KlimaBonusBësch.

Wenn Sie **Waldbesitzer** im Natura 2000-Gebiet „**Mamer-Äischdall**“ sind, kann die asbl *Fir en nohaltège Bësch - FSC Luxembourg* Sie kostenlos bei der **Umsetzung** geeigneter Maßnahmen und der Beantragung entsprechender **Subventionen unterstützen**.

Informationen:

Fir en nohaltège Bësch - FSC Luxembourg
6, rue Vauban
L-2336 Luxembourg
T. 43 90 30 86
fsclux@pt.lu

Si vous êtes **propriétaire de parcelles forestières** dans la zone Natura 2000 « **Mamer-Äischdall** », l'asbl *Fir en nohaltège Bësch - FSC Luxembourg* peut vous **accompagner** gratuitement dans la **mise en œuvre** de mesures adéquates et l'obtention de **subsides** dédiés.

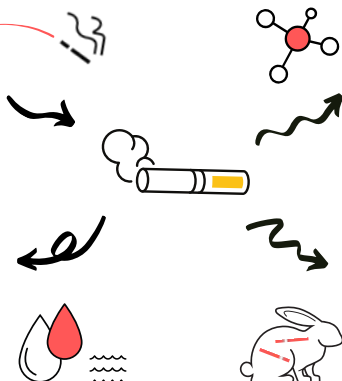
Informations :

Fir en nohaltège Bësch - FSC Luxembourg
6, rue Vauban
L-2336 Luxembourg
T. 43 90 30 86
fsclux@pt.lu

De Stomp ass net d'Enn vun der Zigarett. FIR D'NATUR ASS E JUST DEN UFANK VUM PROBLEM.

2/3 landen op der Strooss, um Trottoir oder am Waasser!

E kleng Reen geet duer, fir déi **gëfteg** Stoffer an eis Biedem a Flëss ze bréngen.



De Filter ass aus **Plastik** dee sech nëmme ganz lues (an net komplett) an der Natur zersetzt.

D'Stëmp kënne vu wëllen **Déiere** giess ginn an zum Leiden / Doud féieren.

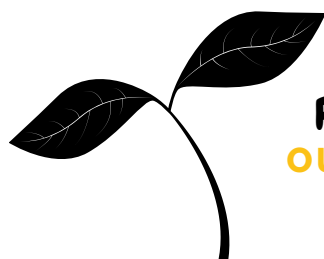


Zigarettestëmp sinn deen Offall, deen am heefegsten an der Natur ewechgehet gëtt.

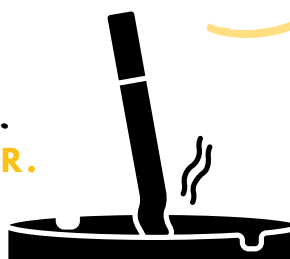
Si gehéieren net op de Buedem, mee an den **Äschebecher** / an d'**Poubelle**!



info@ebl.lu



**RESPEKT.
OUNI FILTER.**



Aktioun „Gesellschaftsspiller“ Action « Jeux de société »



Vum Oktober un: Aktioun „Gesellschaftsspiller“ zu Kielen am Recycling-Center

Während der Corona-Pandemie hu Gesellschaftsspiller eng Renaissance erlieft. An der Famill gouf erëm méi beienee gesiess an et hat een erëm Zäit fir zesummen „ze spillen“.

Traditionell ass dat och an den Hierscht- a Wanterméint de Fall. Oft stinn awer och deeër Spiller fir Kanner a Grousser zanter Joeren am Schaf a ginn nit méi benotzt. Bréngt déi bei eis an de Recycling-Center op Kielen a maacht anere Leit eng Freed dermat.

Wichtig ass, dat se méiglechst komplett sinn, dofir kontrolléiert se, ier der se bei eis of gitt.

Eise Motto: Weider gebrauchen ass besser wéi ewech geheien!

A partir du mois d'octobre : Action « Jeux de société » au Centre de recyclage à Kehlen

Pendant la pandémie, les jeux de société ont connu un renouveau. Au sein de la famille, les gens s'asseyaient à nouveau plus souvent ensemble pour « jouer ».

Traditionnellement, c'est aussi le cas pendant les mois d'automne et d'hiver. Dans de nombreux ménages cependant, ces jeux de société ne sont plus utilisés et traînent depuis des années dans les armoires.

En apportant ces jeux au Centre de recyclage à Kehlen, vous pouvez en faire profiter d'autres personnes. Veuillez prendre soin que les jeux soient complets avant de les remettre.

Notre devise : Réutiliser est mieux que jeter !

Aktioun „Luuchten“ Action « Luminaires »



Vum Oktober un: Aktioun „Luuchten“ zu Kielen am Recycling-Center

Den Hierscht huet ugefaangen, d'Deeg gi mi kuerz an et gëtt vill méi fréi däischer.

D'Luuchten am Haus spillen dowéinst erëm méi eng wichteg Roll. Oft huet een nach di eng oder aner Steellucht, Dëschlucht oder och Lüsteren Doheem stoen, di nit méi gebraucht ginn. Mir sammelen déi um SICA, kontrolléieren se op hiren Zoustand a flécken se no Méiglechkeet, ier aner Leit se dierfe mathuelen.

Dofir bréngt äer Luuchten di der nit méi braucht, bei eis op Kielen an de Recycling-Center a maacht aner Leit eng Freed dermat. Och all Zorte vu Biren, di Dir nit méi braucht, kennt der gären bei eiser Aktioun „Luuchten“ afginn.

Eise Motto: Weider gebrauchen ass besser wéi ewech geheien!

A partir du mois d'octobre : Action « Luminaires » au Centre de recyclage à Kehlen

L'automne a commencé, les jours raccourcissent et la nuit tombe plus tôt.

Les lampes et les luminaires jouent à nouveau un rôle important. Souvent, vous avez encore l'un ou l'autre lampadaire, lampe de table ou lustre, dont vous n'avez plus besoin. Au Centre de recyclage SICA, nous les collectons, vérifions leur état et réparons les défauts mineurs si possible.

Apportez vos luminaires au Centre de recyclage à Kehlen et faites-en profiter d'autres personnes. Vous êtes également invités à remettre d'autres sources d'éclairage, comme des ampoules, dans le cadre de notre action « Luminaires ».

Notre devise : Réutiliser est mieux que jeter !





KANNER AN FAMILLENHËLLEF A.S.B.L

Siège social: 7, rue de Kehlen L-8394 Olm Tel. 661 309 320
CCPLLULL LU61 1111 7038 8755 0000 RCS: F10515

Chrëscht dags-Liewensmëttelpäck fir aarm Familljen a Rumänien 1.-20.11.2021

Gratis Këschtchen kritt Dir op de Sammelplazen an an de Kierchen vun ärer Par vum 1. November un. D'Këschtchen mussen all d'selwecht gefëllt si mat folgende Saachen:

1 kg Zocker	250 g Kaffi am Pak	2 x Vitaminbrausetabletten
1 kg Miel	250 g Back-Kakao	Kichelcher
1 kg Räis	Friichtentéi	Kamellen
1 kg Spaghetti	500 g Margarine	400 g Schokela
3 Päck Bouillonscuben	2 Fëschkonserven	Chrëscht dagskaart
4 Päck Zoppen à 4 Telleren	1 kg Schmull (<i>semoule de blé</i>) oder gedréchent Ierbessen/Lënsen	

Gitt dës gefëllte Këschtchen w.e.g. virum **20. November 2021** op de Sammelplazen of.

Fir Problemer op der Grenz ze vermeiden, mussen mir all Këschtchen kontrolléieren. Dofir w.e.g. d'Këschtchen weder zoupechen nach zoustrécken. Dir hutt awer och d'Méiglechkeet fir Geld op de Sammelplazen ofzeginn fir Këschtchen vun eis féllen ze loosse (30€ pro Këschtchen = Präis durch Grouss-Akaaf doduerch kënnen mir méi Këschtchen féllen a verdeelen). Zu Ollem sammelen mir ausserdeem Kannerspillsaachen, Veloen, Babybettercher mat Matratz a Gedecks, komplett Kannerkutschen, Buggys, waarm Decken a Kannerkleeder. Well de Kamion just nach zu Ollem oplued, bidden mir lech all déi Saachen direkt do ofzeginn.

Villmools Merci fir Ärt Verständnis an Entgéintkommen.

Paquets de Noël pour des familles nécessiteuses en Roumanie **1.-20.11.2021**

Cartons gratuits: aux points de collecte et aux églises de votre paroisse dès le 1^{er} novembre.

Les paquets doivent être identiques et contenir les aliments suivants:

1 kg sucre	250 g café (paquet)	2x comprimés effervescents de vitamines
1 kg farine	250 g cacao nature	biscuits
1 kg riz	tisane aux fruits	bonbons
1 kg spaghetti	500 g de margarine	400 g de chocolat
3 paquets de bouillon en cubes	2 conserves de poisson	carte de Noël
4 sachets de soupe déshydraté à 4 assiettes	1 kg semoule de blé ou pois/lentilles secs	

*Veuillez s.v.p. remettre ces cartons remplis aux points de collecte avant le **20 novembre 2021**.*

Pour éviter des problèmes à la frontière, tous les paquets doivent être contrôlés.

S.v.p. ne pas coller ni ficeler les paquets. Vous avez aussi la possibilité de donner de l'argent aux points de collecte pour remplir des cartons par nos soins (30€ par carton = prix dû à l'achat en gros: nous pouvons remplir et distribuer plus de paquets).

A Olm nous collectons aussi: jouets, vélos, lits de bébé avec matelas et literie, landaus avec literies, poussettes, couvertures chaudes, vêtements pour enfants. Comme le camion sera seulement chargé à Olm, nous vous prions d'y amener directement tous ces articles.

Merci beaucoup pour votre compréhension.

Dons pour les frais de transport de cette action ou pour les orphelinats roumains avec la mention correspondante sur le compte ci-dessous:

Spenden fir d'Transportkëschtchen vun dëser Aktioun oder fir rumänesch Kannerheemer mat der entsprecherender Mentioun op dëse Konto:

CCPLLULL IBAN LU61 1111 7038 8755 0000 KANNER AN FAMILLENHËLLEF A.S.B.L.

Sammelplazen/ points de collecte: 1.11.-20.11.2021

Capellen: Jean Hennes 21, rue du Kiem Tel. 30 96 19

Holzem: Christiane Reichert 23, rue du Moulin Tel. 38 80 21

Olm: M-Jeanne Hilgert 7, rue de Kehlen Tel. 661 309 320

STANDARD TÉLÉPHONIQUE

31 00 31-1

info@mamer.lu

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi

8h00-11h30

13h30-16h30

Biergerzenter

Lundi, mardi, jeudi et vendredi

8h00-11h30

13h30-16h30

Mercredi :

8h00-11h30

13h30-19h00

Excepté la veille des jours fériés

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Service secrétariat - affaires générales

Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal

E-mail : secretariat@mamer.lu

Tania BRAAS, secrétaire communal

Coordinateur général de l'administration

Tél. : 31 00 31-1

E-mail : tania.braas@mamer.lu

Nico BONTEMPS, secrétaire adjoint

Tél. : 31 00 31-1

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Laura GROBER

Tél. : 31 00 31-28

E-mail : laura.grober@mamer.lu

Luc LORDONG

Tél. : 31 00 31-34

E-mail : luc.lordong@mamer.lu

Service secrétariat - urbanisme

Droits de préemption, surtaxe communale sur droits d'enregistrement, taxe de séjour, PAP et PAG - volet administratif

Muris HUREMOVIC

Tél. : 31 00 31-40

E-mail : muris.huremovic@mamer.lu

Christian MEYER

Tél. : 31 00 31-56

E-mail : christian.meyer@mamer.lu

Biergerzenter et service scolaire

Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire

Tél. : 31 00 31-48

E-mail : population@mamer.lu

servicescolaire@mamer.lu

Tom PLUNE, coordinateur du service

Tél. : 31 00 31-51

E-mail : tom.plune@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ, mariages, partenariats

Tél. : 31 00 31-37

E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu

Claude SPILMAN, cimetières, décès

Tél. : 31 00 31-55

E-mail : claudespilman@mamer.lu

Barbara SIMOES, changements de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-53

E-mail : barbara.simoese@mamer.lu

Kim LEIDI, organisation scolaire, transport scolaire

Tél. : 31 00 31-44

E-mail : kim.leidi@mamer.lu

Ecole de musique

E-mail : ugda@mamer.lu

Claude LENTZ

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claudelentz@mamer.lu

Service des relations publiques et culturel

Bulletin communal, site internet, publications, organisation de manifestations, Mamer TV

E-mail : relationspubliques@mamer.lu

René HOFFMANN, relations publiques

Tél. : 31 00 31-23

E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu

Serge BAUSCH, organisateur d'événements

Tél. : 31 00 31-27

E-mail : serge.bausch@mamer.lu

Lynn KLEIN, organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-36

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal

E-mail : egalite@mamer.lu

Bled BEKTESHI, chargé de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Tél. : 31 00 31-26

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale

Service « Ecrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents

E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu
serviceecrivainpublic@mamer.lu

Bled BEKTESHI

Tél. : 31 00 31 26

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Service de l'accueil, réservation de salles et cours organisés par la commune

Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours

E-mail : info@mamer.lu
cours@mamer.lu
reservations@mamer.lu

Kelly FERRING, réception

Tél. : 31 00 31-72

E-mail : kelly.ferring@mamer.lu

Jil PEIFFER, cours organisés par la commune

Tél. : 31 00 31-989

E-mail : jil.peiffer@mamer.lu

Pascale WAMPACH, gestion des salles communales

Tél. : 31 00 31-33

E-mail : pascale.wampach@mamer.lu

Service informatique

Gestion du matériel et du réseau informatique

E-mail : informatique@mamer.lu

Claude MARX, gestionnaire TIC

Tél. : 31 00 31-43

E-mail : claudemarx@mamer.lu

Médiation de voisinage

Astrid GLOD, médiatrice

Tél. : 31 00 31 91

E-mail : mediation@mamer.lu

DÉPARTEMENT FINANCIER

Nico BONTEMPS, secrétaire adjoint

Coordinateur du département financier

Tél. : 31 00 31-1

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Service financier

Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs, assurances, subsides, impôts et taxes

E-mail : finances@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, assurances - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Cindy HACK, subsides - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-39

E-mail : cindy.hack@mamer.lu

Deborah SCHETTINI, subsides - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-25

E-mail : deborah.schettini@mamer.lu

Service des ressources humaines

Personnel communal, engagement d'étudiants

Tél. : 31 00 31-998

E-mail : rh@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Mireille KARIGER, gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-32

E-mail : mireille.kariger@mamer.lu

Claude LENTZ, gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claudelentz@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle
E-mail : recette@mamer.lu

Fernand MOUSEL, receveur communal
Coordinateur du département de la recette communale
Tél.: 31 00 31-42
E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

Ricardo MORAIS
Tél. : 31 00 31-46
E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant

Georges BARTHOLMY, agent municipal / garde-champêtre
Tél. : 691 31 35 43
E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal / garde-champêtre
Tél. : 621 55 35 58
E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal
Tél. : 621 55 35 59
E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Service technique

Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés
E-mail : stc@mamer.lu

Laurent HANSEN, coordinateur du département technique
Tél. : 31 00 31-65
E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

Marie-Louise MOES, réception - factures fournisseurs
Tél. : 31 00 31-60
E-mail : marie-louise.moes@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures fournisseurs
Tél. : 31 00 31-38
E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés
Tél. : 31 00 31-61
E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Laurent FRANK, secrétariat - factures fournisseurs
Tél. : 31 00 31-38
E-mail : laurent.frank@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux
Tél. : 31 00 31-66
E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers
Tél. : 31 00 31 64
E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation
Tél. : 31 00 31 73
E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures - circulation
Tél. : 31 00 31-67
E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué à la sécurité
Tél: 31 00 31-68
E-mail: david.fleming@mamer.lu

Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité

E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, chargé à l'environnement à l'énergie et à la mobilité
Tél. : 31 00 31-58
E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Service de la régie communale

Claude DE LA HAMETTE, préposé
Tél. : 31 00 31-69
E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Sven TAILGER, remplaçant du préposé
Tél. : 621 31 35 44
E-mail : sven.tailger@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles
E-mail : urbanisme@mamer.lu

Patrick WALLERS, architecte
Coordinateur du département urbanisme et aménagement du territoire
Tél. : 31 00 31-62
E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

Fernand CIEOL, autorisations de construire
Tél. : 31 00 31-57
E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du service de l'urbanisme - informations générales
Tél. : 31 00 31 83
E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux
9, route de Dippach, Mamer
Claude DE LA HAMETTE
Tél. : 31 00 31-69
E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade
« François Trausch »
Tél. : 621 25 35 09
9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »
Tél. : 31 18 97
1, rue de Bertrange, Mamer
E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen
51, route d'Arlon, Capellen

Centre Culturel Kinneksbond
Tél. : 26 395-100
42, route d'Arlon, Mamer
E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »
Tél. : 31 00 31-33 (uniquement le matin)
70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem
Tél. : 31 00 31-30
5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)
Tél. : 26 115-1
5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours **Tél. : 112**

Urgences Police **Tél. : 113**

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort
Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier
Tél. : 691 313 577
E-mail: fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer
Tél. : 26 11 37-1
E-mail: info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »
Tél. : 30 00 01
E-mail: clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer
www.jhmamer.lu
E-mail: jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau **Tél. : 31 00 31-81**

B.P. 50 L-8201 MAMER
WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Gilles ROTH, bourgmestre
Tél. : 31 00 31-74
31 70 43 téléphone privé
E-mail: gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin
Tél. : 31 00 31-75
621 282 213 téléphone privé
E-mail: roger.negri@mamer.lu

Luc FELLER, échevin
Tél. : 31 00 31-76
621 541 408 téléphone privé
E-mail: luc.feller@mamer.lu

Collège des bourgmestre et échevins (sur rendez-vous)
Tél. : 31 00 31-1



Le Carsharing dans votre commune.



Plus d'infos sur www.flex.lu

